

Вестник

PERESELENCHESKIY **MIX** Markt

ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

SeegartenKlinik
Heidelberg

ZAHNIMPLANTATE

АКЦИЯ ПРОДОЛЖАЕТСЯ!!!
ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50%

www.seegartenklinik.de
Подробнее на стр. 5
Тел.: 06221-39 29 312

SeegartenKlinik GmbH
Praxis Dr. Robert-Marie Frey
Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg

Кредиты
Baufinanzierung 16%

STOP KREDIT

Tel. 05443 92 92 520
Mob. 0176 413 93 729

ОТКАЗ
от
РОССИЙСКОЙ ПЕНСИИ

0511-335 40 00
0228-387 587 57

ALFAKREDIT
Более 12 лет на рынке кредитования

Банк отказал в выдаче кредита?
Не спешите сдаваться!

Суммы до 75.000 € от 3,8 % годовых

Решение: Рефинансирование нескольких кредитов в один, более выгодный!

НАШ ОПЫТ - ВАШ УСПЕХ!

Q нас вещают: 7 первый канал PLANETA

Storlachstr. 1 • 72760 Reutlingen
07121 - 14 78 22 44
www.alfakredit.de

Auflage 162.000 Ex. Deutsch - russische Monatsschrift
www.aussiedlerbote.de
Zeitung des Hamburger Vereins der Deutschen aus Russland
Erscheint monatlich - bundesweit
Mai 2018
142. Ausgabe



Auflage/Тираж
162.000
Exemplare

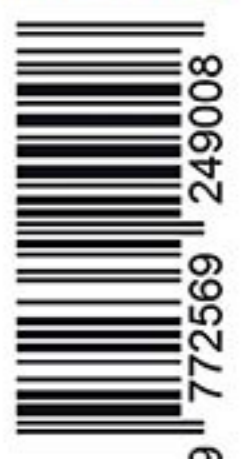
Наш гость
АЛЕКСАНДР ВЕРВЕКИН
СТР. 3

КАК ВПИСАТЬ РОДСТВЕННИКОВ В АУФНАХМЕБЕСCHEID ЗАДНИМ ЧИСЛОМ
СТР. 9

ГДЕ ОБИТАЛИ ГЕРОИ НЕМЕЦКИХ ЛЕГЕНД?
СТР. 28

VIKTORIA ZVARICH КОНКУРС КРАСОТЫ
СТР. 6

ISSN 2569-2496



PULExpress ВИЗЫ • ТУРЫ
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ на все направления

ЛЕТНИЙ ОТПУСК 2018

030-88 71 47 0
www.pulexpress.de • info@pulexpress.de

Филиал в Баварии: 09621-96 56 910

АВИАКАССЫ АЭРОПОРТОВ

За лето 2018 бронируйте билеты уже сейчас!

• АВИАБИЛЕТЫ на вылеты из всех городов Германии, на все авиакомпании и направления

Оформление авиабилетов для Ваших гостей из СНГ с оплатой в Германии

• ВИЗЫ: срочные и плановые

Онлайн-бронирование на сайте: www.letim.de

STSAVIA Аэропорт Дюссельдорф 0211 - 749 581 090
Аэропорт Ганновер 0511 - 165 95 310
Аэропорт Франкфурт 069 - 173 26 583
Авиакассы в Берлине 030 - 609 87 159

Мы работаем для Вас 7 дней в неделю!

АЭРОФЛОТ Российские авиалинии

АВИАБИЛЕТЫ от авиакомпании
визы в Россию и Казахстан

Суперрайтер авиакомпании РОССИЯ

С вылетом со всех аэропортов Германии

Абакан от 304€	Екатеринбург от 145€	Москва от 145€
Актюбинск от 315€	Ижевск от 284€	Новосибирск от 284€
Алматы от 175€	Караганда от 344€	Омск от 344€
Астана от 275€	Кемерово от 251€	Оренбург от 251€
Барнаул от 275€	Киев от 85€	Ростов от 85€
Бишкек от 118€	Кишинев от 124€	С. Петербург от 124€
Белгород от 281€	Краснодар от 114€	Ташкент от 114€
Волгоград от 185€	Красноярск от 224€	Тюмень от 224€
Воронеж от 276€	Кустанай от 344€	Томск от 344€
Душанбе от 275€	Мин. Воды от 164€	Челябинск от 164€

24h Notdienst Бесплатное бронирование и другие города мира
Цены указаны без сбора аэропортов и могут меняться от загрузки рейса и места вылета

030-885766-14
WWW.FLUGSALE.DE REISE-CENTER-BERLIN.DE

REISE-CENTER BERLIN.DE

ЗАКАЗЫВАЙТЕ УЖЕ СЕЙЧАС

Путешествие, сотни предложений заказывайте через интернет на WWW.ITP24.COM

речные и морские круизы, сотни предложений на любой вкус

030 885 76 60
WWW.LAGUNA24.DE

ПОСЫЛКИ В РОССИЮ ЭКСПРЕСС - АВИА-ПОЧТА

до 20 кг. 48€	Отправка посылок каждую неделю	до 20 кг. 64€
до 15 кг. 43€	Доставка в течении 2-3 недель	до 15 кг. 56€
до 10 кг. 34€	Отслеживание посылки через интернет	до 10 кг. 47€
до 5 кг. 29€	ПУНКТЫ ПРИЕМА ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ	до 5 кг. 38€
до 2 кг. 19€	WWW.RUSS-POST.DE	Посылки до 31,5 кг. по 3,30€ за кг.

Пн.-Пт.: 10:00 - 18:00 Сб.: 10:00 - 14:00

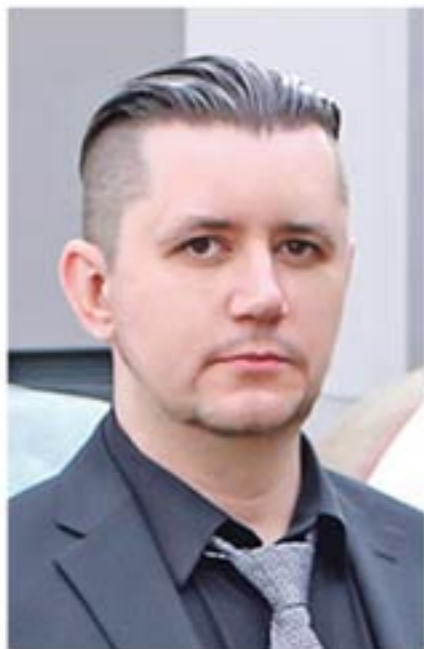
030 885766-0 JAN-PETERSEN-STR. 14 12679 BERLIN

ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ КУРЬЕРСКОЙ ПОЧТОЙ В РОССИЮ И КАЗАХСТАН - 55€

Отправка посылок в Россию и Казахстан

Приглашаем к сотрудничеству все турагентства, русские магазины сервисы по отправке товаров

Информация для справок
E-Mail: web@itp24.com
Tel.: 030 885766-88



Приветствую вас, дорогие читатели!

Тёплые майские дни многие из нас наверняка привыкли связывать с весельем и хорошим настроением. И дело не только в погоде. Даже не заглядывая в календарь, мы можем вспомнить, что, судя по количеству «красных» дат, май – практически один сплошной праздник.

Этот водоворот захватывает нас уже с первых дней: Tag der Arbeit или привычный Первомай мы с одинаковым удовольствием отмечаем на природе. А уже на следующей неделе нас ждут сразу два торжественных дня – День отца (10 мая) и День матери (13 мая). Первый из этих праздников примечателен шумными и весёлыми пикниками, а второй – душевными посиделками, подарками и цветами для наших прекрасных мам,

бабушек, прабабушек. И такое совместное времяпрепровождение – те редкие моменты, когда мы приостанавливаем суматошный ритм жизни и по-настоящему общаемся с семьёй. Возможно, такие моменты – это и есть моменты настоящего счастья.

Конечно, здесь речь идёт не о большом успехе в жизни, не о масштабных целях и планах, а о коротких счастливых мгновениях, из которых состоит наша повседневность. Такое «маленькое счастье» – искусство жить. И овладеть этим искусством вы можете сами, стоит лишь постараться. На самом деле, счастье улыбается тем, кто доволен собой или идёт по жизни с оптимизмом. Если хорошенько поискать причину недовольства, то она найдётся... у вас в голове. Это то, что вы думаете: о житейских проблемах, о негативных чувствах, вызванных в вас окружающими людьми или явлениями. Зависть, обида, ощущение безнадежности и скуки – всё это нужно стараться гнать от себя подальше. И для этого есть верные, испытанные средства.

Чтобы не возникало чувство пресыщения жизнью, старайтесь её разнообразить и вообще вести активный образ жизни. Найдите себе занятие по душе, выходящее за рамки повседневных обязанностей. Совсем не полезно завидовать кому-то из коллег или знакомых. Лучше постарайтесь достичь высот на этом же поприще. Если не получается – поищите другую сферу. Психологи называют это «альтернативной самореализацией». А по сути – вы просто ищете себя. Тот, кто поставил перед собой цель, и шаг за шагом продвигается к её достижению, тому не знакомо чувство скуки.

Дорогие читатели! Желаю вам в этом месяце обязательно достичь своих высот и получить максимум приятных впечатлений и от праздников, и от будней.

Eugen Geptin

Евгений Гептин
Главный редактор

Neuwahlen des HVDaR-Vorstandes

Die Mitgliederversammlung des HVDaR-Vereins mit Neuwahlen des Vorstandes fand am 25. März in Westibül Neuallermöhe/Hamburg statt.

Folgender Vorstand, bestehend aus 7 Mitgliedern, wurde gewählt:

1. Valentina Wassiljew, Vorsitzende
2. Vladimir Lux, Stellvertreter des Vorsitzenden
3. Alexander Schimpf, Kassenwart
4. Viktor Stumpf, Pressearbeit und Pressesprecher
5. Maria Miller, Kulturreferentin
6. Walter Frank, Jurist
7. Valentina Mjacin, Öffentlichkeitsarbeit

Es wurden folgende Kassenprüfer gewählt: Vitali Bader, Viktor Schmal und Leonora Sauerwein.

Die Mitgliederversammlung unterstrich: Dieses Jahr ist in der Geschichte der Russlanddeutschen ein Jubiläumsjahr – 100 Jahre der Wolgadeutschen Autonomie. Alle Aktivitäten im laufenden Jahr sind diesem Thema gewidmet.

Der Vorstand arbeitet an der Vorbereitung

einer Stadtveranstaltung unter dem Motto „Von der Wolga bis zur Alster“ und ruft seine Mitglieder und die Aus-(Spät)aussiedler auf mitzuhelfen. Es handelt sich um Sammlungen von Familienfotos, Urkunden, Briefen usw. für Ausstellungen, Plakate und Präsentationsfilme.

Eine grandiose Veranstaltung findet am 28. August 2018 im Hamburg Haus statt.

Bitte diesen Termin schon jetzt merken.

Das HVDaR-Büro ist jeden Montag und Donnerstag von 11:00 bis 14:00 Uhr in der Böhmenstr. 18, 20459 Hamburg, Tel.: 040 3750 3973 offen und ist bereit, Unterlagen von Euch zu übernehmen. Sie werden gescannt, das Original wird sofort zurückgegeben.



Der Vorstand bedankt sich
im Voraus für Eure Mithilfe.
Der HVDaR-Vorstand

ЛЕЧЕНИЕ СУСТАВОВ И ПОЗВОНОЧНИКА

А ТАКЖЕ МНОГИХ ДРУГИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

САНАТОРИИ ЛИТВЫ

ВЫСЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ ПРОСПЕКТ

От 180 Евро / 6 Дн.

проживание + 3-раз. питание + 5 процедур в день

Дорога от 62 Евро в оба конца

www.na-kurort.de

Riedel Reisen GmbH

Тел.: 05401-347 70



Elena Lenz
Heilpraktikerin

www.heilpraktiker-lindau.de

• ГРЯЗЕВОЕ ЛЕЧЕНИЕ

• МАССАЖИ

• ХОЛОПАТИЯ:

диагностика и лечение

Метод д-ра Штайнер -

новое в холистической

медицине

08382 - 911 02 33

Rickenbacher Str. 45 • 88131 Lindau

НЕДВИЖИМОСТЬ В ТУРЦИИ



Алания • Анталия • др.

ВЫГОДНЫЕ ЦЕНЫ!

Представитель фирмы

в Германии

Нусрат Гурбанов

0176 - 599 65 929

nusret-elvira@hotmail.de



Reisebüro „Sonnenstrahl“
Inh. Korschikova - Barthuli
Roonstr. 8 • 54292 Trier

С НАМИ
НАДЕЖНО!

www.sonnenstrahl-reise.de

0651-46 300 54

0651-46 300 55

АВИАБИЛЕТЫ

во все направления

ОТДЫХ у моря

ВИЗЫ И СТРАХОВКИ

ЭКСПУРСИИ по Европе

Оздоровительный

отдых и лечение

EMPIRIE mpu GmbH
INSTITUT FÜR BERBERPYSCHOLOGISCHE BEWERTUNG

• Индивидуально • Быстро • Компетентно!

ИДИОТЕНТЕСТ

ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Bielefeld	0521 - 56 04 320
Bonn	02644 - 56 99 739
Dortmund	0231 - 58 03 535
Würzburg	0931 - 200 90 586
Nürnberg	0911 - 520 99 030
Göppingen	07161 - 917 48 30
Freiburg	0761 - 888 65 868
Karlsruhe	0176 - 66 65 27 95
Nordhorn	05921 - 810 38 24

☎ **0800-588 85 43 kostenlos** www.empirie-mpu.de

MPU-Test
С НАМИ
СДАЮТ ВСЕ!

IMPRESSUM

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit

Auflage: 162.000 Exemplare

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ
Вестник
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

ISSN 2569-2496

AURORA



Parkplatz в любом аэропорту Германии

REISEBÜRO



Актюбинск от 280	Кемерово от 310	Омск от 320	Тель-Авив от 190
Алматы от 150	Киев от 99	Павлодар от 470	Томск от 340
Анапа от 250	Краснодар от 240	Ростов от 280	Тюмень от 340
Астана от 150	Красноярск от 310	С.-Петербург от 129	У.-Каменогорск от 370
Барнаул от 250	Костанай от 335	Самара от 310	Уфа от 250
Бишкек от 220	Мин.Воды от 310	Саратов от 210	Челябинск от 250
Волгоград от 230	Москва от 95	Семипалатинск от 390	Шымкент от 280
Екатеринбург от 240	Нижевартовск от 345	Симферополь от 260	и другие города!
Иркутск от 330	Новокузнецк от 430	Сочи от 260	<small>*цены без учета сборов аэропортов</small>
Караганда от 270	Новосибирск от 320	Ташкент от 410	

Отдых, визы и круизы

Курорты и лечение в лучших санаториях Европы

0541 - 33 57 80

www.aurora-reisen.de

E-Mail: avrora-reisen@gmx.de

Aurora Reisen - Alte Poststraße 25 - 49074 Osnabrück

Александр Вервекин:

Время неумолимо несётся, оставляя за собой лишь длинную цепь петляющих воспоминаний о прежних временах, о прежних чувствах и желаниях. И хочется навсегда сохранить их, несмотря на то, хорошие они или плохие, принесли ли они радость или боль. Так, в памяти многих из нас, выходцев из бывшего Союза, живущих ныне в Германии, остался замечательный город Павлодар в северо-восточном Казахстане.

Сегодня мы поговорим о том, чем живёт Павлодар, чем известен, пролистаем страницы его истории. А поможет нам в этом корреспондент по Павлодарской области республиканского телеканала «Астана», директор Павлодарского Дома географии – Александр Вервекин.

«Павлодару обо всём мире, всему миру о Павлодаре»

– Александр, расскажите, пожалуйста, с чего начинался Павлодар?

– Город является приемником существовавшего здесь ранее почтово-военного форпоста, заложенного в 1720 году на берегу Иртыша, неподалёку от Коряковского солёного озера. Это, собственно, и дало название военному укреплению, предназначенному для защиты от набегов кочевников, охраны и организации перевозки соли. В 1838 году форпост утратил своё значение и был преобразован в одноимённую станицу. Через 23 года она получила статус заштатного городка и название Павлодар – в честь младшего сына императора Александра II – Великого князя Павла Александровича.

– Павлодарская земля богата соляными источни-

ками. Сколько насчитывается их в крае?

– Земля наша, действительно, богата солью, с неё, можно сказать, и начинался Павлодар. В пределах области насчитывается множество малых и больших озёр – более тысячи, около сотни из них пресные, остальные солёные. Самыми уникальными по химическому составу воды считаются озёра Кызылкак, Ямышевское, Маралды, Мойылды... Озёра Большой Калкман, Большой Таволжан, Туздысор являются крупнейшими месторождениями самосадочной соли.

– Какой он – сегодняшний Павлодар?

– Это, прежде всего, живой, многоликий и стремительно развивающийся

Продолжение стр. 16

КУРОРТЫ

Путевки 2018 со скидкой 5-25%

SPA kurort Тел.: 04102 - 66 87 888

все наши предложения на www.spakurort.de

ДРУСКИНИНКАЙ в Литве - лучший грязевой курорт!

Сан. «ЭГЛЕ» 3* и «ЭГЛЕ ПЛЮС» 4* **egle+** Горящие путевки в ЧЕХИЮ

от 495,- 14 дней/13 ночей 65 процедур, шведский стол

от 695,- 14 дней/13 ночей 78 процедур, шведский стол

БАД ФЛИНСБЕРГ в Польше - радоновый курорт №1

Санаторий «Сант Лукас» 4* от 435,- 14 дней/13 ночей, 2-раз. питание, 76 процедур

от 525€ отель 4* 14 дней/13 ночей

Новое! Лечение в Венгрии на уникальном озере Хевиз!

- Суставов и позвоночника
- Неврологий
- Урологии и гинекологии
- Кожных заболеваний

14 дней, 3-е питание, термальное лечение от 554,-
Доставка прямо от дома до дверей санатория!

лечение без операций и лекарств!
натуральные грязи

У моря в Крыму и Болгарии

LAST MINUTE!**Горящие путевки в апреле!****Турция****Side & Alanya**

The Sense De Luxe *****

Питание: всё включено

Двухместный номер

Цена на 1 неделю на человека

от 397,-€

Полет из всех аэропортов Германии

Египет**Marsa Alam**

Royal Tulip Beach Resort *****

Питание: всё включено

Двухместный номер

Цена на 1 неделю на человека

от 502,-€

Полет из всех аэропортов Германии

Заказывайте и консультируйтесь по телефону

040 - 77 72 68

или в Интернете:

www.onlineweg.de/katjuscha**Бюро переводов «КАТЮША»**

Переводы документов с официальным заверением (печатью) с русского на немецкий язык и с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

БЫСТРО! • КАЧЕСТВЕННО! • НЕДОРОГО!

Проезд на метро S 3 Haltestelle "Neugraben", затем 5 минут пешком • Keine Rechtsberatung

Übersetzungsbüro «Katjuscha» • Cuxhavener Str. 322 • 21149 Hamburg • Tel: 040 - 702 006 87

Ihr Kururlaub in Polen und Tschechien im MAI**ВПЕРВЫЕ! Помощь в заполнении ANTRAG на курорт и получении оплаты от Krankenkasse!****Tschechien/
Marienbad**

Sanatorium „Krivan“

Preis pro Person
im Doppelzimmer
mit Halbpension
pro Woche**ab 345,-**

Direkt neben der „Singenden Fontäne“ im Stadtzentrum!

- Unterkunft mit Halbpension
- Ärztliche Antrittskonsultation bis zu 15 Kuranwendungen/Woche
- Trinkkur
- Bademantel/Pantoffeln

- Sauna oder Whirlpoolnutzung (3x25 min. Woche)
- Kurtaxe
- Gästebetreuung vor Ort

**Tschechien,
Karlsbad**Sanatorien „Mozart“,
„Esplanade“, „Jessenius“Preis pro Person
im Doppelzimmer
mit Halbpension
pro Woche**ab 327,-**

Ideale Lage am Ufer des Flusses Tepla, 100m von der Karlsbader Quelle „Vřídlo“ entfernt, direkt in der Stadtmitte

- Unterkunft mit Verpflegung (je nach gebuchter Leistung)
- Ärztliche Einganguntersuchung bis zu 17 Kuranwendungen pro Woche

- Trinkkur
 - Kurtaxe
 - Gästebetreuung vor Ort
- Alle Kurbehandlungsmaßnahmen werden werktags von 7:00 bis 15:00 Uhr und Samstags von 7:00 bis 12:00 Uhr durchgeführt

**Polen / OT Kolberg**

Kurhotel „Doris“ 3*

SonderangebotPreis pro Person
im Doppelzimmer
mit Vollpension
pro Woche**ab 264,-**

- Inklusivleistungen: „Relax-Kur“ (ab 6 Nächten)
- Unterkunft mit Vollpension
- ärztliche Konsultation bis zu 10 oder 15 Anwendungen pro Woche (Mo-Fr)
- Nutzung des Wellness-Bereichs
- Bademantel

- 1 x Tanzabend in 2 Wochen
- Gästebetreuung vor Ort
- Schwimmbad-, Whirlpool-, Solebadnutzung: 9-13 Uhr / 14-21 Uhr (täglich). Saunalandschaft
- Nutzung: 17-21 Uhr (täglich)

**Polen / Swinemünde**

Kurhotel „Gold“ 3*, „MariSol“ 3*

SonderangebotPreis pro Person
mit Vollpension
pro Woche**ab 228,-**

- Unterkunft mit Verpflegung
- Ärztliche Antrittskonsultation
- Bis zu 15 Kuranwendungen pro Woche (Mo-Fr, außer Feiertage)
- 2 x Eintritt (je 1 Stunde) in den Wellnessbereich (Whirlpool, Kneippfad, Sauna, Dampfbad, Eisgrotte, Erholungsbereich)
- Kofferservice bei An- und Abreise

- Bestätigung der durchgeführten Behandlungen für die Krankenkasse
- Begrüßungsgetränk beim Infotreffen
- Bademantel, tägliche Reinigung

Haustürtransfer ab 88 € pro Person

Доставка на комфортабельных микроавтобусах из всех городов Германии от дома до санатория

Бронируйте по телефону: **040 - 77 72 68** или на сайте **www.onlineweg.de/katjuscha**

Reisebüro „Katjuscha“ • Cuxhavener Str. 322 • 21149 Hamburg

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
 • Бар-кредит, также для начин. предприн.
 • Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
 • Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим все случаи финансирования!

www.auto-welt-technik.net
 ☎ 04171-136 81 55 ☎ 0157-56454363

Suchagentur
 Siemens оказывает услуги по поиску людей

☎ (02381) 49 34 52
 ✉ and19@mail.ru

АВИАБИЛЕТЫ+ВИЗЫ

В ЛЮБОЙ АЭРОПОРТ МИРА



Алма-Ата от 199,-	Волгоград от 192,-	Краснодар от 195,-	Новокузнецк от 215,-	Пермь от 149,-	Тараз от 325,-	У.-Каменог. от 219,-
Абакан от 262,-	Горно-Алтайск от 219,-	Красноярск от 239,-	Н.Новгород от 179,-	Ростов от 187,-	Ташкент от 329,-	Хабаровск от 417,-
Астана от 170,-	Екатеринб. от 170,-	Кокчетав от 252,-	Новосибир. от 225,-	Самара от 165,-	Тель-Авив от 100,-	Харьков от 150,-
Анапа от 137,-	Иркутск от 239,-	Костанай от 350,-	Одесса от 145,-	Саратов от 192,-	Томск от 226,-	Челябинск от 187,-
Барнаул от 279,-	Караганда от 350,-	Мин.Воды от 190,-	Омск от 205,-	Симфероп. от 131,-	Тюмень от 169,-	Шымкент от 349,-
Бишкек от 219,-	Казань от 129,-	Москва от 79,-	Оренбург от 209,-	Сочи от 137,-	Уфа от 139,-	и другие города
Братск от 425,-	Кемерово от 230,-	Нижевар. от 229,-	Ош от 187,-	С.-Петерб. от 99,-	Улан-Удэ от 460,-	ВСЕ ВИДЫ СКИДОК!!!
Владивосток от 417,-	Кишинёв от 129,-	Нижекамск от 202,-	Павлодар от 295,-	Сургут от 239,-	Уральск от 169,-	

☎ 02361 - 58 2000 www.poleteli.de

J&S ONG • Hermerstr. 24
 45657 Recklinghausen

ВИЗЫ • АВИАБИЛЕТЫ • ОТДЫХ • ПУТЕШЕСТВИЯ

Wi-Fi, кофе и чай в автобусах для пассажиров БЕСПЛАТНО!

При **ПОКУПКЕ БИЛЕТА (online)** на нашем сайте www.benz-busreisen.de скидка 5%

Benz reisen

07131-44710

В УКРАИНУ
 SÜD Heilbronn • Stuttgart • Ulm • München • Ingolstadt
 Nürnberg • Hof • Gera • Chemnitz • Dresden
 NORD Düsseldorf • Duisburg • Essen • Dortmund • Bielefeld
 Hannover • Braunschweig • Magdeburg • Leipzig
 Львов • Ровно • Житомир • Киев • Лубны • Полтава
 Харьков • Днепрпетровск • Запорожье

В РОССИЮ
 Heilbronn • Karlsruhe • Mannheim • Frankfurt • Limburg • Bonn • Köln
 Dortmund • Paderborn • Bielefeld • Hannover • Braunschweig • Magdeburg
КАЛИНИНГРАД
 Камышин • Саратов • Смоленск • Брянск • Орёл • Курск
 Воронеж • Москва

Benz GmbH • Käferflugstraße 11 • 74076 Heilbronn
 07131 - 44 710 • info@benz-busreisen.de

АЭРОФЛОТ Мы с Вами с 1992 года!

Испытайте Ваш **СКИДКИ** • **ВИЗЫ от 9 €** • **ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ**

Агент авиаконсалтинга • ENGLS REISEN

САМОЛЁТОМ • ПОЕЗДОМ • АВТОБУСОМ

Абакан от 239	Караганда от 269	Оренбург от 189
Актюбинск от 269	Кемерово от 209	Саратов от 190
Алмааты от 129	Красноярск от 209	Ростов от 99
Астана от 129	Мин. Воды от 158	Тюмень от 134
Барнаул от 249	Новосибирск от 132	Челябинск от 128
Воронеж от 136	Омск от 144	и другие города!

КУРОРТЫ • ОТДЫХ • ГОСТИНИЦЫ www.engelsreisen.de

Engels Reisen
 Odenwaldring 102
 Филиал Nr.1
069 - 82 32 75
 Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach • www.engelsreisen.de • e-mail: info@sirena2000.de

dneprrreisen Тел. **0561-953 17 46**

Ihr Reisespezialist Weltweit
 Frankfurter Str. 57 • 34121 Kassel

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ по ЛЬГОТНЫМ ЦЕНАМ из всех аэропортов Германии во все страны СНГ

БИЛЕТЫ НА АВТОБУС и НА ПАРОМ • ВИЗЫ

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОЕЗДКИ

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в санаториях Прибалтики • Чехии, Украины • Польши

скидки молодёжные, групповые, детские, для пожилых людей

МЕДСТРАХОВКИ Бронируйте на нашей странице в интернете www.dneprrreisen.de

KONZERT

zum **Muttertag**
 05. Mai - 16 Uhr

in der Kirche Zu den 12 Aposteln
 Elbgastrasse 138, 22547 Hamburg
 (Saal unter der Kirche, Eingang rechts neben Kircheneingangsde)

EINTRITT FREI um Spende wird gebeten

Choröffnung **HVDaR** **Koletschko**

SeegartenKlinik AKADEMIE in Heidelberg

ZAHNIMPLANTATE

УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА! ДОРОГИЕ ПАЦИЕНТЫ!

МЫ ПРОВОДИМ СПЕЦИАЛЬНУЮ АКЦИЮ в отделении стоматологии **ПО УСТАНОВКЕ ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАТОВ!**

Dr. Robert-Marie Frey – хирург, имплантолог, с двадцатилетним опытом работы, приглашает Вас принять участие в научных исследованиях Академии.

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50 %

Высококвалифицированная консультация Dr. Robert-Marie Frey, диагностика и стоимость материала будут оплачены клиникой.

Гарантия - 5 лет!

Предоставляется возможность проживания в клинике.

В клинике используются инновационные технологии в имплантологии: новое поколение NewTom - 3D томография максимально обеспечит Вашу безопасность при проведении операции!

МЫ ИЩЕМ ВАС! Тел.: **06221 - 39 29 312 • 0173 - 915 98 36**

Звоните! На Ваши вопросы ответит русскоговорящий консультант клиники Илона Вайман. Вы сможете задать любые интересующие Вас вопросы и получить исчерпывающую информацию по данной теме.

Не пропустите скидки и на другие акции на сайте клиники:
www.seegartenklinik.de

SeegartenKlinik GmbH • Praxis Dr. Robert-Marie Frey
 Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ (ANGELSCHHEIN)

КУРСЫ и ЭКЗАМЕН НА НЕМЕЦКОМ и РУССКОМ ЯЗЫКЕ

06831-966 43 29
 0561-47 58 155
 0179-49 06 177
www.angelscheine-schill.de

Поиск людей

Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа – **помочь Вам!**

Агентство Зименс
 ☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР АННУШКА

В МОЁМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ: депрессии, мигрени, бесплодия, импотенции, снятия страхов, стресса, психологическая поддержка при сложных жизненных ситуациях.

Тел.: **0172 - 73 23 094**

ИМЕЕТСЯ ВРАЧ-КОСТОПРАВ

NEU! РЕАБИЛИТАЦИЯ после ХИМИОТЕРАПИИ (онкология)

Hauptstraße 77 • 73486 Adelmannsfelden

Reimer Reisen

ВНИМАНИЕ! новое расписание ЛЕТО 2018 БИЛЕТЫ УЖЕ В ПРОДАЖЕ

- **АВИАБИЛЕТЫ**
- Автобусные билеты
- Железнодорожные билеты
- Медицинские страховки
- Все виды виз (СНГ и Россия)
- Бронирование билетов по телефону и доставка на дом в течение 24 часов

0345 - 682 6126 Am Steintor 17, 06112 Halle

0345 - 478 8113 An der Magistrale 59, 06124 Halle
 E-Mail: Reimer-Reisen@freenet.de, Fax: 0345 - 977 26 43

С.-Петербург	от € 89
Москва	от € 83
Бишкек	от € 280
Киев	от € 103
Минск	от € 130
Сургут	от € 360
Тюмень	от € 229
Омск	от € 289
Барнаул	от € 244
Уфа	от € 219
Ереван	от € 160
Иркутск	от € 305
Новосибирск	от € 244
Астана	от € 315
Алматы	от € 215
Караганда	от € 400
Сочи	от € 199
Павлодар	от € 345
У.Каменогорск	от € 400



VIKTORIA ZVARICH

Здравствуйте, меня зовут Виктория Зварич.

Мне 33 года, и я родом из Украины. В Германию я переехала всего лишь в феврале 2018 года, но уже успела влюбиться в её прекрасные пейзажи и невероятно чудесных жителей.

Я замужем, и у меня сыночек, которому недавно исполнилось 4 года. Я имею высшее образование в сфере менеджмента предприятий. Моя самая глубокая мечта проста. Ещё в детстве я видела, как мальчишки издевались над бездомными животными, и я всегда старалась встать на их защиту. Так вот, мысли о счастье этих беззащитных крох до сих пор в моём сердце, и я постараюсь приложить максимум усилий для их осуществления.

КРАСОТЫ
КОНКУРС



MISS

AUSSIEDLERBOTE 2018

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте нам Ваши цветные фотографии по электронной почте: aussiedlerbote@t-online.de Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии. Также укажите Ваш адрес и телефон. (Данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Самые лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2019 года и получит приз, предоставленный спонсором - турбюро «Marbel Reisen» - поездку в Амстердам!



„NEUE WELLE 2018“

- das bewährte Team startet umfangreiche Vorbereitung

www.vira-ev.de

Wie könnte man diesen mittlerweile immer beliebter werden Tanz-Wettbewerb, ohne ein bewährtes und engagiertes Team, in Szene setzen? Jeder der Verantwortlichen für die verschiedenen Bereiche zeigt grossen Einsatz und geht mit Freude an die gestellten Aufgaben.

Höchste Zeit das „NEUE-WELLE-TEAM“ einmal vorzustellen: Zuständig für die allgemeine Organisation: Ist die **VIRA e. V.** und deren geschulte Helfer.

- **Der kreative Bereich:** Hier ist es **Viktor Scherf**, der die Fäden in der Hand hält: Die Präsentation auf der Bühne, das Programm, der Ablauf auf der Bühne – alles läuft reibungslos ab.
- **Die Ehrenamtlichen.** **Ella Kühl** lobt immer wieder den grossen Einsatz der Ortsgruppe Duisburg der Landsmannschaft und andere Vereine. Immerhin sind es fast 50 Helfer, die zwei Tage lang ehrenamtlich dafür sorgen, dass alles perfekt abläuft.
- **Über 750 Tänzerinnen und Tänzer,** Solokünstler und Darsteller stehen im Mittelpunkt.



Samstag, 19.05.2018 - Wettbewerb für Kinder bis 13 Jahre
Sonntag, 20.05.2018 - für Jugendliche und Erwachsene

Damit sprengt die „NEUE WELLE 2018“ alles Bisherige. Ein Feuer der Begeisterung. Unvergleichlich!

- **Unser Hauptsponsor und Sachspender:** Die Geschäftskette „**Mix-Markt**“.

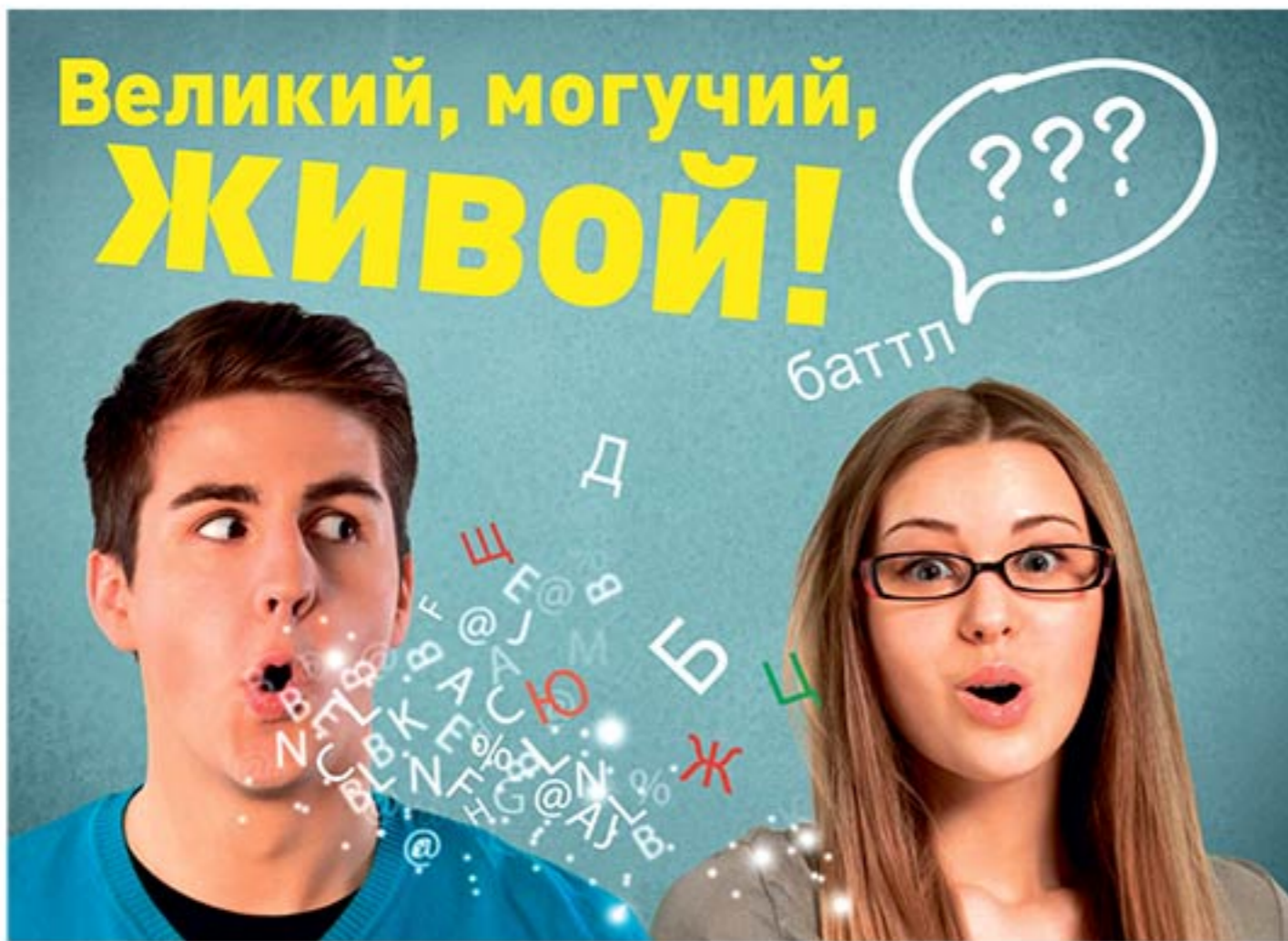
Ein besonderer Dank gilt dem „Mix-Markt“, der wie in den vergangenen Festival-Jahren, grosszügiger Unterstützer unseres Tanz-Wettbewerbes ist. Wir freuen uns auch in diesem Jahr über Sachspenden für jedes Kind, das auf der Bühne begeistert – 800 Präsente als Anerkennung für grossartige Leistungen.

Ein herzliches Dankeschön an alle Unterstützer und ein freundliches Willkommen zum Tanz-Wettbewerb 2018 sagen Viktor Scherf, Ella und Alexander Kühl.

Anmeldungen sind ab sofort möglich

Informationen beim **Viktor Scherf** unter Tel.: **02681-98 23 46** • E-Mail: info@tanzschule-letsdance.de

Adresse: Stadthalle Duisburg-Walsum • Waldstr. 50 • 47179 Duisburg-Aldenrade



Все языки мира – удивительны и неповторимы. И у каждого из них своя яркая, долгая или рано оборвавшаяся, по историческим меркам, судьба. Но какой бы срок не был отведён – она всегда неразрывно связана с народом-носителем, и, как ни одно другое свойство, является точнейшим барометром его жизненных перипетий.

Русская речь насчитывает многотысячную историю. С её помощью общались сотни миллионов людей до нас и продолжают разговаривать сегодня во всех уголках мира. Она певучая, образная и живая! А жизнь всегда подразумевает развитие. Как происходят изменения в языковой среде? Кто ответствен за набирающие обороты, словно снежный ком, засилье иностранных слов? И возможно ли остановить раздражающие некоторых ценителей «истинных устоев» процессы? Оказывается, есть люди и целые общества, поставившие своей целью найти ответы на эти вопросы. Так, Центр творческого развития русского языка, который объединяет филологов, лингвистов и писателей, каждый год выбирает главные новые слова. Их звучание для кого-то кажется чужим и непонятным, для кого-то – само собой разумеющимся и давно привычным. А специалисты лишь подтверждают его полноправную «прописку» в языке, несмотря на ино-

земное происхождение. Большинство новичков – это вовсе не дань моде. Хотя ёмкие обозначения из английского или немецкого нередко селились в русской речи наравне с долгожителем, пополняя ряды синонимов и постепенно завоевывая народную любовь. Сложно поверить, что когда-то незнакомое «дуэль» вместо родного «поединок» было понятно только знающим французский, а назвать управляющего «директором» не пришло бы в голову тому, кто не изучал латынь. «Маска» и «результат», «революция» и «томат» – список можно было бы продолжать и продолжать. При этом попавшие в него «экземпляры» обнаружались бы в любой «сфере» нашей жизни.

Сегодня мир и технологии развиваются семимильными шагами. Каждый день рождаются новые понятия, а вместе с ними и их обозначения. А интернет и повальное изучение иностранных языков вносят огромный вклад в безграничный обмен и способствуют молниеносному, по сравнению с прошедшими временами, оседанию пришельцев.

По итогам только прошлого года, официально признаны десятки новых слов и словосочетаний уже вошедших в обиход. Самые известные из них: «биткойн», «криптовалюта», «допинг», «фейк», «баттл». Для несведущих: первые

два происходят из области совершенно новой денежной единицы. Третье, дословный перевод которого означает «давать наркотик», получило распространение в связи с несколькими крупными международными скандалами. Четвёртое, больше известное в паре, как «фейковая новость» – не что иное, как распространённая реалья виртуального пространства. А последнее – часть яркой молодёжной культуры. Как видите, они тесно связаны с тем, что волнует мировое сообщество.

И это только верхушка огромного айсберга. мода и кулинария являлись во все времена мощнейшими двигателями прогрессивного культурного проникновения. Какой язык мира не принял итальянское слово «пицца», русское «пельмени», татарское «шашлык»? Сотни примеров удачной интеграции – это не просто результат лени в поиске собственных аналогов или вычурность определённых слоёв населения – а именно такими диагнозами чаще всего оперируют противники нововведений. Как бы это не раздражало консерваторов, тщетно борющихся против наступления чужаков. Ведь происходящее движение – лишь отражение современности, а мы все не просто свидетели, а активные участники вершащейся истории.

Вера Литке

АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ по минимальным ценам от 129 €

- **СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ** ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В КРЕДИТ
- **АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА** • СТРАХОВКИ • ОТДЫХ НА МОРЕ

ORION TRAVEL "04157-Leipzig, Copplstraße 71" Тел.: **0341 - 686 55 97**

Reisebüro ELVI'SS Kurfürstenstrasse 88 • 10787 Berlin
Телефон: 030 - 827 01 855

Алматы от 149	Екатеринбург от 139	АПАРТАМЕНТЫ И ГОСТИНИЦЫ, ТРАНСФЕРЫ И ЭКСКУРСИИ в Германии, Европе, России, СНГ и Мире КУОРТЫ И САНАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в Прибалтике, России, Чехии и в Украине 2018 • NOW & NEW • 2018 ТУРЫ для МИНИ-ГРУПП от 4-6 чел. Например: Берлин, Барселона, Рим и мн. др. АВИАБИЛЕТЫ • АВТОБУСЫ • ВИЗЫ • ПОЕЗДА • МЕД. СТРАХОВКИ
Астана от 169	Караганда от 269	
Барнаул от 239	Костанай от 249	
Красноярск от 239	Омск от 219	
Москва от 99	Самара от 119	
Новосибирск от 198	С.-Петербург от 79	
И другие города России, стран СНГ и Прибалтики. Все цены при наличии мест. Сборы не включены.		

BuchReiseOnline Die ganze Welt für kleines Geld

Сам себе РАЙЗЕБЮРО! Бронируем без посредников Покупаем без переплаты

Вопросы при бронировании? 06109-50547316

www.buchreiseonline.de

Убедитесь сами!

СУПЕРГЕБОТ 2018-2019 **АВИАБИЛЕТЫ по всем направлениям**

- **ОТДЫХ И ТУРИЗМ** в любой стране мира
- **ЭКСКУРСИИ** по Германии и Европе
- **САНАТОРНО-КУОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ**
- Билеты на **АВТОБУС, ПОЕЗД** www.comforta-plus-tours.de
- **ВИЗЫ и СТРАХОВКИ**

Мы с Вами с 1999 года

Астана 169,-	Кемерово 209,-	Омск 189,-
Алматы 159,-	Краснодар 159,-	Оренбург 159,-
Барнаул 209,-	Красноярск 209,-	Павлодар 279,-
Бишкек 229,-	Казань 129,-	Ростов 99,-
Волгоград 149,-	Мин. Воды 159,-	Самара 119,-
Екатеринбург 159,-	Москва 89,-	Тюмень 129,-
Караганда 269,-	Новосибирск 179,-	Челябинск 159,-

Цены без сборов аэропорта. И другие города!

Stanislaus Reisen & Comforta Plus Tours Zwickauer Str. 4, 56075 Koblenz ☎ **0261 - 952 32 15**

Авиабилеты по льготным тарифам в кредит
Документы в Россию и Казахстан
Горящие туры в тёплые страны
Автобусы (Европа и СНГ)
Санатории и курорты
Визы от 70 €
Экскурсии по Европе (на русском языке)

Reisebüro Starwind • Bahnhofstr. 1 • 48143 Münster
 Tel.: 0251-76 24 057 • 0251-762 496 36
 Tel.: 0251-76 24 058 • Fax: 0251-76 24 010

www.starwind-reisen.de

Нас рекомендуют своим друзьям!
РУССКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ В ВАШЕМ ДОМЕ!

KARTINA TV

- **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР Kartina TV**
 - Более 150 русскоязычных ТВ-каналов
 - **АРХИВ** за 2 недели
 - **ВИДЕОТЕКА** 3.000 фильмов
- **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРОДАВЕЦ 1&1**
 - Оформление договора, подключение интернета
- **СПУТНИКОВОЕ РУССКОЕ ТВ**
 - Технические консультации
 - Специальные проекты для частных домов
 - Сервис на дому

1&1

www.baryshev.de

02303 - 94 77 150
 Schützenstrasse 60 • 59425 Unna

ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНОЕ ПРАВО

Интеграционная помощь для немцев-переселенцев и членов их семей

В сегодняшней статье я хотел бы проинформировать уважаемых читателей об актуальных судебных решениях из области дорожно-транспортного права.

Владелец припаркованного в запрещённом месте автомобиля может также нести частичную ответственность за возникший ущерб, если другая водитель столкнулся в темноте с его автомобилем и повредил его.

Истец припарковал свой автомобиль непосредственно позади острова безопасности, в сужающемся месте, в абсолютном запрете парковки на правой стороне улицы.

Ответчик ударил в темноте, не снижая скорости, в левое заднее крыло автомобиля истца. В результате удара автомобиль истца соприкоснулся со стоящей перед ним машиной, которая, впрочем, до этого также была припаркована в абсолютном запрете.

Земельный суд отклонил иск. Истец обжаловал приговор во второй инстанции. Верховный земельный суд приговорил ответчика к выплате 75 % ущерба.

Ответчик мог объехать припаркованный в запрещённом месте автомобиль и тем самым избежать аварии. Доля возмещаемого ущерба определяется долей вины. Находящийся за рулём водитель несёт, как правило, большую долю ответственности в совершённой аварии. В дневное время суток водитель в состоянии относительно легко воспринять даже неправильно припаркованный автомобиль и принять меры к предотвращению аварии. Если авария всё же происходит, владелец неправоммерно припаркованного автомобиля может потребовать полное возмещение ущерба. В данном случае истец мог потребовать только частичное возмещение ущерба, так как припарковал свой автомобиль крайне неудачно, даже по мнению суда.

Суд города Кассель в первой инстанции допустил

как доказательство запись видеорегистратора в гражданском процессе.

Как я уже писал в одной из статей, привлечение записей видеорегистраторов, ставших в последние годы популярными, в качестве доказательства, из-за возможных нарушений федерального закона о защите данных (Bundesdatenschutzgesetz) – проблематично. § 6b BDSG федерального закона о защите данных допускает наблюдение за публичными местами с помощью оптических электронных устройств только в строго определённых случаях. По мнению суда, нарушение данной статьи закона не ведёт в обязательном порядке к запрету использования записи как доказательства.

В каждом отдельно взятом случае требуется взвесить интерес защиты данных с одной стороны и интерес истца или ответчика в использовании записи видеорегистратора в гражданском процессе в качестве доказательства с другой стороны. Также при этом должен учитываться интерес правового государства в соблюдении материаль-

ного права и отстаивании справедливости.

В данном случае интересы других участников движения в защите данных практически не затронуты. На записях видны всего лишь автотранспорт и номерные знаки. Различить самих участников движения, а тем более их лица, практически невозможно. Кроме этого, запись охватывает ограниченное пространство в ограниченный период времени. На другой же стороне интерес ответчика, который находится один в транспортном средстве и не имеет другой возможности для документации дорожно-транспортного происшествия, кроме видеосъёмки. Учитывая эти обстоятельства, суд посчитал недопустимым запрет использования записи, когда истец может успешно предъявить претензию, которая, учитывая видеосъёмку, абсолютна неправомерна.

В другом случае истец сдал задом на своём спортивном автомобиле стоимостью триста тысяч евро, приближаясь к огороженному забором участку. Стоящий за забором осёл, видимо, не разделял его любовь к спортивным автокарам. Когда автомобиль оказал-

ся на достаточно близком расстоянии от забора, осёл вытянул голову и укусил его. Автомобиль, а не водителя. Водитель потребовал возмещение ущерба. От хозяина, а не от осла. По мнению водителя, осёл появился совершенно неожиданно. Налёт на проволочный забор и своими зубами вцепился в багажник машины. Так как от такой наглости водитель впал на короткое время в состояние шока, бессовестный осёл воспользовался беспомощностью человека и укусил машину ещё раз.

Ответчик потребовал возмещение ущерба в размере 5.168 евро. Хозяин осла указал на долевую ответственность водителя, так как тот припарковал машину непосредственно перед лужайкой с ослом. Хозяину осла пришлось возместить ущерб за своё непутёвое животное, которое, по мнению суда, к тому же являлось роскошью, так как непосредственно не использовалось для профессиональных нужд или обеспечения владельца.

При вопросах Вы можете обратиться к адвокату.

Александр Завацкий
адвокат

Юридическое бюро Даниил ИХИЛЬЧИК

D. Ikhilchik • Braunstr. 6 A • 30169 Hannover

www.jurist-ru.de

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ

✓ Оформление пенсии

✓ Отказ от пенсии

0511 - 850 07 460

040 - 609 44 528



030 - 555 789 77

0228 - 387 587 57



089 - 215 460 35

069 - 348 77 185

Rechtsanwalt
ALEXANDER SAWATZKI

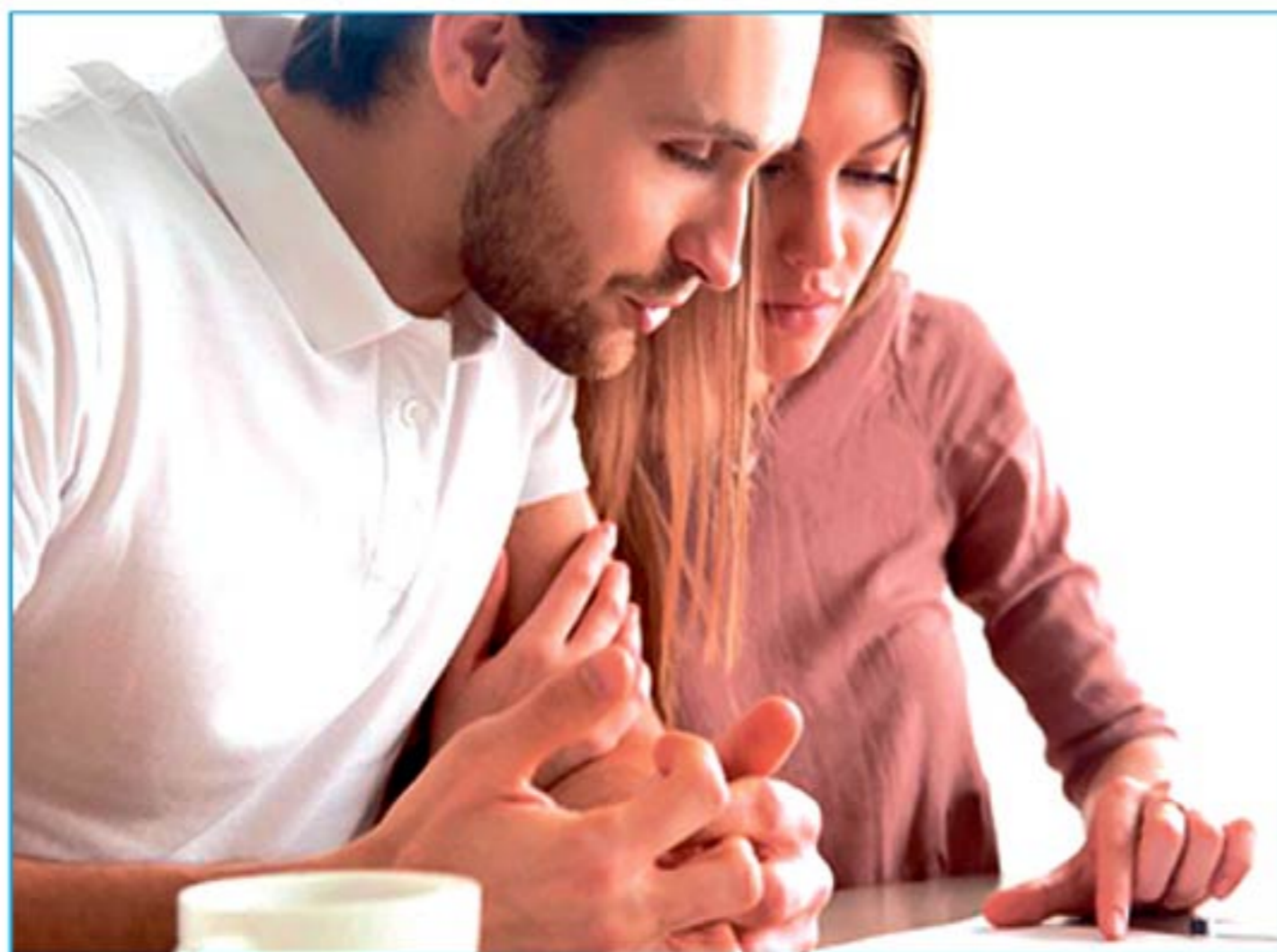


Юридические консультации и защита Ваших интересов по вопросам:

- семейного права
- договорного права
- права переселенцев и иностранцев
- дорожно-транспортного права
- трудового права

Kleine Johannisstraße 6 | 20457 Hamburg (Nahe Rathaus)
+49 (0)40 32 87 02 40 | www.ra-sawatzki.de

Anzeige



Как вписать родственников в **Aufnahmebescheid** задним числом

Несмотря на то, что закон о включении родственников в **Aufnahmebescheid** задним числом вступил в силу ещё в сентябре 2013 года, не все знакомы с подробностями данной процедуры. В настоящее время поздним переселенцам, проживающим на территории Германии, разрешается вписать в вызов своих супругов или детей, которые по каким-то причинам не смогли поехать с ними. Нельзя вписывать братьев, сестёр, племянников и племянниц, так как они не относятся к прямым потомкам. Включать в вызов имеет право переселенец исключительно с 4 параграфом.

Главным условием включения в **Aufnahmebescheid** задним числом, является наличие у родственника сертификата A1, который выдаётся после прохождения языкового теста. Если раньше требовалось доказать свою необходимость переезда, например, по причине тяжёлой жизненной ситуации, то сейчас всё намного упростилось.

Закон имеет силу только в том случае, если родственник, которого нужно включить, остался жить на прежнем месте, то есть не переехал в другую страну.

Например, семья проживала на одной территории, но родители уехали в Германию, а взрослый ребёнок в Канаду, тогда процедура включения последнего в **Aufnahmebescheid** не считается возможной.

Другое дело, если дети (ребёнок) поздних переселенцев просто не захотели уезжать из страны и не посчитали нужным сразу вписывать своё имя в заявление на переезд (**Antrag**).

Какие документы необходимы:

- От переселенца**
1. Анкета. Скачать её можно на сайте BVA, либо получить по поч-те, запросив в Кёльне (**Bundesverwaltungsamt 50728 Köln**)
 2. Справка о месте жительства
 3. Дополнительная бумага (**Ergänzung**) для каждого родственника, которого

необходимо вписать в заявление (**Antrag**)

От родственников

1. Копии: паспортов, трудовых книжек (если они имеются)
2. Справка об отсутствии судимости. Если судимость была, но уже погашена, проблем возникнуть не должно
3. Свидетельства: о рождении, о браке (если это супруги).

Апостиль на свидетельства ставится в том случае, если они были выданы позднее следующих сроков:
 – для России – 06.1992
 – для Казахстана – 02.2001
 – для Украины – 01.2004
 Важно не забыть, перевести документы на немецкий язык, у переводчика в Германии. (Стр. 4)

После того, как все документы будут собраны, их следует отправить по почте на следующий адрес:
Bundesverwaltungsamt Heimkehrerstrasse 16 Friedland 37113

Теперь остаётся только ждать, когда BVA закончит обработку по вашему запросу и даст окончательный ответ.

Дарья Филиппова

Адвокат **Ирина Брауэр**

- консультации на русском и немецком языках
- широкий спектр юридических услуг
- высококвалифицированная юридическая защита

IRENE BRAUER KIEFFERNWEG 15
 RECHTSANWÄLTIN 56283 HALSENBACH

www.rechtsanwaeltin-brauer.de

Tel.: 06747-124 99 03



STEUERBERATERIN DIPL.-BETRIEBSWIRTIN (FH) IRINA TROFIMOVA

Налоговая консультация

на русском и немецком
 Декларации,
 бухгалтерия и т. д.

Derner Straße 2, 59174 Kamen

02307-757-55 www.it-stb.de



Rechtsanwältin

Dipl.-Jur. Evgeniya Thormann LL.M.

ГРАЖДАНСКОЕ, СЕМЕЙНОЕ, ТРУДОВОЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ, ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО, ПРАВА ИНОСТРАНЦЕВ В ГЕРМАНИИ



- ✓ вид на жительство для воссоединения семей
- ✓ вид на жительство для учебы, работы в Германии
- ✓ права переселенцев, беженцев и иностранных граждан в Германии
- ✓ защита от депортации, также и в судебном порядке
- ✓ консультирую предпринимателей и частных лиц
- ✓ представляю интересы в ведомствах и судах

Tel.: 0531-224 36 205 • 0176-38 37 69 41

Rechtsanwältin Evgeniya Thormann • Theodor-Heuss-Str. 4 A • 38122 Braunschweig
 Fax 0531-224 36 207 • info@Evgeniya-Thormann.de • www.evgeniya-thormann.de

Адвокат Светлана Панковски

(специалист российского и немецкого права)

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

Tel.: 0209-15 55 9999 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
 www.pankovski.de



Адвокат Online

Мария Брунталер

интернет технологии в адвокатской практике

корпоративное право, гражданское право, право в интернете, транспортное право, права иностранцев и переселенцев, авторские и другие виды прав

• 49(0)2206 3310513

maria-brunthaler.de

mail@maria-brunthaler.de



АВТОБУСОМ

фирмы Евроклуб
 5 раз в неделю

из Германии → в Украину

Франкфурт М.	Львов, Одесса
Штутгарт	Ровно
Мюнхен, Ульм	Житомир
Берлин, Кёльн	Киев, Полтава
Дюссельдорф	Харьков
Ганновер и ещё	Днепр
более 50 городов.	Запорожье

0371-24 00 31 62 • 0176-615 70 980



- Отдых у моря
- Автобусы в страны СНГ • Визы от 80 €
- Авиабилеты на все направления
- Скидки для пенсионеров и молодежи
- Бесплатное бронирование
- Путешествия и экскурсии

Алматы	от 130	Костанай	от 385	Новосибирск	от 169	Сочи	от 160
Астана	от 130	Караганда	от 345	Омск	от 169	Ст.-Петербург	от 51
Актобынск	от 455	Киев	от 72	Оренбург	от 169	Самара	от 120
Бишкек	от 215	Мин. Воды	от 139	Павлодар	от 183	Уфа	от 149
Екатеринбург	от 139	Москва	от 55	Ростов	от 149	Челябинск	от 149

Незабываемый отдых на Карибах, наши специалисты помогут вам подобрать идеальный тур!

VITO Reisen • Dreizehnerstr. 5 • 48159 Münster
 www.vitoreisen.de • 0251-280 97 56 • 0228-82378615
 www.vito-reisen.de • Mannheim: 06236-429334

русский Наш магазин

MIX[®] Markt

Mix-Markt in Wertheim • Karl-Carstens-Straße 4 • 97877 Wertheim

Мы продолжаем серию публикаций о предприятиях, работающих под торговой маркой Mix-Markt. Сегодня речь пойдет о супермаркете в Вертхайме.

Вертхайм – небольшой средневековый городок на севере земли Баден-Вюртемберг, расположенный у подножья гор Оденвальд, где сливаются воедино две реки – Майн и Таубер. Первые упоминания об этой местности датированы 779 годом. В 1130 годах здесь был возведён великолепный замок с одноимённым названием, но во время Тридцатилетней войны (военный конфликт за гегемонию в Священной Римской империи германской нации и Европе) подвергся сильному разрушению. Сегодня его живописные фрагменты, лежащие в руинах, и природная красота этого края, неизменно притягивают взгляды бесчисленных туристов.

У многих этот городок, насчитывающий чуть больше 23 тысяч жителей, ассоциируется непременно со гущённым молоком, халвой, майонезом «Провансаль», гречкой, селёдкой, колбасой «Докторской», и это легко объяснимо, ведь тут в течение десяти лет работает магазин Mix-Markt.

При беглом взгляде на дискаунтер в первую очередь бросаются в глаза его размеры – общая торговая площадь составляет 900 кв. м, заметен также особый заведённый порядок, нарядная чистота, чувствуется миролюбие. Становится понятно, почему супер-

маркет успел полюбить покупателей и стать для них не просто магазином, а местом, где они могут отдохнуть душой.

В целом – это стабильно развивающееся предприятие, которое в своей работе опирается не только на коллективный труд, но и на тесное взаимовыгодное сотрудничество с партнёрами-производителями и поставщиками, в частности с компанией «Монолит» (Monolith). Хотелось бы подчеркнуть, что данный концерн поддерживает все свои предприятия во всех отношениях, что является, конечно же, большим плюсом успешного бизнеса.

Отличительной чертой вертхаймского магазина, как уже было сказано, является внушительная площадь торгового зала. Благодаря её наличию, широкий ассортимент продукции, значительную часть которого составляют товары группы «Монолит», представлен в полном объёме. Также на полках супермаркета присутствует продукция из многих стран Европы и Азии, и это не может не радовать потребителей.

К слову, предприятие это, далеко не единственное, которое имеет столь обширную площадь. К числу наиболее крупных сетевых магазинов относится супермаркет в Хайденхайме – 1.500 кв. м,

большим по площади является и предприятие в Дюрене – 1.300 кв. м.

Другой особенностью магазина, о котором мы говорим, можно назвать то, что здесь присутствует мясной отдел, предлагающий покупателям исключительно свежую мясную продукцию. Действует внутри супермаркета и своя мини-пекарня, поставляющая в течение дня различные хлебобулочные изделия. Хорошим спросом пользуются овощи и фрукты, рыбные и молочные продукты, кондитерские изделия.

Следует отметить, что покупатели ценят всю продукцию за качество, за приемлемые ценовые условия, а потому,

как правило, являются постоянными. Ещё, что показалось в магазине интересным – ценники, написанные на двух языках: немецком и русском, так сказать, вертхаймское ноу-хау. Периодически в магазине проводится дегустация фирменных колбасных изделий и мясных деликатесов, с целью определения на вкус и запах их качества, потребительских свойств.

К плюсам этого супермаркета можно отнести и то, что он находится в отдельно стоящем здании, возле главной автомобильной дороги – немаловажный факт как для местного населения, так и для приезжающих сюда людей из разных населённых пунктов.

Радует, что кроме продуктов питания, в магазине можно купить сувениры, книги, газеты, журналы и многое другое. И за всем этим стоит дружный приветливый коллектив, отлично знающий своё дело. Вот такой он – супермаркет Mix-Markt в Вертхайме, место, где можно купить всё, что душа желает.

«Добывать свой хлеб любимым делом – это, как мудро замечено, половина счастья, – читаем мы у В. М. Пескова. – Пусть не подумает кто-нибудь, что хлеб этот лёгок. Но ведь замечено также: по-настоящему сладок только нелёгкий хлеб».

Беседовала
Светлана Зименс



Освежающие напитки различных сортов 1,5 л

Курорты Европы

Польша:
Бад Флинсберг от 35,00 €
Кольберг от 30,00 €



Чехия:
Карловы Вары от 40,00 €
Марианские Лазне от 38,00 €
Франтишковы Лазне от 42,00 €
Яхимов от 47,00 €



Литва:
Друскининкай от 42,00 €
Бирштонас от 37,00 €

Латвия:
Юрмала от 42,00 €



Санаторий «Полтава-Крым»

ХИТ Продаж !!!
При раннем бронировании скидка 10%

Расположен на берегу Черного моря в г. Саки, на косе, разделяющей море и Сакское лечебное озеро. Функционирует круглый год.

Клинический санаторий Полтава-Крым занял первое место в номинации "Лучший санаторий 2014".

На территории санатория находятся четыре 4-этажных корпуса, из корпусов в лечебную базу можно попасть через закрытые переходы. В 2011 году произведена полная реконструкция жилых корпусов № 1 и 2, грязелечебницы.

Питание: шведский стол.

Лечение: опорно-двигательного аппарата, гинекология, урология, нервные расстройства, кожные заболевания, желудочно-кишечные заболевания, органы дыхания. До 6 процедур в день.

В лечении применяется всемирно известная "сакская грязь".

от 42,00 €



Санаторий «Золотой берег»

от 39,00 €

находится в центре санаторно-курортной зоны Евпатории, на берегу моря, оборудованный собственный песчаный пляж. Современные четырёх- и двухэтажные корпуса рассчитаны на 360 мест. Дети с любого возраста.

Питание: ВСЕ ВКЛЮЧЕНО!

Лечение: заболеваний опорно-двигательного аппарата, дыхательной и нервной систем, ЛОР-органов, сердечно-сосудистой системы, урологических.

Санаторий «Ай-Петри»

от 37,00 €

расположен в 15 километрах западнее Ялты, в 50 м от моря. Период работы: март-декабрь.

Питание: 3-разовое "шведский стол".

Лечение: органов дыхания нетуберкулезного характера, заболевания верхних дыхательных путей, неврологических заболеваний, сердечно-сосудистых заболеваний, заболеваний опорно-двигательного аппарата.

Санаторий «Славутич»

от 38,00 €

расположен в юго-восточной части г. Алушты на территории прекрасного парка с тенистыми аллеями кипарисов и веерных пальм. Собственный галечный пляж - 1000 метров (доставка бесплатно). Имеет два 5-этажных спальных корпуса и 2-этажный лечебный корпус.

Питание: 3-разовое (заказное меню).

Лечение: болезни легких и дыхательных путей нетуберкулезного характера, органов кровообращения и функциональные расстройства нервной системы.

Санаторий «Мечта»

от 39,00 €

находится в знаменитом городе-курорте Евпатория. Прекрасные песчаные пляжи, расстояние до пляжа - 800 метров. Размещение в десяти 3-этажных спальных корпусах. **Питание:** 3-разовое, шведский стол.

Лечение: заболеваний опорно-двигательного аппарата, дыхательной и нервной систем, ЛОР-органов, гинекологических, урологических.

Санаторий «Горный», Ливадия

от 38,00 €

расположен в живописном уголке Южного берега Крыма. Пляж собственный, галечный, связанный с основной территорией санатория подвесной канатной дорогой. **Питание:** 3-разовое - «шведский стол» либо заказное меню.

Лечение: заболеваний опорно-двигательного аппарата, периферической нервной системы, ЛОР, зубочелюстной системы, пищеварительного тракта, печени, кишечника, почек, хронических панкреатитов, сахарный диабет, урология, гинекология.

ТОСК «Приморье», Коктебель

от 41,00 €

расположен в экологически чистом районе у подножия горы-заповедника Карадаг. Пляж собственный песчано-галечный, в 50 - 150 м от корпуса.

В стоимость путевки входит : питание по типу «Шведский стол»; Pool-bar; бассейн; места для автомобилей; библиотека; мини-гольф; настольный теннис; теннисные корты; шезлонги на пляже; волейбол на песке; бильярд.

ГОРЯЩИЕ ПУТЕВКИ • КРУИЗЫ • АВИАБИЛЕТЫ • СТРАХОВКИ • ВИЗЫ
ПАРОМ • АВТОБУСЫ • ПОЕЗД (СНГ) • ЛЕЧЕНИЕ И ОТДЫХ • ДЕЛЬФИНОТЕРАПИЯ

Гибкая система скидок • Tel.: 0511-768 49 89

Wallensteinstr. 119, 30459 Hannover • Fax: 0511-920 72 09 • E-mail: info@krimtours.de

ЭЗОТЕРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР «АСТРАЛ»

ЕВРОПЕЙСКАЯ ВЫСШАЯ ЭЗОТЕРИЧЕСКАЯ ШКОЛА «АСТРАЛ» основана в 2011 году



НАБОР УЧАЩИХСЯ ОТ 18 ДО 65 ЛЕТ НА 2018/2019 ГОД

- 1 КУРС – Кармолог
- 2 КУРС – Дипл. Кармолог
- 3 КУРС – Дипл. Мастер – Кармолог
- 4 КУРС – Дипл. Магистр – Кармолог
- 5 КУРС – Дипл. Учитель – Кармолог

УЖЕ НА ПЕРВОМ КУРСЕ ВЫ НАУЧИТЕСЬ:

- Раскрывать свои таланты
- Определять и устранять причины болезней, безденежья, несчастий
- Ставить мощную защиту
- Перемещаться в прошлое
- Корректировать будущее
- Снимать воздействия родовой кармы
- многое другое

СРОК ОБУЧЕНИЯ 9 МЕСЯЦЕВ
ВСЕ ЭКСКУРСИИ БЕСПЛАТНО



основан в 2009 году

ЖУРНАЛ «МИР ЭЗОТЕРИКИ»

ПОМОЖЕТ ВАМ:

- В кармологии – узнать законы
- В ясновидении – предсказывать будущее
- В христианском целительстве – проводить ритуалы
- В ангелологии – получать защиту и помощь
- В сакральной географии – находить места силы
- В гомеопатии – излечиться от болезней
- В фэн-шуй – обрести удачу в финансах
- В астрологии – находить для всех гороскопы
- В магической кулинарии – волшебю готовить

ВСЕГО ОКОЛО 35 РАЗДЕЛОВ.



НАДОЕЛО ИСКАТЬ В КИОСКАХ? ПОДПИШИСЬ И ПОЛУЧАЙ НА ДОМ

«БЕРТА»

ПРАКСИС основан в 2006 году



ДИПЛ. ПАРАПСИХОЛОГ, КАРМОЛОГ, ЯСНОВИДЯЩАЯ, ПОТОМСТВЕННАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ЦЕЛИТЕЛЬНИЦА

БЕРТА

ПРЕДСКАЖУ прошлое, настоящее и будущее ваше, а также ваших близких

ПРОДИАГНОСТИРУЮ на негатив: зависть, сглаз, порчу, проклятье, вампиризм, подселение сущностей, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.

ПОМОГУ от всего этого избавиться

СНИМУ программу саморазрушения: страхи, обиды, комплексы, депрессия, угрызения совести и т.д.

ПОМОГУ наладить мир в семье, вразумить взрослых детей, улучшить бизнес, найти работу или учёбу, усмирить врагов, избавиться от неизвестных заболеваний, бездетности, безбрачия, бедности, неверности и многое другое

Диагностика лично, по тел., по Skype, по WhatsApp. Работа возможна по фото.

Для писем: Esoterik Zentrum Berta, Postfach 200521, 56005 Koblenz
 Для терминов: Esoterik Zentrum Berta, Poststr. 4, 56068 Koblenz

тел.: 0261 988 71031 • 0176 2475 8190
WWW.ZNACHAR.DE info@znachar.de



ПУТЬ К ВАШЕМУ УСПЕХУ

- ПОКУПКА / ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ
- СТРОИТЕЛЬСТВО НЕДВИЖИМОСТИ
- ФИНАНСИРОВАНИЕ ЛЮБЫХ ВИДОВ
- БЕСПЛАТНАЯ ОЦЕНКА НЕДВИЖИМОСТИ
- ПРИОБРЕТЕНИЕ НЕДВИЖИМОСТИ ПОД СДАЧУ В АРЕНДУ
- КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ФИНАНСИРОВАНИЮ И СТРАХОВАНИЮ
- РАЗРАБОТКА ПРОЕКТОВ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ВО ВРЕМЯ ВЕДЕНИЯ СДЕЛКИ
- ИНВЕСТИЦИИ ПОД ВЫСОКИЙ ПРОЦЕНТ
- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ (IMMOBILIEN KAUFFRAU / KAUFMANN)
- ТАКЖЕ ИЩЕМ СОТРУДНИКОВ НА РАБОТУ

Evseev GmbH Анжела Герингер a.geringer@evseev-immo.de
 Stadthausbrücke 1-3 +49 (0) 177 5007617
 22355 Hamburg www.evseev-immo.de

Ведическая астрология

- ▲ Совместимость с партнёром
- ▲ Улучшение финансов
- ▲ Улучшение здоровья
- ▲ Гармонизация отношений
- ▲ Когда лучше расписаться, чтобы сохранить брак
- ▲ Открытие бизнеса
- ▲ Когда лучше зачать ребёнка, чтобы ребёнок был здоровым и успешным
- ▲ Как улучшить свои способности
- ▲ Купить недвижимость и мн. др.



Mob.: **0176 - 204 998 36** Andrej Dirk

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

ОБУЧЕНИЕ МАССАЖУ НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ



Здравствуйтесь, дорогие друзья!
На связи Виктор Шварц.

Три вида лени или, что мешает нам реализоваться? Первая лень – это та, о которой мы все неплохо осведомлены. Допустим, нет желания действовать, ведь так хорошо оставаться в постели подольше, зарыться в одеяло поглубже вместо того, чтобы действовать.

Вторая – это лень неадекватного восприятия самого себя, лень мышления. Нет сил, нет желания, нет уверенности, нет одобрения близких, и поэтому я не могу ничего сделать. Другие люди учатся, добиваются успеха. Другие занимаются собой и своим здоровьем, другие могут быть мудрыми, добрыми, настоящими. Но не я, потому что я не справлюсь. У меня ничего никогда не получалось, не стоит и пробовать.

Третий вид лени – постоянная имитация занятости срочными делами. У нас всегда есть возможность забыть под самую крышку нашу жизнь срочными делами, не приступив ни разу к исполнению важных, имитируя и оправдывая этим свою занятость. Все эти занятия должны бы считаться добродетелью. Но, в реальной жизни, это просто способ избежать встречи с самим собой, с собственной Душой.

Самая губительная привычка – откладывать всё на потом.

В силу разных причин – это есть главная проблема европейского человека, который чувствует ответственность за результат перед всеми, но только не перед собой. Начальник устроит нагоняй или уволит. Чиновник в амте лишит пособия или устроит невыносимые условия. Супруг или супруга ожидают результата, и если его не предвидится – тоже проблема и семейные разборки. А дальше дети, родственники друзья, соседи... И каждому Вы персонально что-то должны!!!!

Все стараются контролировать



Вашу жизнь, так как Ваша жизнь – очень нужный и очень вкусный для всех ресурс.

А как же Вы?

Вы сами, когда Вы сами начнёте жить? Открою секрет, завтра не наступит никогда. Поэтому работает очень простой и понятный принцип. Каждый должен решать свои проблемы сам и решать немедленно. А вот когда в этом плане у Вас уже всё хорошо налажено, тогда и другим помогать бывает полезно и приятно. Любые дела или проблемы, о которых Вы задумались, но отложили на потом, каждая понемногу сжигают Ваш духовный потенциал, ту энергию, используя которую мы способны творить, в хорошем смысле слова. Но ворох незаконченных и отложенных на потом дел лишают нас необходимого для творчества потенциала.

Секрет успешного человека состоит не только в том, чтобы начать, но и, самое главное, закончить начатое. Закончить быстро, не распыляя своё духовное богатство на глупости. Что позволит быстро улучшить результат Вашей жизни. Что повысит эффективность Ваших действий, тем и нужно заниматься в первую очередь. Но мы, в основной массе, не любим улучшать, и мы не любим учиться, ведь там сериал по телевизору... и он сам себя не посмотрит.

Подведём итоги.

Три вида лени.

Физическая, духовная, душевная.

В физической сфере существует много источников ухудшения

здоровья – это и питание, и образ жизни, и нежелание заниматься профилактикой, уже давших о себе знать проблем нашего организма. Организм со временем становится всё более слабым.

Неразумная трата жизненной энергии и пренебрежительное отношение к собственному здоровью приводят к физической лени и неспособности решения глобальных задач. К сожалению, это отличительная особенность наших земляков.

Духовная лень – интеллектуальная лень. То есть, скептическая жизненная позиция: нежелание учиться, нежелание совершенствоваться, нежелание планировать свою жизнь. Каждый, когда-то, и возможно не один раз, говорил: «Ах, это слишком сложно».

Сжигайте мосты! Обещайте и выполняйте! Перенимайте ответственность за своё будущее – наилучшая мотивация! Приобретая этот опыт, Вы, зажигая искрами действия своё творческое пламя в своей собственной Душе, станете желанным в любом обществе. Вас будут окружать люди, похожие на Вас. Ведь подобное тянется к подобному.

И самая страшная лень – страшная потому что, из-за неё не реализуется наше предназначение, смысл нашей жизни, не накапливается необходимый уровень нашего жизненного опыта – это лень душевная.

Я предлагаю Вам одну из множества существующих

**Сколько рождённых в рубашке
ленится заработать даже на штаны!**
Леонид С. Сухоруков

альтернатив – обучение в «Академии СПА и вельнесс массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage».

Лучшей возможностью успешной реализации Ваших планов и потребностей может стать профессия вельнесс массажиста, смысл которой – дарить людям знания, радость и здоровье, в обмен на достойное вознаграждение.

Умение делать массаж, изучение тайн человеческого организма делает нас более нужными и полезными в этом обществе. А значит, значительно повышает наши шансы преуспеть ещё в этой жизни, не зависимо от Вашего возраста.

Итак, программа обучения состоит из 24-х регулярно повторяющихся семинаров, с возможностью выбора из имеющихся терминов. У нас

обучаются люди не только из Германии, но и из других стран Европы. Так как учёба проводится по выходным дням, добраться до места проведения семинаров не трудно. Часто для поездок в школу используется принцип Fahrgemeinschaft. Ученикам выгодно подвозить других учеников на занятия, что снижает расходы на поездки и делает их удобными и полезными.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением,
Виктор Шварц

СТАНЬ ВЕЛЬНЕСС МАССАЖИСТОМ!

Огромный опыт работы!

Главный девиз нашей школы

Практика, практика и ещё раз практика!!!

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

Наши преимущества:

1. Обширная программа и низкие цены
2. Две профессии по цене одной
3. Возможность работать в процессе учёбы
4. Удобный график, учёба по выходным
5. Учёба в разных регионах Германии
6. Учёба доступна жителям Европы
7. Немецкое образование на русском языке
8. Интенсивная отработка практических занятий
9. Мастер-классы и курсы повышения квалификации
10. Оплата по частям, без процентов и лишних накруток
11. Различные программы и квалификации
12. Стоимость экзаменов уже включена в оплату
13. Вводное занятие (один день) бесплатно и скидки
14. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
15. Возможно начало обучения в любом месяце
16. Семинар в программе: ТРУДОУСТРОЙСТВО И ОРГАНИЗАЦИЯ СОБСТВЕННОГО ДЕЛА

И многое другое...

04141-529 701 • 0176-226 285 66

Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



ЖАРКИЕ ЦЕНЫ

дешевле не будет

Posylka.de
КАТАЛОГ ПОСЫЛКА

Устройство для вращения 10 шампуров

- Ширина регулируется от 28 до 38 см
- Расстояние между шампурами 5,2 см

Устройство GRILLmaster10 Auto работает от сети.

В комплекте:

1. Устройство
2. Мотор
3. Ручка
4. 10 шампуров



10
шампуров
в подарок

UVP € 140,-
€ 69⁹⁰
Nr. 227977

NEU

Электрошашлычница на 6 шампуров

- Кварцевый гриль
- Высота 40 см.
- Защитный кожух
- 6 шампуров из нержавеющей стали
- Мощность: 1000 Вт

UVP € 70,-
€ 39⁹⁰
Nr. 227690



Высота
40 см

6
шампуров

Чугунная сковорода



€ 24,95

Сотейник, ↑ 6 см
Nr. 224438



€ 19,95

Блинница, ↑ 2 см
Nr. 228858

Эмалированное ведро Клубника



объем
12 л

UVP € 27,-
€ 19⁹⁵
Nr. 228808

Шёлковое покрывало Винтаж

100% полиэстер Размер: 200x220 см



UVP € 60,-
€ 24⁹⁵
Nr. 228279



объем
5 л

REDMOND Мультиварка RMC M90 RU

- 45 программ: 17 автоматических, 28 ручной настройки
- Объем чаши 5 л.
- Панель управления и книга рецептов на русском языке.

ВСЕГО ЗА
€ 99⁹⁰
Nr. 229831



объем
4 л

REDMOND Мультиварка RMC-M4515 DE

- 6 автоматических программ
- Объем чаши 4 л.
- Панель управления и книга рецептов на немецком языке.

UVP € 120,-
€ 39⁹⁰
Nr. 228940

Проверенные средства в вашу аптечку



от
€ 2⁹⁵

Пластырь шлаковыводящий
10 шт. в упаковке, курс 10-15 ночей
Nr. 225488 € 2,95

Суперчистотело, 3 мл.
для наружного применения
Nr. 226620 € 2,95

*БАД-не является лекарственным средством



МУМИЕ



РАДИКУЛИТНЫЙ БАЛЬЗАМ

Барсучий жир, 100 мл
профилактика заболеваний
Nr. 226206 € 12,95

Боро плюс, 20 мл.
крем для ухода за кожей
Nr. 226895 € 2,95

Масло облепиховое, 100 мл.
общеукрепляющее средство
Nr. 220988 € 3,95

Мумие алтайское, 60 табл.
Nr. 222047 € 3,95

Радикунитный бальзам, 70 мл.
гель для массажа
Nr. 225942 € 2,99

Закажите сейчас по телефону: **02951-976 24 90** или на нашем сайте: **www.posylka.de**

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 31.05.2018. Стоимость пересылки: 3,90€. Оплата auf Rechnung.



Театр танца «ГРАЦИЯ» в районе Neugraben Hamburg

**Уважаемые мамы, папы и,
конечно же, дорогие дети!**

В районе Neugraben открылся новый филиал танцевального театра «ГРАЦИЯ», куда мы Вас с удовольствием и приглашаем.

Принимаются дети в возрасте с 3-х лет, а также все желающие.

Мы пытаемся осуществить мечты детей – научиться танцевать, найти в себе талант или даже призвание, найти верных друзей, близких по идее и мышлению людей, а также второй дом.

**Мы будем рады видеть Вас
в нашей большой семье!**

Занятия проводятся по четвергам.

Информацию Вы можете получить по телефону:

0176 – 314 55 168

Звоните в любое время.

Rosowka

- unsere Heimat
in der Fremde

Um das eigene Leben zu verstehen, sollte man damit beginnen, die Vergangenheit zu erforschen. Das Leben einer Generation, das Leben einer ganzen Gemeinschaft in einem fernen Land, das einem womöglich unbekannt ist, zu erkunden. Das Buch „Rosowka – unsere Heimat in der Fremde“ stellt hierzu eine wichtige Grundlage dar. In diesem Buch wird das alltägliche Leben vieler deutscher Familien in der kasachischen Steppe anschaulich erzählt, sodass man sich mitgenommen fühlt in die Geschichte der Vorfahren und somit alles wie eigens miterlebt vorkommt. Viele Fragen werden in der Lektüre beantwortet: Wer waren sie, die sich einen eigenen Ort in einem fremden Land aufgebaut haben und dort ihre Familien gegründet und jahrelang gelebt haben? Und warum haben sie doch letztendlich alles aufgegeben um nach Deutschland, dem Land ihres Ursprungs zurückzukehren? Nach dem Lesen des Buchs fällt es um Einiges leichter, die Entscheidungen und die Leben der Familien zu verstehen. Die Erinnerungen an jene, die das alles erlebt haben und überstanden haben, in schlechten und guten Zeiten, werden bewahrt und an kommende Generationen weitergetragen. Ich empfehle dieses Buch all jenen, die an der Geschichte der Russlanddeutschen interessiert sind und vor allem jenen, deren eigene Familien oder gar sie selbst in diesem Dorf gelebt haben. Es lohnt sich, dieses Buch zu lesen.

K. Stumpf

Preis: 14,- Euro zzgl. Versand
Das Buch können Sie bestellen unter:

040 - 792 55 02

(Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)



Deutsche im
Pawlodarer Priirtysch

Pawlodarer Priirtysch

Das Buch widmet sich der Geschichte der Deutschen im Pawlodarer Priirtysch im 20. und zu Beginn des 21. Jahrhunderts. Die Deutschen machten schon immer einen wesentlichen Teil der Bevölkerung im gesamten Irtysh-Tal des Gebiets Pawlodar und in den in der Nähe liegenden Rayons aus. Die Autorin nutzt die Möglichkeit heutzutage in den Archiven von Kasachstan zu arbeiten und liefert hiermit Dokumente, Listen mit Namen der Erstsiedler der deutschen Siedlungen (Lugansk, Wassiljewka, Akimowka, Rosowka, Anastasjewka u.a.) des linken und rechten Flussufers Irtysh. Enthält Liste der Deutschen, die im Pawlodarer Priirtysch lebten und zwischen 1936-1942 ermordet wurden.

Das Buch ist auch für Historiker und Ethnologen gedacht und richtet sich ebenfalls an alle, die sich für die Geschichte der Deutschen in Kasachstan interessieren.

Das Buch können Sie bestellen unter: **040 - 792 55 02** (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

Почтой – книги Папы Шульца

Это достойные, честные, редкие книги о немцах России, об их истории, о реэмиграции и интеграции, о страшной трагедии, в которой народ крепил веру, не забывал о юморе и хранил память о своих предках.

- 1) «ПЕРЕЛЁТНЫЕ ПТИЦЫ» - рассказы о немцах Волыни, Украины, Карелии, Коми АССР, Казахстана.
- 2) «ZUGVÖGEL» - Erzählungen von Deutschen aus Wolhynien, der Ukraine, Karelien, Komi ASSR, Kasachstan.
- 3) «СЛЁЗЫ И ГРЁЗЫ» - книга о Поволжских немцах.
- 4) «TRÄNEN UND TRÄUME» - ein Buch zur Geschichte der Wolgadeutschen.
- 5) «ВОЛГА, МОЯ КОЛЫБЕЛЬ» - о невероятной судьбе немки Поволжья.
- 6) «ВОСКРЕСЕНИЕ» - христианские, житейские и добрые детские рассказы.
- 7) «СМЕХОДРОМ» - сатира, пародии и смешные истории поздних переселенцев.
- 8) «АНЕКДОТЫ ПАПЫ

ШУЛЬЦА» - народный юмор про и для переселенцев.

9) «НЕМЦЫ ИЗ РОССИИ»

- рассказы. Нет на свете ничего интереснее, чем судьба каждого из нас!

10) «ПОЛНЫЙ ВПЕРЁД»

- интересные, интеграционные рассказы о новой жизни в Германии.

11) «ПУБЛИЦИСТИКА» - эта книга, вечный вопрос о смысле жизни. Спешите делать добро!

12) «ИСПОЛНЕННАЯ МЕЧТА» - о путешествиях. Для того чтобы мечта исполнилась, надо её иметь!

13) «РЕЖИМ ТИШИНЫ»

- рассказы о службе в советской и в американской армиях, а также повесть о контингентских беженцах, трудной жизни и верной любви еврейской женщины и русского мужчины.

14) «МАРБУРГ, Ветцлар, Гисен» - экскурсионный путеводитель по трём сказочным городам Германии, в которых учился Ломоносов, жил Гёте и родился основа-



тель партии СДПГ. Книги с автографом, как подарок своим близким, можно заказать по электронному адресу: Email: papa-schulz@gmx.de или по телефону: **0641 – 5 81 72 26 ЗВОНИТЕ!**

Готовятся к изданию новые книги, подробности найдутся в интернете, видео и фото – в «Одноклассниках». Только вместе мы берём на себя функцию Государства, спасаем правду, историю, культуру и литературу, как можем!



STOLZE GEDULD ZWEITE AUFLAGE

Уникальная книга «Гордое терпенье. Книга памяти советских немцев - узников Тагиллага», изданная в 2004 г. в России, стала доступна и жителям Германии. Она была переведена на немецкий язык Софьей Вагнер (г. Гамбург) и получила название «Gedenkbuch: Stolze Geduld. Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion, den Gefangenen des Tagillag». Открывшийся доступ к архиву в г. Нижнем Тагиле позволил российским ученым и историкам опубликовать архивные документы времён

Второй мировой войны, касающиеся советских немцев. В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поимённо названы все 6.509 фамилии немцев-трудармейцев, узников Тагиллага. Также опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей судьбе трудармейцев можно также узнать в книге...

Эту книгу можно заказать по телефону: **040 - 792 55 02**

(с 19 часов и в выходные дни) **По многочисленным просьбам снова в продаже!**

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ НЕДВИЖИМОСТИ с Wüstenrot Bausparkasse AG

Дорогие читатели! Сегодня я хотела бы обратить Ваше внимание на весьма актуальную тему, которая интересует, я уверена, многих. А именно – финансирование приобретения недвижимости в Германии.

Несколько слов о себе. Меня зовут Ирина Метц, являюсь сотрудником Wüstenrot Bausparkasse AG (Filiale Mannheim), специалист по финансированию недвижимости. Если Вы, дорогие читатели, планируете в ближайшем или отдаленном будущем покупку жилья или, как говорят «своей крыши над головой», я хотела бы Вам помочь реализовать Вашу мечту. В Германии эта мечта намного более доступна, чем это может показаться с первого взгляда. Главное – знать, как этот процесс работает.

Так же как и для Вас, мой переезд в Германию был не только территориальным перемещением. Мне пришлось перестроить и приспособить мои мысли, поведение и образ жизни к новому обществу, новым социальным и экономическим условиям. Важно понять, как живёт и «функционирует» немецкое общество. Когда я это осознала, всё остальное стало намного проще.

Для многих банков пунктуальность в оплате является приоритетной для принятия решения о предоставлении кредита. Зачастую этот аспект даже более значим, чем наличие или отсутствие собственного капитала. Конечно, наличие собственного капитала значительно повышает Ваши шансы на предоставление кредита на более выгодных для Вас условиях. Но это не значит, что его отсутствие закрывает для Вас дверь к осуществлению Вашей мечты.

Итак, решение принято. Вы намерены купить дом или квартиру. Очень важно заранее знать, что ещё кроме стоимости жилья необходимо будет оплатить, т.е. дополнительные расходы и налоги. В Германии все сделки с недвижимостью оформляются нотариально, поэтому оплата услуг нотариуса обязательна (примерно 1 % от стоимости приобретаемого жилья). Для того чтобы Вас оформили как собственника жи-

ля и земли, необходимо сделать об этом запись в так называемой «домовой книге». Это процедура стоит 0,5 % от стоимости жилья. И наконец, государство получит от Вас, как покупателя и собственника, налог в размере 5 %. Так что к стоимости приобретаемого жилья прибавляйте 6,5 % от её стоимости, которые потребуются на оформление сделки.



Часто случается, что продавец продаёт недвижимость не лично сам, а через маклера, который помогает оценить объект, запросить необходимые документы и т.д. В этом случае услуги маклера добавятся к общей стоимости покупки и составят ещё от 3,5 до 7 %.

Во всех этих важных вопросах я сопровождаю моих клиентов на пути к осуществлению заветной мечты – стать собственником жилья, помогаю разобраться в хитросплетениях немецкой грамматики, немецкого права, предоставления дотаций, во всех остальных вопросах, связанных с темой недвижимости. Знать, из чего складываются общие суммы, и какие расходы Вам предстоят впереди – это значит быть во всеоружии, чтобы начиная уже с первой стадии строительства, Вы имели возможность обзора стоимости каждой позиции. Мы вместе создадим для Вас подходящую концепцию финансирования.

В Германии существует множество программ по поддержке граждан, желающих приобрести жилье для собственных нужд, как региональные, так и государственные. Например, поддержка переселенцев в «малопривлекательные» регионы, поддержка регионов со сложной демографической ситуацией. А также финансовая поддержка строительства или перепланировки жилья, приспособленного для инвалидов, KfW Förderbank (www.kfw-foerderbank.de), Wohnriester и т.д. Речь может идти о десятках тысяч евро, предоставляемых регионами или государством, как единовременная помощь, или же о предоставлении выгодного кредита с очень низкими процентными ставками. Кстати сказать, поставленная изначально в проекте задача экономии энергии, может сыграть позитивную роль уже на стадии обсуждения вопроса финансирования. Возможностей получить более выгодное финансирование на строительство энергоэффективного дома значительно больше.

В завершении хочу сказать, что для меня всегда одно из самых приятных переживаний, видеть в конце моей работы, что мне удалось снова кому-то помочь в осуществлении заветной мечты. Если и Вы нуждаетесь в совете, поддержке или помощи в вопросе приобретения или строительства жилья – не откладывайте это на завтра, а просто позвоните. Первая консультация бесплатна и не к чему Вас не обязывает. Я буду рада помочь Вам. Где Вы территориально проживаете, не имеет значения. Наш Банк и я можем оказать Вам содействие в любой точке Германии.

С уважением,
Irina Metz

Wüstenrot Финансирование жилья
Если не сейчас, то когда?

Wüstenrot Bausparkasse AG
С 1,5 • 68159 Mannheim
Irina Metz

0621-17822771 • 0176-10051436

KÜCHEN SCHILLING

НАС РЕКОМЕНДУЮТ ДАЛЬШЕ

- Консультации на дому или в нашей студии
- Богатейший выбор кухонь и техники
- Выгодные цены
- Гарантия качества
- Позвольте себе лучшее

RENNEKAMP 16
32289 RÖDINGHAUSEN
Tel: **05226 - 59 22 82**
www.kuechen-schilling.de

MADS UG Hausverwaltung und Hausmeisterservice in Hof
www.mads-hausverwaltung.ru

- УПРАВЛЕНИЕ НЕДВИЖИМОСТЬЮ и услуги технического обслуживания в городе Hof и по Германии
- СПЕЦИАЛИСТЫ ДЛЯ ВАШЕЙ НЕДВИЖИМОСТИ

Tel.: **09281-92 86 864**

НАША ЦЕЛЬ: Вас как владельца объекта, как можно больше освободить от повседневных забот и оградить от лишнего стресса. Поддержать Ваши интересы и в дальнейшем не только сохранить цену Вашей недвижимости, но даже увеличить её.

MADS UG Hausverwaltung • Schillerstr. 17 • 95028 Hof

РАБОТА В ГАМБУРГЕ

Фирма ищет 1-2-х сотрудников.

Уход за частными участками, садовое и дорожное строительство.

Basis, Teil- oder Vollzeit
Тел.: 0172 - 576 34 34
Пн. - Птн. с 8.00 до 18.00

ЧАСТНОЕ ОХРАННОЕ АГЕНСТВО

- детектив магазина
- охрана объектов: торговые центры, склады, супермаркеты
- монтаж и установка систем видеонаблюдения
- автоматическая беспроводная система оповещения для дома, офиса, магазина или склада
- вооружённая охрана объектов
- сопровождение и вооружённая охрана грузов
- обеспечение личной безопасности
- обеспечение общественного порядка

ART-Security
Humboldt Str. 30 • 72766 Reutlingen
Telefon: 0173 - 9373686
E-Mail: ART-Security@web.de • www.Art-Security.net

МЫ НЕ ЕДИНСТВЕННЫЕ, МЫ ПРОСТО НАДЕЖНЫЕ!

Cargoost

- АВИАБИЛЕТЫ • АВТОБУСЫ
- ОТДЫХ и отели в любой точке мира
- LASTMINUTE • КУРОРТЫ
- ЭКСКУРСИИ по Европе, Ж/Д билеты, визы
- Отправка грузов

Курорты + отличная программа семейного отдыха
Скидки семейные, молодежные, детские и для пенсионеров

Акция: 80 EURO Gutschein*
www.cargoost-reise.de
*при заказе курорта или отдыха на море от 1700,00 €

Davenstedter Str. 60
30453 Hannover

0511-215 34 11

ПОДАРОК для ВАШИХ близких!

T45048 Lezithin Super
250 г – **11,90 €**



Очищает и укрепляет стенки сосудов, нормализует уровень холестерина в крови, улучшает функционирование печени и память. Повышает эффективность препаратов, принимаемых параллельно.

T35021 Cartila® Gelenk MSM
90 таблеток
14,90 € ~~17,90 €~~



Натуральный препарат на основе органической серы и комплекса травяных экстрактов. Противовоспалительное и обезболивающее средство.

T10022 Cartila® Gelenk Nahrung, 600 г
Две баночки + Cartila Gelenk-Balsam



69,90 €
~~80,70 €~~

Вкус: малина, ананас, вишня, яблоко, персик-апельсин. Обладает высокой усвояемостью и является строительным материалом для формирования хрящевой ткани суставов и межпозвоночных дисков. В основе – гидролизированный коллаген, так необходимый нашему организму.

При заказе от 30 евро – ручной массажёр В ПОДАРОК!!!

www.topfit.com
0511-988 75 92
на русском языке с 9 до 13 часов
ProVista AG
Jathostr. 1-3 • 30916 Isernhagen
Производство Германия, из экологически чистого сырья!
Более 20 лет на рынке!

* Все цены: inkl. MwSt. + Доставка – 3,90 € по Германии
При заказе от 60 € – доставка бесплатно!
Оплата по счёту в течение 10 дней



Продолжение стр. 3



А. Версекин в центре с коллективом.

город, который располагается в 450 км от столицы страны города Астаны. Павлодар – студенческий город, здесь имеется несколько вузов, колледжей, лицеев и училищ. Он вобрал в себя большое количество библиотек, музеев, разных культурно-досуговых центров. Работают два драматических театра, спортивные клубы, кинотеатры. С каждым годом меняется в лучшую сторону его архитектурный облик: сносятся старые сооружения, появляются новые здания и дома.

– Известно, что это ещё и крупный промышленный центр Восточного Казахстана. Скажите, а на каких предприятиях трудится большая часть населения?

– Доминирующими предприятиями, на которых трудится значительная часть работающего населения, являются Казахстанский электролизный завод, Павлодарский машиностроительный завод, нефтехимический, а также алюминиевый, входящий в число десяти ведущих производителей глинозёма в мире.

– Теперь становится понятно, почему на гербе города изображён элемент шестерёнки. Указывает на развитую промышленность и индустрию города?

– Да, именно. Новый герб введён в 2015 году, представляет собой изображённые шестерёнки – символ

промышленности.

– **Особый колорит Павлодару придаёт многонациональность населения. Сколько людей проживает в городе, и какая национальность преобладает в нём?**

– Здесь проживает более 335 тысяч человек, 45 % из них казахи, остальные – русские, украинцы, немцы, татары, белорусы и другие этнические группы. Город объединяет людей различных культур и религий, но, несмотря на все различия, всех нас роднит любовь к родной земле.

– Вами создано Общественное объединение «Павлодарский Дом географии». Что подтолкнуло к его организации?

– Всё началось с мечты – стать путешественником. А берёт она своё начало в юности, когда я впервые попал за границу – в Германию, где живёт один из моих старших братьев. От всего увиденного во время поездки у меня остались яркие впечатления, которые много лет будоражили мою фантазию. Вот с тех самых пор и стал я зачитываться произведениями Жюль Верна, смотреть передачи, в которых рассказывалось о разных странах, и всё сильнее и сильнее увлекаться историей и географией. Увлечение это и навело на мысль – создать географическое объединение.

– Расскажите о нём подробнее.

– Объединение образовано

в 2013 году. Его ключевая миссия – распространение знаний в сфере географии и смежных наук. Через походы, выставки, экспедиции мы стараемся приобщить наших воспитанников к краеведению, изучению истории родного края, знакомим их с основами географии, зоологии, ботаники, экологии, туризма и археологии. Нашим девизом в данном направлении являются слова: «Павлодару обо всём мире, всему миру о Павлодаре».

– О каких экспедициях идёт речь?

– Мы периодически проводим разного рода экскурсии и экспедиции, кото-

привезли хорошо сохранившуюся нижнюю челюсть древнего животного, предположительно слонёнка, обитавшего в наших краях 300-400 тысяч лет назад. В 2017-м была совершена экспедиция для орнитологических наблюдений на озеро Аксор, где обитает уникальная реликтовая чайка.

Важно отметить, что за время деятельности ПавГео нам удалось создать биологическую экспозицию, сформировать коллекцию документального кино о географии и путешествиях, открыть библиотеку, основу которой составляют труды по географии, и многое другое. Всего у нас двенадцать коллекций.

– **Ральф Эмерсон как-то сказал: «Не иди туда, куда ведёт дорога. Иди туда, где дороги нет, и оставь свой след...». Думается, что «Павлодарский Дом географии» обязательно оставит свой след в истории города. А праздник – День Иртыша – это тоже Ваша инициатива?**

– Да, праздник зародился в 2014 году в стенах нашего объединения и уже полюбился многим. Когда он приходит, город наполняет-

эти строки лет так двадцать назад. Чем ещё богата павлодарская земля?

– Славен город именами своих знаменитых уроженцев и тех, кто тут жил и трудился.

Среди них – историк-краевед Эрнест Соколкин, спортсмены Людмила Прокашова, Роман Валиев, Виктория Яловцева, Николай Кульпин, Андрей Головкин, Денис Кривушкин, Саят Альмукашев, Максим Кузнецов. В этом крае родились народный артист СССР, основоположник казахского кино, режиссёр Шакен Айманов, геолог Каныш Сатпаев, поэт Калижан Бекхожин, энергетик Шафик Чокин и знаменитый фотограф, краевед, основатель и первый директор областного историко-краеведческого музея им. Г. Н. Потанина Дмитрий Багаев. А также многократный рекордсмен Книги рекордов Гиннеса, который пересёк величайшие пустыни мира, супермарафонец Марат Жыланбаев, основательница единственного в мире музея Анастасии Цветаевой, поэтесса и журналист Ольга Григорьева и другие.

Как и всякий город, Павлодар наполнен историческими местами. Одной из главных достопримечательностей является палеонтологический памятник природы «Гусиный перелёт», имеющий мировое научное значение. Находится он на берегу Иртыша, где в 1928 году были обнаружены останки более 60 видов ископаемых животных: 20 особей оленей, 40 жирафов, 130 носорогов, 200 гиппарионов и других представителей древних млекопитающих, обитавших здесь четыре – четыре с половиной миллиона лет назад.

– Александр, спасибо за интересный разговор. Хотелось бы пожелать всем вам – павлодарцам доброго здоровья, удачи и благополучия!

TextilDecken

НОВЫЙ ПОТОЛОК ЗА 1 ДЕНЬ!!!!

- Натяжные потолки любой сложности
- ГАРАНТИЯ 10 ЛЕТ
- РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

ОТВЕТИМ НА ЛЮБЫЕ ВОПРОСЫ:
+49 (0) 351 48245050
+49 (0) 176 45658576
<https://textildecken.com>

ЗАКАЗЫВАЙТЕ ПРЯМО СЕЙЧАС

рые доставляют всем нам немало радости. Один из наших сплавов по Иртышу был посвящён 180-летию Григория Потанина – уроженца этих мест, географа и путешественника.

Следующая экспедиция по реке прошла в рамках празднования Дня Иртыша и 25-летия Независимости Республики Казахстан. Были снаряжены и экспедиции с целью сбора и палеонтологического материала. Из одной такой поездки мы

ся особым солнечным светом, теплом, атмосферой радости, творчества, ярких эмоций: художники пишут пейзажи на фоне реки, стараются почувствовать и передать настроение природы, любители экстремального туризма сплавляются по Иртышу, проходят концерты и ярмарки.

– **«Иртыш – могучая река. Как хороши твои просторы... Манящим взглядом берега к себе притягивают взоры». Я написала**

Беседовала
Светлана Зименко



Весна, приятное тепло солнца, позитивные эмоции и ... чай с невероятно вкусными пряниками или сушками "Steinhauer".

Покупайте во всех русских магазинах Германии и наслаждайтесь позитивными эмоциями.

Пряники и сушки "Steinhauer" – вкус знакомый с детства!

STEINHAUER

русский **MIX** Markt
Наш магазин

Mix-Markt in Trier • Am Weidengraben 9 • 54296 Trier

Удобства в обслуживании клиентов – наш приоритет

18 апреля в Трире состоялось торжественное открытие 49-го филиала. Руководство магазина заблаговременно позаботилось о развлекательной программе для своих гостей. Ароматный запах шашлыка щекотал ноздри, чтобы попробовать мясо с пылу-жару пришлось постоять в очереди. Тут же продавали настоящий квас. Пока взрослые дегустировали вкусности, маленьких посетителей развлекал настоящий клоун.



магазин в Трире получил порядковый номер 49? – Как обычно, перед открытием филиала, ему присваивается номер очередности. Например, 21 марта открылся 100-й MIX-Markt. Сегодня состоялось второе открытие MIX-Markt в Трире. Первый магазин

был официально открыт в августе 2009 года, а мы переняли его в мае 2010. В августе 2015, в результате несчастного случая, наш магазин сгорел. Криминальная полиция вынесла официальный вердикт –

магазин подожгли. К сожалению, до сих пор виновные не найдены.

всё сначала. Мы живём в Германии, наличие связей или денег не решают вопросы. Оформление каждого документа требует времени. Тем не менее, я считаю, что это правильно. Могу с гордостью сказать, что наш трирский MIX-Markt является первым, с нуля построенным магазином, в нашей сети. Мне кажется, в этом тоже есть свои плюсы. В магазине установлено самое современное оборудование и техника.

Несмотря на занятость, совладелец трирского магазина MIX-Markt Андрей Аллердинкс согласился дать интервью нашей газете.

– Я поздравляю Вас с этим долгожданным событием. Кстати, а почему

– Я так понимаю, помещению нового ма-

– Чтобы восстановить магазин, Вам понадобилось два с половиной года... – Да, нам пришлось пройти

– Я так понимаю, помещению нового ма-

Продолжение стр. 18

Продолжение стр. 17



газина не расширилось, но визуально торговая площадь, благодаря новым стеллажам – увеличилась. Какая покупательная способность была до 2015 года и на какую рассчитываете сейчас?

– Проходимость в среднем была от 2 до 2,5 тысяч покупателей в месяц. Надеемся, что в новый магазин подтянутся и новые покупатели. Мы смогли увеличить количество парковочных мест на нашей стоянке около магазина с 13-ти до 23-х. На мой взгляд, чем удобнее людям, тем они будут приходить к нам с большим удовольствием. Мы неоднократно замечали, что если люди подъезжали к магазину, а на парковке все места были заняты, то покупатели разворачивались и уезжали. Удобства в обслуживании клиентов – наш приоритет.

– Какие новинки будет предлагать MIX-Markt в Трире своим покупателям?

– Появится ассортимент товаров повседневного спроса (Kleinartikel) с ценовой политикой до 5 евро. Зубочистки, яйцерезки, салфетки, одноразовая посуда, то, что людям нужно постоянно. Торговую площадь, к сожалению, мы не смогли увеличить – земельный участок под магазином имеет свой коэффициент застройки. Поэтому, мы решили, что нужно продавать сопутствующий или ходовой товар, который будет востребован.

– В прошлом году Международная торговая группа Монолит (Mono-

lith-Gruppe) успешно отметила своё 20-летие. Что ожидаете Вы от этого сотрудничества?

– От Monolith-Gruppe? Я, как совладелец магазина MIX-Markt вижу постоянную поддержку. Например, господин Александр Келлер (Außendienstbezirksleiter Region West). Он постоянно находится со мной на связи в телефонном режиме, в нужный момент приезжает. Все вопросы, касающиеся подготовки магазина к открытию он курировал лично, за что я ему очень благодарен. Такая помощь и поддержка стоят многого. Посмотрите на частных предпринимателей, самостоятельно открывших русские магазины. Им никто не помогает, они сами должны заботиться об ассортименте. Зачастую, очень многие не выдерживают и закрываются через несколько лет.

– Сеть магазинов MIX-Markt достаточно широкая. Поддерживаете ли Вы контакты с коллегами из других регионов?

– В основном все рабочие моменты мы обговариваем с владельцами MIX-Markt Nord. Два раза в году у нас проходят собрания, где мы встречаемся. В течение года все мелкие вопросы решаем в телефонном режиме. Нас курируют одни и те же референты, у нас аналогичные прайс-листы. Поэтому, проще созвониться с владельцем магазина и получить необходимую информацию.

– Развитие бизнеса невозможно представить без увеличения количества рабочих мест...

– Мы основываемся на наш коллективный договор. Невозможно взять на работу большее количество рабочих, чем необходимо. Это губительно для любого бизнеса. Раньше у нас работали 9 сотрудников, столько же будет работать и сейчас. Что будет дальше – посмотрим. Если будем нуждаться в дополнительных рабочих, будем приглашать. Конечно, это будет зависеть от объёмов продаваемой продукции. Если же он останется на прежнем уровне, то это не понадобится.

– Получается, что Ваши сотрудники должны быть взаимозаменяемыми?

– Нет. Я считаю, что каждый человек должен иметь своё рабочее место. Люди выполняют свою работу качественно, если они делают то, чему учились. У нас нет такого, что сегодня мясник работает на кассе, а завтра – на овощах, а кассир в это время разделяет мясо. Это не правильно. Каждый должен заниматься своим делом. Навыки, которыми владеет мясник, у кассира отсутствуют и наоборот.

– Где проходят сотрудники обучение?

– Обучаются они непосредственно на рабочем месте. К сожалению, большинство людей, приходящих в торговлю, на самом деле, не являются специалистами. Причём, это не зависит от региона. Так как каждый магазин имеет свои особенности, будущие сотрудники проходят обучение на местах.

– Сегодня на торжественном открытии магазина

присутствовали в основном русскоговорящие покупатели. Получается, это основной контингент, на который Вы рассчитываете?

– Нет. Наши покупатели не только выходцы из стран бывшего Союза. Ассортимент, который мы предлагаем нашим покупателям, достаточно широк: он включает в себя также польскую и румынскую продукцию. Поэтому, круг наших покупателей значительно расширился – среди наших клиентов и граждане Восточной Европы. Нельзя сбрасывать со счетов и местное население. Надо сказать, что они знают продукты, продаваемые в MIX-Markt, и с удовольствием их покупают.

Безусловно, к открытию новых торговых точек всегда относятся с недоверием. Однако, со временем, в магазины приходят по совету знакомых, друзей, коллег. Что касается немцев, то вначале они совершают покупки с нашей помощью, а потом полюбившиеся про-

басами. Их вкус и аромат существенно отличаются от немецких сорочичей. Так точно, как и овощи-фрукты, выращенные в Бельгии, значительно уступают овощам и фруктам, собранным в садах и на полях Восточной Европы. Причём, ценовая политика иногда дешевле немецких аналогов.

– Будут ли и в дальнейшем в Вашем магазине устраивать специальные акции, дегустации, суперпредложения?

– Безусловно. Каждую неделю в сети магазинов MIX-Markt проводятся различные акции. Покупатели могут о них узнать из ТВ-рекламы, рекламы в газетах, в частности, в газете «Переселенческий Вестник».

Каждую неделю мы распространяем проспекты. Если человек хочет знать информацию о наших акциях или специальных предложениях, он может сделать заявку, и мы по почте будем ему отправлять рекламные про-



дукты покупают сами. Бывает, приходят, как в музей, посмотреть, прицениться, а через месяц уже в их корзине от пяти до десяти наименований товаров.

Посмотрите, какой ассортимент конфет (с гордостью)! Такого выбора, как в MIX-Markt, нет ни в одном магазине Германии. До 200 видов шоколадных конфет и карамелек в рассыпную, а если сюда прибавить конфеты в коробках (улыбается) – это настоящий сладкий клондайк!

Обратите внимание на прилавок с польскими кол-

спекты. Это практикуются во всей сети MIX-Markt, не только у нас.

– Ваши пожелания покупателям и себе?

– Чтобы приходили к нам закупаться почаще. Мы будем стараться сделать всё на отлично, чтобы люди к нам шли с охотой. Ну, а себе и своему коллективу хотелось бы пожелать – не потерять ту нить, которая ведёт к высотам. Я уверен, что вместе с Monolith-Gruppe мы сможем многого достичь.

Беседовала
Татьяна Хеккер



Работа в саду...

... весной – обязательная часть «ритуала», предстоящая каждому цветоводу-любителю. Кто-то подстраивается с ней под пасхальные каникулы, чтобы успеть украсить голые веточки разноцветными яйцами, кто-то ориентируется на сигналы природы. Учитывая довольно холодную погоду последних месяцев, начало мая – отличное время для последних приготовлений перед летом.

У владельцев участков земли в эти дни забот больше всего. Почистить дорожки, убрать остатки старой листвы, подготовить места для новых посадок. Не торопитесь выкапывать погибшие от морозов кустики роз. Обрезав веточки в нескольких местах, Вы вполне можете

обнаружить ближе к корням живые светлые срезы. Это значит: после удаления всех отмерших побегов ещё есть шанс, что растение пойдёт в рост.

Если же в саду всё-таки обнаружены потери, сейчас самое удачное время заменить многолетние посадки на новые. А быть может, дав волю фантазии, совсем переделать тот или иной участок, добавив декоративные материалы, натуральные камни или ёмкости с водой.

Террасы и балконы не являются исключением, и также нуждаются в обновлении. Если Вы ежегодно приобретаете рассаду герани и петунии, то пора привести в порядок ящики и контейнеры. А быть может, в этом

году, Вам захочется поэкспериментировать и вместо привычных вазонов использовать старые вещи? Оригинально смотрятся зелёные насаждения в «видавшем виды» открытом чемодане, в набитых землёй и установленных на опоре джинсах, или в оставшемся без пары, большущем башмаке.

Счастливые обладатели комнатных растений тоже должны позаботиться о своих зелёных питомцах. Убрать все пожелтевшие и засохшие экземпляры. Рассадить тех, кому стало тесно в одном горшке. И выставить их на улицу в следующий ливень, «выкупав» после долгого отопительного сезона.

Вера Литке

Reiseveranstalter
Kurtour
Kur- & Wellnessreisen

ЗАКАЖИТЕ КАТАЛОГ 2018 БЕСПЛАТНО!

Профессиональная КОНСУЛЬТАЦИЯ
Какой КУРОРТ подойдет именно для Вас?

- Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата
- Лечение гинекологических заболеваний, включая бесплодие
- Лечение и профилактика психических расстройств
- Лечение кожных заболеваний
- Болезни почек и мочевыводящих путей
- Болезни дыхательного аппарата, аллергические заболевания
- Лечение заболеваний желудочно-кишечного тракта, сахарный диабет, ожирение, обмена веществ

■ ЧЕХИЯ • Карловы Вары • Марианские Лазне • Яхимов
• Франтишковы Лазне ■ ПОЛЬША • Колберг • Бад Флинсберг
• Свиноустье ■ ЛИТВА • Друскининкай • Бирштонас
■ ЛАТВИЯ • Юрмала ■ ВЕНГРИЯ • Хевиц ■ СЛОВАКИЯ • Пьештаны
■ ИТАЛИЯ • Остров Искья ■ ЧЕРНОГОРИЯ • Игало

HAUSTÜR-TRANSFER в Чехию и Польшу ПРЕДСТАВИТЕЛИ на курортах

Наш телефон: **0 52 51 - 689 33 0**
www.kurtour.de

АВТОБУСОМ НА УКРАИНУ!

5 раз в неделю с выбором мест и **СКИДКИ!**

НАДЁЖНО, БЫСТРО С КОМФОРТОМ!

Бронирование:

Karpaten Tour 0541 - 12 07 78 0151 - 67 120 778 www.busplan.avtobus.de	Lemberg Touristik 05254 - 82 59 061 0152 - 538 98 181 www.ukraine-bus.de
---	---

Поиск людей
Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа – **помочь Вам!**
Агентство Зименс
☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

Suchagentur
Siemens оказывает услуги **по поиску людей**
☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

Европа TV более **300 телеканалов** БЕЗ АБОНЕНТСКОЙ ПЛАТЫ

Автоматическая настройка и обновление:
Одноразовая оплата
100 Русских каналов
Немецкие каналы
Каналы из стран СНГ
0911 378-201-42
www.europa.tv
Просмотр без ограничения

Более 300 телеканалов
Качественно и надёжно
~~220€~~
АКЦИЯ!
количество ограничено

149€

Гарантия возврата товара **14 дней** без вопросов и проволочек

Встроенный WLAN

Спасибо, русский магазин!

В редакцию газеты «Переселенческий Вестник» часто приходят письма со словами благодарности в адрес русских магазинов. Сегодня мы публикуем одно из них.

Письма в редакцию от благодарных читателей

Спасибо искреннее!

Уважаемая редакция!

Читаю вашу газету уже десять лет, с тех пор как переехал в Германию. И она мне очень понравилась. Регулярно захожу в наш русский магазин, чтобы закупиться и не пропустить свежий номер.

Сейчас сижу немного взбудораженный после очередной стычки с соседями. Живут они в Германии почти тридцать лет и уже хорошо интегрировались, другими словами, вписались в местную жизнь гораздо удачнее, чем мы, и постоянно стараются этим нас подкалывать.

Да, с одной стороны дружим мы – взрослые. Дети подружились настолько, что создали семью и уже двух внуков нам родили. Теперь уж не только соседи и друзья, а и родственники. И вроде всё хорошо, но любят они показать, что во всём лучше нас. Поэтому часто бывают ситуации вроде сегодняшней.

Долго, во благо покоя в семье, старался эти ситуации не замечать. Но как-то со временем оказалось, что твой сосед ввиду своей исключительности, став родственником, уже и в твоём доме чувствует себя, если не хозяином, то уже и не гостем.

Я воспитывался мамой и бабушкой, и сегодня понимаю, что в данной ситуации мне недоставало мужского общения. Я вырос мягким по характеру. Иной раз уступить более нахрапистому не было для меня в тягость. Но, как-то так получается, если часто уступаешь, то в какой-то момент тебя уже особо не спрашивают и диктуют своё.

Сегодня мы с супругой побывали в русском магазине Микс-Маркт, который не так давно открылся в наших краях. Прикупили массу всякой снеди и вкусняшек для внуков. Вечером собрались пошашлычить и поиграть в настольный теннис. Вроде всё хорошо. Но папа моей невестки, считая себя опытным экспертом в жизни в Германии, систематически все разговоры начинает переводить на тему о том, как хорошо они вписались всей семьёй в местную жизнь. А мы, понятно, за десять лет не так много преуспели.

Постоянные разговоры на эту тему на таких семейных посиделках, естественно, стали напрягать. Но сложились семейные традиции – собираться вместе. И не скажешь, что заболел или как-то по-другому не отлынишь, так как это праздник, в первую очередь, для внуков. И любовь у нас с внуками взаимная.

Разногласия начались с того, что я начал учить пацанов русскому языку. Но оказывается, что у другого деда мнение по поводу русского языка противоположное. Несмотря на то, что сам он охотно пользуется русским языком, считает, что внуки должны вырасти «чистыми немцами», и русский им не пригодится.

У меня же мнение по этому поводу как раз противоположное. Не вижу ничего страшного в том, что дети с раннего детства владеют разными языками. От этого они становятся только более образованными и разносторонне развитыми, чем их сверстники, зажатые в рамки одного родительского

мировоззрения. Становится шире опыт общения, богаче жизненные познания. Да и во взрослой жизни в будущем перспектив на работе будет гораздо больше!

Спор начался с того, что мы поехали в Микс-Маркт и закупили всего, что душа пожелала. А со стороны второго деда вдруг посыпались утверждения: «А зачем? А чем немецкие продукты хуже? Мы забыли вкус русских сладостей, зачем детей к этому приучать? И т. д. и т. п.»

Думаю, среди аузидлеров найдутся немало таких, кому знакомо подобное мировоззрение. Дело не в том, что мне не нравится местная жизнь. Я считаю, что там, где мы родились, мы приобрели немалый жизненный опыт. Наш опыт и сегодня востребован. Именно поэтому наши земляки неплохо показали себя в интеграции, в отличие от других мигрантов. И совсем растворяться среди местных немцев, терять те качества, которые дают нам, даже в какой-то мере, преимущества, не вижу никакого смысла.

Сегодня пришло, наконец, твёрдое решение – не отступать, не смотря на мой мягкий характер, и отстаивать свои взгляды. Пришлось сказать в глаза моему родственнику, что я об этой ситуации думаю на самом деле. Не вижу никакой причины, стыдиться того, что мы переживали там, где нам довелось родиться. Нет причин забывать опыт и традиции нашего народа. А то, что традиции, в силу жизненных обстоятельств, стали намного разнообразнее, чем у ко-

ренных немцев в Германии, так это факт, не подлежащий доказательству.

В общем, схлестнулись мы с ним не на шутку. И если бы не общие внуки, поругались бы да разошлись навсегда. Но наличие любимых с обеих сторон внуков обязывает нас быть более терпимыми к друг другу.

Вы знаете, спасти ситуацию смогла одна небольшая брошюрка, купленная мной в русском магазине. Когда-то я часто покупал книги на русском языке. На прошлой неделе я как-то взялся её перечитать, попалось на глаза её название. Называется она «Десять признаков энергетического вампиризма и способы его нейтрализации». И вот сегодня утром, читая её, я понял – то, что происходит между нашими семьями, как раз и является прекрасным примером, описанным в этой брошюре. Мне стало понятно, почему меня и мою супругу постоянно «кусают» новые родственники, стараются занизить нашу самооценку и испортить настроение. Оказывается, это банальный энергетический вампиризм. И когда нам на душе плохо, кому-то становится очень хорошо.

Становится понятна и природа этого явления, когда, как ты не стараешься быть хорошим, всё равно будешь плохой для таких людей. Всё сразу встало на свои места, и я повёл себя по-другому. Когда спор о русском языке и ценностях традиций, посещения русских магазинов и концертов дошёл до точки высшего накала, я сходил домой и принёс брошюрку. Зачитал

вслух все десять признаков вампиризма. Когда «злодей», пусть не осознавая того, что он таки вампирит, был пойман буквально за руку, противостояние быстро закончилось, и разговор был переведён в шутку.

Настроение у меня сегодня хоть и взвинченное, но я рад, что сегодня я не стал в очередной раз «донором» поневоле. И «агрессор» понял, что чтобы вкусно покушать чужой энергии, нужно пробовать портить жизнь в другом месте. Мы же с женой причину его поведения раскусили. Глазки у него забегали, и он их виновато опустил. Дело в том, что он часто и с супругой своей поступал таким неприглядным образом.

Надеюсь, что в отношениях с нами у него теперь никаких особых проблем не будет. А вот супруге своей ему объяснить своё поведение придётся. Теперь у неё появилось много вопросов к нему. Самое интересное, что его супруга договорилась с моей (две любящие бабушки наших общих внуков) поехать в русский магазин на следующей неделе. Видимо, решила полезной литературы прикупить, чтобы о способах защиты от «вампиризма» больше узнать.

Надеюсь, что на этом в нашей общей семье навсегда «вынос мозга» закончился. Ведь, как родителей, так дедушек и бабушек дети не выбирают. Как бы там ни было, а жить и воспитывать внуков нам придётся вместе, не смотря ни на что.

Владимир Вайс,
Rostock

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 47/183/75, свой Praxis, ищет её для с/о, до 53 лет, возможно из Украины, России, Бавария. Tel.: 0178-8079318

Заклучу брак с гражданкой Германии. 56/180/82, надёжный и порядочный человек, без в/п, Ингольштадт, Бавария. Tel.: 0152-16148393

Alex, 29/174/79, ПМЖ, без в/п, ищу девушку, до 30, для серьёзных отношений, Neuss + 50 км. Tel.: 0163-4544367

Он, 58/173/85, ищет её для общения и встреч, Bremerhaven +/- 50 км. Tel.: 0173-4198527

Вдовец, 48/185/85, без в/п, ищу женщину без в/п, от 35-45, для с/о, живу в Гамбурге. Tel.: 0152-12056271. WhatsApp.

Он, 63/170/85, ищу её для совместной жизни. P-н Hessen. Tel.: 0176-44457946

Он, 60/167/79, ищет её, до 60 лет, для с/о, согласную на переезд, р-он Hamburg. Tel.: 0151-28452064

Он, 56/180/74, Ищет её, от 50 лет, для встреч. Nürnberg + 100 км. Tel.: 0157-52748451

Он, 44/174/72, работ., без в/п, ищет её, без детей и в/п, спортив., весёлую, спокойн., до 35 лет, для созд. с/о. Tel.: 0157-54380516

Он, 49, работает. Ищет женщину, до 47 лет. Для серьёзных отношений. Живу земля NRW, Münsterland, Kr. Warendorf, St. Enningerloh. Звонить после 17:00. Tel.: 02524-6161700

Он, 75/187/108, с в/о, без в/п, нем. гр., познакомится с серьёзной женщиной для с/с. Мне ничего не надо, лишь бы ты всегда была со мною рядом. Tel.: 0033-983076875

Ingenieur, 38 J., verantwortungsvoll, без в/п, suchte, gebildete, ehrliche Frau, im ähnlichen Alter o. jünger, f. Kennenlernen, gem. Unternehmungen u.ä. Изучаю русский язык. E-Mail: baran517@web.de

Мне, 55/167/80, без в/п, ПМЖ. Ищу женщину, от 50 до 55 лет, без в/п, с ПМЖ, с которой можно было бы создать не меркантильные, серьёзные отношения. Rheinland-Pfalz, Worm + 40 км. Tel.: 0157-59181385

Он, 176/83/62, познаком. с жен., до 55 лет, ты худенькая, тонкая, сексуал. Tel.: 0152-57130588

Он, 56/182/92, познакомится для серьёзных отношений. Звонить после 18:00. Tel.: 0160-5267896

Вдовец из Ганновера, 65/160/65. Еврей. Если Вы добрая, порядочная и хозяйственная женщина, буду рад Вашему звонку. Tel.: 0176-53194029

Василий, 56/171/76. Позн. с женщиной, р-н Stuttgart, Reutlingen, Tübingen. Tel.: 0152-57085592

Он, 66/172/95, может найдётся добрая женщина, до 68 лет, проживаю Kassel. Tel.: 0177-6938114

Он, 30/182/90, симпатичный, инженер, без вр. привычек. Ищу серьёзную девушку для семьи, до 27 лет. WhatsApp. С 19:00 до 23:00. Tel.: +920-6156052

Он, 39/182/90, в/о, спортивный, верный, надёжный, без в/п. Женат не был. Познакомлюсь с неко-рыстной девушкой, с серьёзными намерениями, желающей создать крепкую, дружную семью и родить совместных детей. Замужним и без ПМЖ пожалуйста не звонить. RLP, Hessen. Tel.: 0176-42047054

Порядочный мужчина, 170/85/54, ПМЖ, предлагает брак состоя-тельн. женщине, до 55 лет, из Рос-сии. Бремен. Tel.: 0152-57172807

Честный, надёжный, порядочный, настоящий мужчина, хочу тебя любить и быть любимой. Мне 55/164/68. Ulm + 100. Tel.: 0157-80867554

Познакомлюсь для с/о. Я 42/168/80, возраст значений не имеет, р-он Mönchengladbach. Tel.: 0176-21599196

Мне 80 лет, рост 170, 72 кг, ищу добрую, надёжную женщину для совместной жизни, от 75 до 80. Tel.: 07322-931372

Он, 53/173/82, развед., работ., без в/п, в/о, ищу её, до 53, для интима и более. Stuttgart. Tel.: 0152-33684959

Он, 41/177, ищет подругу для встреч без обязательств, р-он Bielefeld + 50 км. Tel.: 0160-93238071

Он, 46/177/70, без в/п, ищет её, не полную, не курящую, может быть ребёнок, Амберг, Зульцбах, Росенбург, Швандорф, Нюрнберг. Tel.: 0157-85322650

Он, 50/182/79. Симпатичный, спортивный, без в/п. Работаю. Ищу свою половинку из Бремена + 120 км. Согласную на переезд. Tel.: 0157-54207923

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Симпатичная брюнетка, 56/173/74, вдова, стройная и привлекательная, познакомлюсь с пор. мужчиной, до 64 лет, р-он Франкфурт Майн + 150 км, переезд возможен, без SMS. Tel.: 0162-7025697

Она, 44/156/65, позн. с мужчиной, от 42 до 46 лет, для серьёзн. отн., совместной сем. жизни. Р-он Niedersachsen + Гамбург. Tel.: 0151-54884733

Вдова, ищет муж., 62-67, вдовца для с/о. Nürnberg, рус-нем. Tel.: 0157-33231843

Женщина, 61/167/70, познакомится с мужчиной, уставшим от одиночества, для создания семьи. Chemnitz, Sachsen. WhatsApp. Tel.: +7965-9740136

Красивая, стройная, 41 год, с мед. образов., из Украины, работаю в салоне красоты в Турции, познакомлюсь с мужчиной, только для серьёзн. отношений. WhatsApp. Tel.: +90545-8105550

Она, 30/165/55, из России, познаком. для создания семьи с надёж-ным мужчиной. Tel.: 0151-63638577

Познак. с мужчиной, до 50/175+, НК, если Вам важно в отношениях: честность, доверие, верность, то звоните. Мне 53/163/63, после 18:00. BW, р-он KA, RA, PF, ST. Tel.: 0177-8046526

43/162/60, детей нет, врач, ищу муж., до 50 лет, для созд. семьи. Nordhessen. E-Mail: yana414@yandex.ru

Она, 58/160/70, ищу его, от 60, для с/о, не пьющего, р-он Оснабрюк – Билефельд. Tel.: 0151-20261275

Она, 45/165/72, из России, познакомлюсь с одиноким, мужчиной для с/о, согласна на переезд. Tel.: 007-9224399692. WhatsApp.

Жен., 55/160/59, позн. с мужч., 53-55 л., норм. телосл., для серьёзн. отн., зв. после 16:00. Bayern. Tel.: 0176-27958159

Ищу для мамы мужчину из числа еврейских или немецких переселенцев, согласного оформить отношения. Врач, вдова, украинка, 60 л., согласна на переезд в Германию. Tel.: 0176-56854330

Вдова, 63/156/90 кг, познакомлюсь с порядочным мужчиной, без вредных привычек, для серьёзных отношений, до 67 лет, Siegen + 100 км. Tel.: 0171-3353596

Жду звонка от мужч., который любит и изучает библию, для брака. Ему до 60 лет. Tel.: 04615090825

Скромная дама познакомится с простым, добрым, порядочным мужчиной, от 53-63 лет, рост от 175. Аахен. Tel.: 01590-01196001

Она, 42/165/60, образованная, без детей. Желает познакомиться с мужчиной, Россия, ско. Tel.: 7952-8425639

Вдова, 40/161, познакомлюсь с муж., для серьёзных отношений, живу в 50 км от Гамбурга, в г. Stade. Tel.: 0162-5158577

Она, 59/160/65 кг, ищет его, в/п, до 62, с ч/ю и надёжного, для серьёзных отношений. Koblenz +/- 20 км. Tel.: 0159-05236645

Она, 61/159/60, жду встречи с порядочным мужчиной, который стал бы для меня опорой в жизни, а моим внукам добрым дедушкой. Я для него любящей, заботливой, верной подругой жизни. Tel.: 0151-65475195

Она, 64/163, Симпатичная, добрая, не скандальная. Ищу его, без в/п, 60 до 66. Tel.: 0176-43295085

Она, 65/165/78, ищет его, для серьёзных отн., непьющего, от 60 лет и больше, Оснабрюк, Билефельд. Tel.: 0170-8942909

Она, 58/160/100, приятная, верная, надёжная, познакомится с ним, до 63, р-он Ausbach, Нюрнберг. E-Mail: annawolf59@live.de

Ищу мужчину от 59-66 лет, надёжного, в пределах 50 км. от моего города. Я вдова, 62 кг, р. 159, в. 76, без в/п. Rentnerin. Tel.: 0163-5109700

Вдова, 63/162/89. Жду звонка от порядочного мужчины, если ты свободен, позвони. Земля Hessen. Tel.: 0176-75190244

Мне 51. Ищу мужчину для совместного проведения времени, спорт, путешествия и с/о. Жена-тым и в отношениях не беспокоить. Только р-н Hamburg. Tel.: 0174-8681242

БРАК В ДАНИИ ЗА 1 ДЕНЬ
Апостиль, Легализация, Визы, ПМЖ
100% признание в Германии
www.ehe-daenemark.de
Tel.: 0381 - 46 16 487
Звонить с 10⁰⁰ до 19⁰⁰

БРАК В ДАНИИ
Быстрая регистрация брака в Дании
100% признание в Германии
НАДЕЖНО, ЛЕГАЛЬНО, ПОЛНЫЙ СЕРВИС
И ПО ДОСТУПНЫМ ЦЕНАМ
www.daenemark-heiraten.de
06897 - 914 01 49
0176 - 84 660 664

БРАК В ДАНИИ за 1 день
• Бесплатная консультация и сопровождение • Доставка нашим транспортом по низким ценам. • Апостиль и легализация. • Оплата в день регистрации.
☎ 0221-82 82 1500
☎ 0176-243 80 657
www.blitz-ehe.de

OTTO KREDIT
Более 15 лет опыта работы
• Ипотечный кредит от 0,75 %
• Частный кредит от 1,95 %
• Рефинансирование всех кредитов в один от 1,25 %
07136 - 96 32 28
0177 - 290 91 64
Degerforserstr. 6 • 74229 Oedheim
www.otto-kredit.de

Центр избавления ОТ ЗАВИСИМОСТИ:
• алкогольной
• наркотической
• табачной • игровой
• компьютерной
☎ 0221 - 204 73 506 • 0176 - 315 190 86
www.zavisimost.de

MAPRO
MPU? Идиотентест?
С нами ты докажешь, что ты не идиот!
Гарантируем!!!
www.mapro-mpu.de

Bielefeld	0521 - 163 90 30	Hamburg	040 - 524 766 030	Neu-Ulm	0731 - 850 70 60
Berlin	030 - 209 66 00 90	Leipzig	0341 - 98 98 0690	Stuttgart	0711 - 25 28 00 90
Darmstadt	06151 - 786 860	München	089 - 244 119 720	Wiesbaden	0611 - 949 180 80
Düsseldorf	0211 - 730 60 390	Münster	02506 - 50 40 10	Email	info@mapro-mpu.de

ЗНАКОМСТВА
Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!
Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт вместе с тремя почтовыми марками по 1,45 € или 7 марок по 0,70 € и отправьте по адресу: Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.
Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются!
Текст объявления (до 200 знаков)

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия _____
Адрес _____
Телефон / e-Mail _____

Ort, Datum _____ rechtsbindende Unterschrift (Обязательно!) _____

Объявления принимаются на купоне из газеты только с почтовыми марками! Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.



Peter Hermann, links auf dem Bild

Maria Miller: Von der Wolga bis zur Alster

ihre Familie mit der Landwirtschaft, sie züchteten Pferde zum Verkauf oder vermieteten die eigenen Pferde an andere Bauern. Die Familie lebte wohlhabend.

Alles änderte sich, als die sogenannte Kollektivierung begann, die von der Regierung ins Leben gerufen wurde. In den Jahren 1927 bis 1932 wurde alles, was die Familie besaß, enteignet. So erging es allen, die etwas besaßen. Hauptleidtragende der Zwangsmaßnahmen waren viele Mittelbauern, insbesondere die Großbauern (Kulaken).

Der Vater meiner Großmutter und zwei Brüder wurden entkulakisiert und erschossen, bald danach starb auch mein Großvater Peter Hermann. Die Großmutter blieb allein mit 5 Kindern, von denen nur 3 überlebt haben.

Am 28. August 1941 erschien das Erlass des Präsidiums des Obersten Sowjets der Sowjetunion „Über die Umsiedlung der Deutschen, die in den Wolga-Rayons leben“. Drei Jahre nach dem „Großen Terror“ und zwei Monate

nach Beginn des deutsch-sowjetischen Krieges am 22. Juni 1941 wurden die Wolgadeutschen darin ohne jeden Grund der Kollaboration mit dem angreifenden Deutschland bezichtigt. Meine Familie musste ihre Häuser innerhalb von 24 Stunden verlassen und wurde am 9. September nach Sibirien, in die Altai-Region deportiert.

Anna, unsere Tochter, ist Bürokauffrau, sie hat eine gute Arbeitsstelle. Sie ist auch verheiratet und hat einen Sohn.

Vor vielen Jahren wurde der Urgroßvater meiner Oma in Deutschland geboren und ihre Ururenkelkinder sind in Deutschland geboren und leben in Hamburg. Sie gehen in die 3. Klasse, das Lernen macht ihnen Spaß. Der Enkel

Die Geschichte der Russlanddeutschen begann vor mehr als 250 Jahren, als Russlands Zarin Katharina die Große am 22. Juli 1763 das „Einladungsmantest“ unterschrieb.

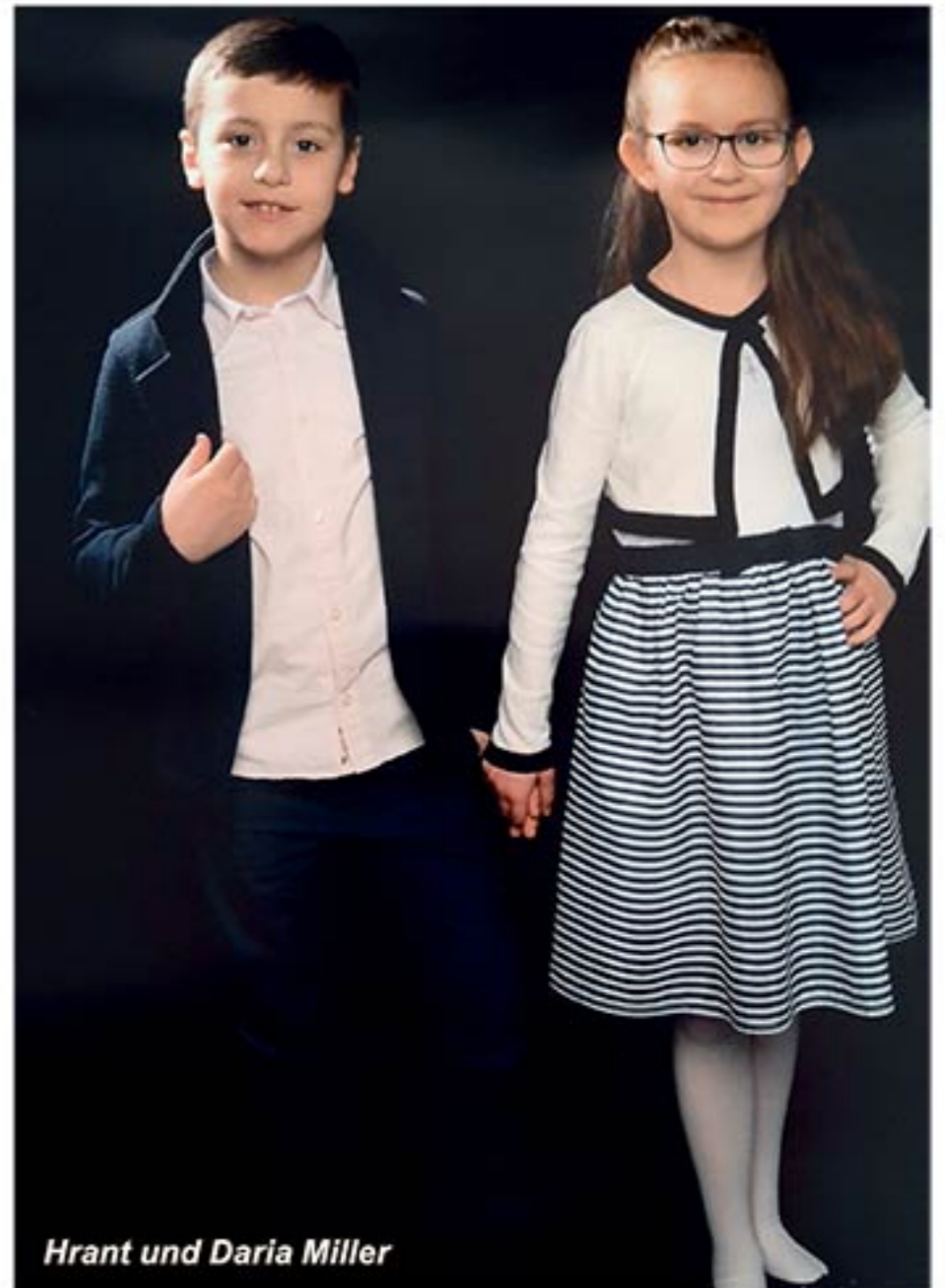
In ihrem Manifest versprach Katharina viele Privilegien für die Einwanderer aus dem Westen: Befreiung vom Militärdienst, Selbstverwaltung, Steuervergünstigungen, finanzielle Starthilfe, 30 Hektar Land pro Kolonistenfamilie, Sprachfreiheit und Freiheit der Religionsausübung.

Zu dieser Zeit im Jahr 1768 kamen auch meine Vorfahren

aus Deutschland nach Russland. Die Siedlung Leichtling (llawla) im Wolgagebiet, wo sie in den ersten Jahren lebten, wurde 1767 von den katholischen Einwanderern aus Mainz, Bamberg und Bayern gegründet. Sie befand sich 120 km von der Stadt Saratow entfernt.

Im Jahr 1808 siedelten meine Vorfahren nach Marienthal, eine katholische Siedlung im Wolgagebiet, um. Hier wurden meine Großeltern und meine Eltern geboren.

Wie meine Großmutter Maria Hermann (geb. Sander) mir erzählte, beschäftigte sich



Hrant und Daria Miller

Und nun nach 250 Jahren machte das Schicksal unserer Familie eine neue Wendung. Im Jahr 2002 kam ich mit meiner Familie nach Deutschland. Und zwar in die Stadt Hamburg. Mein Mann ist auch Russlanddeutscher, seine Eltern stammen aus der Stadt Engels im Wolgagebiet. Wir kamen mit unseren 2 Kindern hierher.

Die Jahre sind vergangen, wir haben uns sehr gut integriert, unser Sohn Vitalij ist erfolgreich als Unternehmer, er ist verheiratet, hat eine Tochter.

Hrant nimmt Musikunterricht, spielt Fußball, die Enkelin Daria mag Pferde und Tanzen. Und wer weiß, vielleicht wird sie auch beruflich mit Pferden zu tun haben, wie ihre Vorfahren von der Wolga...

So einen Weg haben meine Vorfahren aus Deutschland nach Russland gemacht, so einen Weg haben meine Enkel von der Wolga bis zur Alster zurückgelegt.

I. Schubert,
Hamburg

Dieses Jahr ist in der Geschichte der Russlanddeutschen ein Jubiläumjahr - 100 Jahre der Wolgadeutschen Autonomie. Alle Aktivitäten im laufenden Jahr sind diesem Thema gewidmet.

Der Vorstand des Hamburger Vereins der Deutschen aus Russland arbeitet an der Vorbereitung einer Stadtveranstaltung unter dem Motto „Von der Wolga bis zur Alster“ und ruft seine Mitglieder und die Aus-(Spät)aussiedler mitzuhelfen auf. Es handelt sich um Sammlung von Familienfotos, Urkunden, Briefen usw. für Ausstellungen, Plakate und Präsentationsfilme.

Eine grandiose Veranstaltung findet am 28. August 2018 im Hamburg Haus statt. Bitte diesen Termin schon jetzt merken.



Das HVDaR-Büro ist jeden Montag und Donnerstag von 11:00 bis 14:00 Uhr in der Böhmenstr. 18, 20459 Hamburg, Tel.: 040 3750 3973 offen und ist bereit, Unterlagen von Euch zu übernehmen. Sie werden gescannt, das Original wird sofort zurückgegeben.

Der Vorstand bedankt sich im Voraus für Eure Mithilfe.

Гороскоп

Овен. Май обещает Овнам много работы ради роскоши и комфорта, которые они так ценят. В погоне за деньгами главное вовремя остановиться, ведь у вас должны остаться силы на личную жизнь, в которой намечается приятная стабильность. Звёзды советуют вести себя более сдержанно, разумно тратить деньги и дорожить семьёй.



Телец. После напряжённого апреля Тельцам стоит ослабить напор в делах и уделить внимание своему здоровью. И пусть вас не пугает такое схождение с дистанции, возможно, оно уберезит вас от ненужного назначения или должности, которая не оправдывает ваши ожидания.



Близнецы. Близнецы будут просто счастливы, пережить такой май ещё и ещё раз – насколько ярким и блистательным окажется этот месяц. Вас ждут новые знакомства, развлечения, внимание противоположного пола. Финансы будут по-прежнему в порядке, а духовные практики начнут давать свои плоды – вы станете тоньше чувствовать окружающий мир.



Рак. Май – один из самых продуктивных месяцев для вас в этом году, и вы будете упорно и методично продвигаться на пути к своим целям. Велика вероятность успешных финансовых операций и получение прибыли, но гармония в денежных делах не утомит ваш взрывной темперамент, и вашему партнёру придётся нелегко.



Лев. В мае вы устанете от карьерной гонки и захотите отдохнуть. Лень и праздность пойдут на пользу вашим отношениям с коллективом, и, возможно, вы найдёте в коллегах партнёров для своего нового дела. В семейной жизни на первом месте по-прежнему воспитание детей и построение планов, возможно расширение жилплощади.



Дева. В мае вас будут беспокоить мелкие неурядицы, которые будут легко разрешимы, но всё равно заберут массу сил и времени, поэтому к концу месяца вы можете чувствовать усталость и опустошённость. На работе возможны карьерные проблемы, зато домашние порадуют поддержкой и теплом, которые вам так необходимы.



Весы. В мае высока вероятность каких-то семейных проблем, возможно, связанных с болезнью родственника, что заставит вас на время забыть о работе и служебных делах. Однако это не отразится на карьере, ваш доход хоть и не возрастёт, но останется на прежнем уровне. А главный урок, который вы извлечёте: ваша семья – это ваша настоящая крепость.



Скорпион. Скорпионов в мае ожидает успешный карьерный рост, что может повлечь за собой нелады с близкими людьми и коллегами. А виной тому – ваша эгоистичность и заносчивость. Неумение наладить отношения может поставить под угрозу как карьеру, так и личную жизнь, поэтому делайте выводы, не дожидаясь краха в семье и на работе.



Стрелец. В мае вы будете наслаждаться заслуженными плодами своих прежних трудов. Возможно успешное завершение серьёзного проекта, что сулит вам карьерный рост и финансовую прибыль. И в деньгах, и в личной жизни в мае у вас всё будет складываться отлично.



Козерог. В мае вам захочется отдохнуть от напряжённой работы и больше уделить внимание себе и партнёру. Это правильное решение – майский отдых пойдёт вам на пользу, а с вашими карьерными успехами вы вполне можете себе позволить немного расслабиться. Одиноким Козероги могут встретить свою вторую половинку.



Водолей. В мае Водолеям стоит уделить внимание семье, поскольку велика вероятность ссор и недопониманий. Ваши финансовые и карьерные дела будут в порядке, что позволит сместить вектор внимания на личные отношения. Во второй половине мая возможны серьёзные перемены – работы, места жительства.



Рыбы. В мае Рыбы будут проявлять присущую им осторожность, что будет весьма оправдано. Взвешивайте все предложения, чтобы выбрать лучшее, и тогда вас ждёт финансовый взлёт и отменный карьерный рост. Не принимайте резких решений и в личной жизни.



Гороскоп предоставлен журналом «Мир эзотерики»
По вопросам подписки на журнал обращайтесь по тел. 0261 - 988 710 31 • www.znachar.de



РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ Германия ↔ Украина
скидки до 30.06.2018!

Kaufmann REISEN в Германии и **ODRI** в Украине
объединились для Вашего комфорта
НИЗКИЕ ЦЕНЫ - ВЫСОКИЙ СЕРВИС!

Инфо и заказы в Германии:
Тел.: **02632 - 49030** • info@kaufmann-reisen.de
online бронирование:
www.kaufmann-reisen.de

ШЕВЧЕНКО • ShevBus Reisen

• Киев • Житомир
• Ровно • Львов
из многих городов Германии

0261 - 97382177
0177 - 2002701
www.shevbus-reisen.de

AERO - REISEN COBURG

- Семейные скидки, Авиабилеты в кредит
- Лечение и отдых в Карловых Варах
- Обмен паспортов
- Автобусные билеты
- Экскурсии по Европе

Авиабилеты

Астана	от 160 €
Москва	от 99 €
Караганда	от 270 €
Кустанай	от 230 €
Новосибирск	от 210 €
Омск	от 210 €
и многие другие	

Визы

Россия	от 50 €
Казахстан	от 50 €
Беларусь	от 65 €

09561-79 34 64
www.aero-reisen-coburg.de
Schenkgasse 17 • 96450 Coburg • Tel.: 09561/79 34 65 • Fax: 09561/79 34 66

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

Газета **Новые ЗЕМЛЯКИ**
ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

- ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
- ФОРУМ. Письма читателей.
- ЛЮДИ И СУДЬБЫ. «Это долгая дорога домой».
- «ПОДРУЖКА», «МУЖСКОЙ КЛУБ».
- ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
- ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
- КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

Тел.: **0 52 51-689 33 59** • **www.neue-semljaki.de**

ИДИОТЕНТЕСТ

★ МРУ ★
У нас сдают с первого раза!

02351 - 477 063 • 0157- 81 88 82 49
0172 - 4619834 • 0157- 31 73 55 57

Центр лечения зависимостей **РЕНЕССАНС-ИНТЕР**

Клиника расположена в курортном комплексе «Золотые пески» на черноморском побережье Болгарии

ЛЕЧЕНИЕ НАРКОМАНИИ И АЛКОГОЛИЗМА

ПРОГРАММА состоит из:

- ДЕТОКСИКАЦИЯ.** Безболезненное снятие абстиненции
- РЕАБИЛИТАЦИЯ.** Психотерапия, физиотерапия, бальнеология, развитие личности
- СОЦИАЛЬНАЯ АДАПТАЦИЯ.** Постепенная интеграция в социум

Дополнительно: Имплантация нарко- и алко- блокаторов, лечение ибобаином

Авторыская программа
Полное обследование организма
16 лет опыта работы
Конфиденциальность и анонимность
Групповая и индивидуальная работа с психологом
Индивидуальный план лечения
Спа процедуры
Термальные источники
Спорт, Массаж, Экскурсии
Целебные свойства солнечного морского климата

до 31.05.18 Скидка 20%
0176-814 38153
Условия люкс по доступной цене **www.nc-renessans.com**

Готовим сами!

MIX
Markt

Все указанные продукты питания для приготовления блюд по рецептам, присланным нашими читателями, были ими куплены в супермаркетах «MIX-MARKT» в Германии. **Приятного аппетита!**

Суп с квашеной капустой и копчёностями

Состав: Квашеная капуста с рассолом – 300 г, бекон – 150 г, репчатый лук – 1 шт., копчёности – 200 г, томатная паста – 1 ст. л., соль, молотая паприка по вкусу.



Приготовление: Бекон мелко порезать и обжарить на сухой сковороде. Когда вытопится жир, добавить порезанную луковицу и обжарить до золотистого цвета. В кастрюле вскипятить воду, влив немного рассола от квашеной капусты. Добавить обжаренный лук с беконом, квашеную капусту, порезанные копчёности, томатную пасту, специи, посолить. Варить около 30 минут до желаемой мягкости капусты.

Сырная лепёшка

Состав: Тесто: мука – 250 г, яйцо – 1 шт., творог – 250 г, масло сливочное – 150 г, сахар – 1 ч. л., соль – 0,5 ч. л., разрыхлитель теста – 0,5 ч. л., желток яичный (для смазывания) – 1 шт., кунжут (для обсыпки). Начинка: сыр твёрдый – 150 г, чеснок – 1 зуб.



Приготовление: Взбиваем яйцо с сахаром и солью, добавляем творог, размягчённое сливочное масло и муку, смешанную с разрыхлителем. Замешиваем мягкое тесто, слегка липнущее к рукам. Тесто делим на две части – одна часть должна быть немного больше другой. Вначале раскатываем меньшую часть теста в лепёшку толщиной 1-1,5 см. Это основа. Переносим её на противень, смазанный маслом или застеленный пергаментом. На основу выкладываем тёртый сыр и посыпаем чесноком, пропущенным через пресс. Затем раскатываем вторую часть теста (ту, которая побольше) и накрываем ею основу с сыром. Края загибаем под низ. Смазываем лепёшку желтком и посыпаем кунжутом, отправляем лепёшку в разогретую до 180 °С духовку на 25-30 минут.

Домашние батоны

Состав: 250 г муки, 6 г сухих дрожжей, 4 г соли, 30 г сливочного масла или маргарина, 100 мл молока, 50 мл воды.
Для смазывания верха: 1 желток, 5 мл молока.

Приготовление: Смешать все сухие ингредиенты, добавить масло, молоко и воду. Замесить тесто. Сформировать шар и оставить в тёплом месте на полтора часа. Обмять и ещё 10 минут дать постоять. Тесто разделить на 5 частей. Каждую часть раскатать в прямоугольник, скрутить и защипить края. Оставляем на 30 мин на расстойку (период покоя теста перед выпечкой). Сделать надрезы и смазать желтком с молоком. Выпекать 20-30 минут при 180 °С.



Белковые корзиночки

Для корзинок: сахар – 1 ст., яичные белки (холодные) – 4 шт.
Для творожного крема: сметана – 150 г, творог – 400 г, сахар – по вкусу, клубника для украшения (по желанию).

Приготовление: Для приготовления белковых корзинок взбить охлаждённые белки до мягких пиков. Затем, подсыпая постепенно сахар, продолжать взбивать до получения блестящей, крепкой пены. С помощью кондитерского мешка отсадить полученную белковую массу в форме гнёзд на противень, застеленный бумагой для выпечки. Поставить безе в духовку и выпекать при 100 °С примерно 1,5-2 часа. Для приготовления крема смешать творог и сметану, добавить по вкусу сахар и взбивать блендером до однородной массы. Приготовленные остывшие белковые корзиночки наполнить творожным кремом. Украсить клубникой.



Пожелаем здоровья!

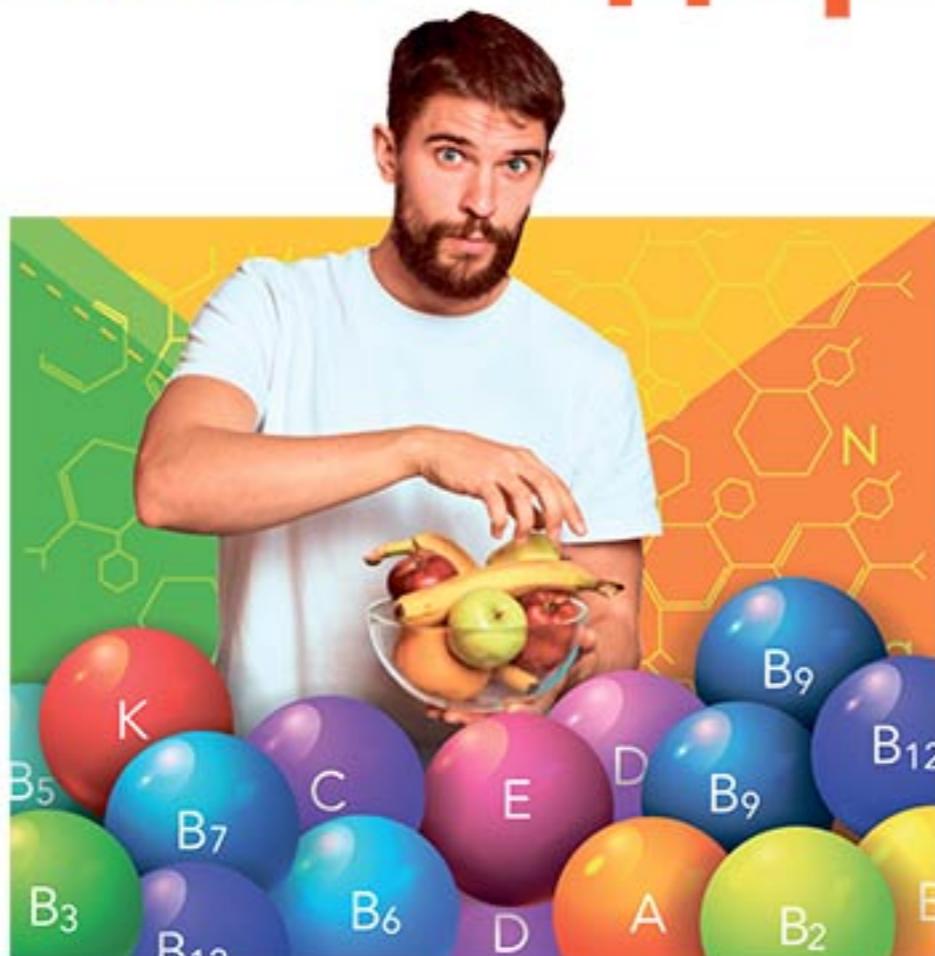
В этом году христианский праздник Вознесение Господне (Christi Himmelfahrt) выпадает на десятое мая. Эта замечательная светлая дата – официальный выходной день во всех землях Германии. А ещё, следуя старой традиции, насчитывающей без малого сотню лет, в этот день немцы празднуют день Отца (Vatertag).

Мы сердечно поздравим в этот четверг наших пап и дедушек и от всей души пожелаем им здоровья и бодрости. Может ли быть что-то важнее этого? Конечно, нет! Чтобы стать успешным, радостным и богатым, надо, прежде всего, хорошо себя чувствовать.

Когда разговор заходит о мужском здоровье, то, практически всегда, подразумеваются типичные только для сильного пола проблемы с простатой или потенцией. Что неудивительно, и самими мужчинами нередко подчёркивается: пока «там» всё в порядке, остальным недомоганиям не принято уделять особое внимание.

К сожалению, заболевания, от которых страдает и мужская часть Германии, более разнообразны. За последние десятилетия, драматически выросли показатели болезней сердечно-сосудистой системы, обмена веществ, печени. Диабет и депрессии тоже распространяются гораздо быстрее, чем того бы желало развитое общество. При этом вдвойне обидно, что возраст пациентов, год от года, молодеет.

Как ведёт себя среднестатистический «муж», обнаружив у себя «несерьёзные» симптомы из серии «болит голова-спина-живот»? Он, в лучшем случае, глотает одну-две таблетки, из тех, что есть в доме и ... живёт дальше. Очень часто важные сигналы тела не акцептируются, а поход к врачу откладывается на



неопределённое время. То есть, часто до того момента, когда можно представить доктору действительно тяжёлый и запущенный случай. Да и участие в регулярных проверках физического состояния (Check-up), предписанных с тридцатипятилетнего возраста, не только сознательно игнорируется, но и зачастую вообще оказывается «засекреченной» и неизвестной информацией.

Конечно, взрослые люди несут личную ответственность за своё самочувствие. Но как же здорово, когда возле мужчины есть добрый ангел, который желает ему здоровья. Тот самый, который сможет напомнить, что любые болезни легче предотвратить, чем лечить. Тот самый, который позаботится, чтобы на столе были свежие овощи, сочные фрукты и другие полезные продукты. Ведь в «крепости» под названием «семья», внимание к нуждам другого – один из самых фундаментальных камней.

Нередко, дневной рацион недостаточно обеспечивает нужды работающего на износ организма. Тяжёлые физические или напряжённые умственные занятия требуют дополнительных сил и источников энергии. Перенесённые ранее заболевания накладывают свои требования на каж-

додневное меню и повседневную жизнь. Поэтому, с любовью упакованный травяной чай или витаминный тоник не только поддержат тело, но согреют душу теплом. А следующая памятка поможет целенаправленно «работать» с некоторыми проблемами.

Здоровое сердце – основа жизнедеятельности человека любого пола. Именно сбои в работе «пламенного мотора» являются причиной смерти номер один во всём мире. А значит, оно нуждается в особом питании и уходе. Особенно с возрастом становится важна реальная поддержка этого главного органа. Для его бесперебойной работы нужна масса веществ: микроэлементов, жирных кислот и витаминов.

Из последних, известную роль в укреплении стенок сосудов и их нормальной работы играют витамины С и А.

Так, аскорбиновая кислота, помимо всего прочего, – усиливает обменные процессы, укрепляет сердечную мышцу и препятствует образованию «плохого» холестерина. Её высокое содержание в чёрной смородине, цитрусовых, яблоках и других свежих фруктах-овощах даёт возможность получить заряд здоровья вместе с обедом.

Также, полноценное питание залог снабжения тела ретинолом (витамином А), который помогает предотвратить развитие атеросклероза. Многие помнят, что принимать этот незаменимый элемент надо вместе с жиром. А кладезем подобного сокровища является не только морковь, но и молочные продукты.

Внешний вид мужчины, вопреки расхожим стереотипам, волнует их владельцев не менее, чем милых посетительниц салонов красоты. Ничего удивительного в том, что сильное тело нуждается в строительном материале. Те, кто наслышан о культуристах, без запинки ответят, что главный из них – белок. И, конечно, будут правы. Но главный нюанс заключается в том, что для его усвоения необходимы витамины группы В. И замечательно, если на столе присутствуют птица, рыба, яйца, творог, овсянка, гречка, бобовые.

Мужскую силу, конечно же, мы тоже не оставим без внимания. Наши предки перепробовали огромное количество съедобных, а иногда даже откровенно малосъедобных веществ и продуктов, чтобы выделить те, которые заслужат гордое название – афродизиак. Интересен тот факт, что списки «правильных» ингредиентов довольно внушительны. Но каждый из них работает выборочно на решение определённой проблемы: дать энергию, справиться со стрессом, поддержать хорошее кровообращение.

Так, те же продукты с высоким содержанием витаминов Д и группы В, помогают нормализовать гормональный уровень. Витамин Е замедляет старение клеток. А значит пророщенное зерно, орехи и облепиха не зря завоевали славу – дарящих молодость.

Вера Литке

БЫТЬ КРАСИВОЙ И СТРОЙНОЙ
Диета без стресса!
 100% похудение
 Позвони и убедись! Светлана
 0651 - 995 04 67
 0651 - 561 30 80
 0176 - 567 380 78

ПОХУДЕНИЕ
 старый Good Life
 06051-88 47 20
 0157-70 259 792

Эффективные, оригинальные препараты для **ПОХУДЕНИЯ**
 Капсулы, кофе, чай из Китая
 недорого
 05406 - 882 675 • 05405 - 806 481

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!
 НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ
 Результат с первых дней!
 Тел. 05452 - 917 839

ИЗБАВЬТЕСЬ!
 от лишнего веса
 Китайские препараты для похудения эффективно и недорого пересылка бесплатно
 08231 - 30 43 05

Herbalife
 Продукт не нуждающийся в рекламе !!!
 Пищевые добавки и косметика!
 Приглашаем к сотрудничеству.
 Звоните! 0221 - 664 09 56

ХУДЕЕМ без ПРОБЛЕМ
 КАПСУЛЫ, ЧАЙ
ЕСТЬ НОВИНКИ!
 Тел.: 02631 - 45 51 97
 Моб.: 0176 - 22 77 64 67

индивидуальная программа на **ПОХУДЕНИЕ**
Динамика снижения веса от 5 до 10 кг в месяц!
2 продукта в одном!
 Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!
 Тел.: 08631 - 160 44 28
 Mobil: 0151 - 576 94 547

NEU!!!!
OSTEOPATHIE - INSTITUT
 С удалённым обучением на дому через специальные программы.
 • Заочное обучение подходит как новичкам, так и тем, кто уже имеет опыт в сфере массажа.
 • Также для тех, кто имеет образование и опыт работы в области медицины. В кооперации с другими школами.
 04141 - 529 701
 0176 - 226 285 66



Автор фото: Стефан Клютер © 2017 stefan klüter

Актриса Валери Чепланова:

«Двигаться не только ввысь, но и в глубину»

Одну из важнейших наград для молодых актёров в Германии – премию имени Ульриха Вильдгрубера (Ulrich-Wildgruber-Preis) получила немецкая актриса с российскими корнями Валери Чепланова (Valery Tschepplanowa). Церемония награждения торжественно прошла в «Театре Санкт-Паули» в Гамбурге. «Валери постоянно предстаёт перед публикой в новом образе и, сохраняя любопытство, добивается самых радикальных перевоплощений», – так обосновало жюри конкурса свой выбор. Предлагаем вашему вниманию эксклюзивное интервью с «Актрисой 2017 года» – Валери Чеплановой.

– Я родилась в 1980 году в Казани. Когда мне было восемь лет, мы переехали в Германию. После окончания школы изучала театральное искусство в высшем театральном училище имени Эрнста Буша. Свою карьеру начала в Берлине в Deutsches Theater. Потом был Schauspiel во Франкфурте-на-Майне, сейчас работаю в Мюнхене в Residenztheater. Своих героинь я не закрываю в

клетку, наоборот, всегда пытаюсь наделять их характеры русским простором и свободой. Это даёт ощущение другой игры.

– **Премия имени Ульриха Вильдгрубера не первая награда высшей пробы в Вашей актёрской профессии. В 2014 году в рамках берлинского фестиваля «Театральные встречи» Вас наградили престижной премией имени Альфреда Керра (Alfred-Kerr-Darstellerpreis).**

– (смущённо) Театральные критики тогда высоко оценили мои роли в постановках «Фауст» режиссёра Франка Касторфа и «Цемент» Димитра Гочева. Спектакль «Цемент» на берлинском фестивале представил мюнхенский Residenztheater. Моя Нюрка, кстати, это моя первая работа в мюнхенском театре, наверное, впечатлила не только зрителей, но и жюри.

– **Именно тогда критики отметили, что Вы, говоря по-немецки, играете «как русская актриса». Впрочем, критики утверждают, что Вы завораживаете зрительные залы «своей русской игрой»... Скорее всего, именно этот**

момент стал решающим и при вручении премии имени Ульриха Вильдгрубера...

– (смущённо) Возможно. Я была счастлива услышать, что отметили именно мою игру. Для меня было большим сюрпризом, что великая актриса и мой кумир Эдит Клевер вручила мне приз. Теперь я буду двигаться не только ввысь, но и в глубину. Ведь героинь, которых я играю, благодаря моим русским истокам, можно наделять громадным спектром эмоций и характеров.

– **Сложно ли работать с известными режиссёрами?**

– Мне повезло работать с режиссёрами, которые в своих постановках не одевали меня в роскошные костюмы и не скрывали меня в гриме. Они доверяли мне роль и верили тем словам, что я говорю. Мне легко с теми режиссёрами, которые интересуются моим видением, моим внутренним миром. В таком случае выигрывают все: и режиссёр, и спектакль, и, конечно же, зритель. Я очень люблю работать с Димитром Гочевым, Филиппом Пройсом, Бернхардом Микеской, Рене Поллешем. С этими талантливыми людьми я работала и продолжаю работать на равных.

Вначале я даже не знала, что я так люблю театр. Я поняла это, когда стала актрисой.

– **Как Вы считаете, для зрителя и коллег по цеху Вы русская или всё-таки немка?**

– Они принимают меня такой, какая я есть. Я говорю на немецком и русском языках. И это делает меня богаче. Вот сейчас отвечаю на Ваш вопрос, и задумалась. Нет, всё-таки в большем я русская. Както Кирилл Петренко после спектакля мне сказал: «О! Вы играете по-русски по-немецки». Получается, что я играю как русская актриса, говорящая на немецком языке.

С другой стороны я очень люблю немецкий язык. Мне очень интересно «искать» на сцене немецких актёров. Подчас это сложно, у нас бывают конфликты из-за моей игры. Но я это люблю.

Бывают и комичные моменты. Например, после спектакля «Стелла» подходит ко мне мой партнёр и говорит: «Посмотри, как ты меня поцарапала. Опять играла по-русски. Как я смогу это дома объяснить своей жене?» (улыбается).

Я уже не могу считать себя стопроцентной русской, как не могу сказать, что я – немка. Я научилась здесь жить, но мне нужен контакт с теми, кто приехал в Германию, как и я. Поэтому моя русская душа находит здесь единомышленников, её пытаются понять те, кто никогда ранее не сталкивался с таким явлением, как российские немцы.

К тому же, немецкие поэты предлагают огромное пространство для моего самовыражения. Гёте (Goethe), Генрих фон Клейст (Kleist), Георг Бюхнер (Buchner).

– **О какой роли Вы мечтаете?**

– (задумалась) Таких ролей бесчисленное множество, ведь я играю, как мужчин, так и женщин. Гамлет, Леонсе, Мефисто, Käthchen из Хейльбронна.

– **Валери, какую сцену (театр) хотелось бы покорить?**

– Меня влечёт Венский Burgtheater. Я снималась в огромном проекте «Дау» Ильи Хржановского. Мне очень интересен Анатолий Васильев. Но на российской сцене я пока не играла, но очень бы хотела.

– **И, традиционно, Ваши пожелания нашим читателям?**

– Я желаю успехов и удач, несмотря ни на что. Пусть каждый читатель газеты «Переселенческий Вестник» поймает свою Птицу Счастья.

Беседовала
Татьяна Хеккер

Примечание:

Премия имени актёра Ульриха Вильдгрубера (1937-1999) вручается с 2000 года. До января 2018 её не получал ни один актёр, родившийся за пределами Германии и Австрии.

прямые рейсы из Ганновера в: Костанай, Москву, Минск...

...а также, удобные стыковочные рейсы в такие города как: Караганда, Астана, Алматы, Павлодар, Челябинск, Красноярск, Томск, Кемерово, Бишкек, С.-Петербург и многие другие направления...



www.hannover-airport.de/osten



Информация и заказ билетов:



Tel.: 0511 977 2065



Tel.: 069 770673022



Tel.: 0511 165 95 310

ОБУЧАЕМ КВАЛИФИКАЦИИ ВЕЛЬНЕСС-МАССАЖИСТА

Наши преимущества: Обширная программа и две профессии по цене одной с возможностью работать уже в процессе учёбы. Учёба по выходным на русском языке. Оплата по частям, без процентов и незапланированных трат.

Предложение для жителей всей Германии

0414177 69 10 • 0176 226 285 66 Узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!

Билеты на самолёт...



... – не просто бумага, удостоверяющая возможность перелёта в час «икс». «Это – пропуск в отпуск!», – считают счастливицы. Что не мешает рачительным хозяевам кошельков постараться купить билеты по наиболее выгодной цене. Помня мудрость: «сэкономил – значит, заработал», каждый из нас найдёт применение деньгам, которые могут остаться после бронирования.

Существует немало секретов, которые помогут провести предстоящую «операцию» с наибольшим успехом. От широко известных, типа принципа одновременного заказа «туда и обратно», до не очень рас-

тиражированных советов, основанных на статистическом анализе продаж. На последних мы и остановимся поподробнее.

Время

Оно, как правило, один из самых важных факторов. Даже тем, кто слышит, что самые удачные по цене покупки совершаются за восемь-десять недель, а для летних рейсов – в декабре месяце, будет не лишним узнать о времени суток и днях недели. Если Вы заказываете самостоятельно в интернете, постарайтесь это сделать ночью, или ранним утром. Плюс, не на одно евро дешевле окажутся вылеты со вторника по четверг.

Отчаянные путешественники

«Те, кто не рискует – не пьёт шампанское», – это могло бы стать девизом любителей «горящих» билетов (Last-Minute-Tickets). Если не брать в расчёт, что можно остаться вообще без билета, то рассказы тех, кому удалось попасть на чартерный рейс в нужное направление, впечатляют. Скидки на нераспроданные места появляются за пару дней до полёта.

Экономия «в деталях»

Не стоит экономить на безопасности. А вот условия перелёта – дело другое. Каждый решает сам, насколько для него важны удобства. И дело не только в разнице между эконом- и бизнес-классами. Существенную сумму можно выиграть, согласившись на непрямой рейс, отказавшись от провоза багажа и питания на борту.

Вера Литке

ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!



- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Zentrale Lüdenscheld: 02351 - 40 936 info@pbbi.de • www.pbbi.de

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Essen
Gießen • Hanau • Mannheim
Sigen • Dortmund
Lüdenscheld 02351 - 40 936
Köln 02233 - 68 67 50
Düsseldorf 0211 - 209 19 03
Aachen 0241 - 160 250 86
Freiburg • Lahr
Karlsruhe 0761 - 156 26 66
Berlin • Bremen • Hamburg
Hannover • München
Nürnberg 030 - 285 99 842

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

ИДИОТЕНТЕСТ

Вам поможет Dr. Max

Nürnberg, Regensburg 0911 - 216 523 60
München, Augsburg 089 - 962 799 75
Saarbrücken 0681 - 417 240 08
Berlin 030 - 285 998 42
Bremen 0421 - 178 32 02
Hamburg 040 - 513 242 93
Hannover 0511 - 282 92 93



030 - 285 998 42
Friedrichstr. 90
10117 Berlin

www.pbbi-nord.de

КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА • 05137 - 99 64 172

MPU • ИДИОТЕНТЕСТ

МЫ РАБОТАЕМ ПО
ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!

05137 - 99 64 172
0177 - 24 27 543

www.favorit-mpu.de



Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!

Быстрое и эффективное анонимное кодирование от АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ, помощь при ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА, проводит единственный в Германии ученик А. Довженко. Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция. MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen) Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de



ИДИОТЕНТЕСТ?

- Vorbereitung und MPU-Prüfung nur in 3 Tagen
- Über uns med. Nachweise günstiger
- Zahlen Sie problemlos und bequem in Raten
- Vorbereitung und Prüfung auch auf Russisch

ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • ГАРАНТИРОВАННО



IK-MPASS | Zentrale: 05341 - 30 14 511

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-18 Uhr | Freitag 9-15,30 Uhr | und nach Vereinbarung

СКАЗОЧНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ: где обитали герои немецких легенд?

Чёрный лес, гора дракона – эти и многие другие места, описанные в немецких сказках, существуют на самом деле. Более того – это излюбленные пункты назначения для туристов, которые не любят стандартных банальных путешествий. Куда же поехать, чтобы попасть в сказку?

Скала русалки

На берегу Рейна, близ городка Санкт-Гоарсхаузен, есть необычное гористое возвышение, называемое Скала Лорелей. Немецкий поэт Генрих Гейне воспел её в своём произведении. Придание гласит, что на вершине скалы сидит прекрасная русалка и своим пением заманивает корабли. Вблизи скалы – самое узкое место Рейна, поэтому здесь неоднократно случались кораблекрушения, но мистики уверены – это дело рук Лорелей.

Драконова гора

В переводе с немецкого Драхенфельс – «скала дракона». Эта сказочная гора также расположена над Рейном у городка Кенигсвинтер, под Бонном. Согласно легенде, давным-давно здесь жил дракон, который пожирал людей и животных. Победить

огнедышащего великана удалось Зигфриду, герою произведения «Песнь о Нибелунгах».

Бремен

Именно в этот город братья Гримм поселили своих музыкантов. Сегодня в центре Бремена возвышается памятник четырём персонажам сказки – петуху, коту, собаке и ослу. Этот монумент является местной достопримечательностью и символом города.

Дом Спящей красавицы

Руины крепости Сабабург (на фото) на севере федеральной земли Гессен начали называть замком спящей красавицы после публикации книги братьев Гримм «Детские и семейные сказки». Этому историческому сооружению уже более 600 лет. В запустение замок пришёл после Тридцатилетней войны. До наших дней



сохранилась лишь часть внешней стены Сабабурга и две боковые башни, украшенные куполами.

Родина Красной Шапочки

Считается, что история Красной Шапочки началась в городке Трайз. 47 лет назад этот населённый пункт объединили с Цигенгаймом, так образовался город Швальмштадт (федеральная земля Гессен). Во время карнавалов местные жите-

ли любят одеваться героями из сказки братьев Гримм. В городе есть памятник Красной Шапочке и Волку.

Чернолесье

В Шварцвальде начинается действие сказки Вильгельма Гауфа «Холодное сердце». Первые страницы истории занимает описание этого живописного региона. Именно в Чернолесье, по версии Гауфа, обитает лесной дух, способный исполнять желания.

Резиденция Фауста

Чернокнижник и целитель доктор Фауст был реальным человеком. Предполагают, что Фауст Йоганн жил в XV – XVI веках в Книтлингене. В доме, где он родился, сейчас действует музей. Фауст стал героем множества легенд, рассказов и других произведений, самое известное из которых создал Иоганн Вольфганг Гёте.

Алла Треус

PFINGSTEN – Hintergrund des bundesweiten Feiertages

Герате erst haben wir Ostern gefeiert, schon steht bald der nächste Feiertag bevor – Pfingsten. Aber was genau wird an Pfingsten nochmal gefeiert?

Für die Christen gilt Pfingsten als Fest der „Sendung des Heiligen Geistes“ und wird mitunter auch „Geburtsfest der Kirche“ genannt. Dies hat den Grund, dass nach der Bibel an Pfingsten der Heilige Geist zu den Jüngern herabstieg und sie

in allen Sprachen sprechen ließ, wie es der Geist ihnen vorgab. Pfingsten gilt insoweit als Sinnbild für das grenzüberschreitende Verstehen der Menschen.

Durch den Heiligen Geist wurden die Christen vereint, er wirkte als Verbindung zwischen Jesus und seinen Anhängern. Der Heilige Geist wurde daher in die Welt geschickt, um das Andenken an das Werk und die Person von Jesus Christi zu wahren. Sinnbildlich gesprochen, ist

Jesus Christi nach seiner Kreuzigung „auferstanden“.

Gefeiert wird Pfingsten heute aber auch als „Abschluss der Osterzeit“ am 49. Tag nach Ostersonntag. Denn die Bezeichnung „Pfingsten“ kommt vom griechischen „Pentekoste Hemera“ und bedeutet soviel wie „Fünfzigster Tag“, d.h. also 50 Tage nach Ostern inklusive des Ostersonntags gerechnet. In ganz Deutschland werden dabei bestimmte Brauchtümer gepflegt. In



Mecklenburg wird so der Pfingstochse geschmückt, in der Lüneburger Heide wird der Pfingstbaum gepflanzt und in Halle gibt es den Knoblauchsmittwoch.

Einer anderen Ansicht nach steckt hinter unserem heutigen Pfingstfest aber auch ein germanischer Brauch zur

Begrüßung des Frühlings und eine Art Erntedankfest. Aber was auch immer wir feiern, wir möchten uns darauf freuen, dass der Frühling begonnen hat und wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besonnene und vor allen Dingen erholsame Zeit!

I. Schubert



Георгий Лахтер

Из дневника начальника уголовного розыска

СЛУЧАЙНАЯ УЛИКА

Анны, я сделал вывод: Гуриев направился в парк, где встретил неизвестного нам человека. Последний нанёс ему ножевое ранение, вытащил из кармана ключи, открыл дверь его квартиры и украл ценности. Исчезновение антиквариата Анна заметила, но тревогу не подняла. Она мнила, что её отец занимается повседневным бизнесом. И лишь утром, заподозрив неладное, обратилась в милицию.

Поиск убийцы вёлся активно, тем не менее, следствие вперёд не продвинулось. Карен сунул материалы в сейф и констатировал:

— Очередной «глухарь», перспективы нет. Я согласился и дал распоряжение опергруппу расформировать.

Обложившись цифровыми показателями, я составлял отчёт работы угрозыска за 1995 год. И тут прозвучал телефонный звонок.

В трубку кричал майор Полуниин: — Георгий, милиционеры задержали квартирного вора. Бери конвой и подкатывай к нам.

— Какое отношение имеет твой вор к моим проблемам, — спросил я, — к чему охрана?

— Конвой арестованного заберёт, а мы, ты да я, где-нибудь перекусим. Согласен?

— Мы подведем. Только скажи внятно, зачем? — сказал я.

— Дело серьёзное. Парень ударил ножом скупщика золота, выудил из кармана ключ и залез в его хату. Злодей рассчитал всё, за исключением одного: антиквар, отлучаясь из дома, сдавал квартиру на пульте охраны. В общем, наряд выехал на сработку и молодца накрыл. Этого человека твои ребята могут «примерить» к убийству Гуриева, — закончил Пётр.

Через несколько минут я и двое оперов уже сидели в кабинете Полунина.

Майор надавил кнопку внутренней связи с дежурным и властным тоном произнес:

— Выдай Карену арестованного Расулова Айдару.

— Тебя понял, — прохрипел в ответ микрофон.

Пётр сел за руль служебного авто. Мы поехали на окраину столицы, где, словно грибы после дождя, росли новые ка-

ких заведений не утруждали себя подбором квалифицированных поваров и составлением ассортимента блюд. Здесь мясо жарили неопрятные на вид ребята, а основной навар приносила водка — она текла рекой. Шашлык подавали круглосуточно, причём апогей торговли наступал в полночь. В кафе можно было встретить кого угодно: знакомых с любовницами, карманников, правоохранителей.

Пётр подозвал официанта и, не глядя в меню, сделал заказ:

— Шашлык, бутылку водки, солёные огурцы.

Юркий «кельнер» расставил закуску в мгновение ока. Полунин наполнил гранёные стаканчики и произнес им же выдуманный тост:

— Если опера будут жить сто лет, преступность умрёт от ярости. За наше долголетие! Хлопнув сотку, я сказал:

— Не томи, выкладывай, где Расулов познакомился с антикваром, какие ценности предлагал?

— Познакомился элементарно. Терпила поместил в газеты объявления о скупке золота. Ему Айдар продал старинные заколки. Когда ценности у него кончились, он при очередной встрече распорол старику живот, вытащил из кармана ключ и нырнул в его хату.

— Каким образом убийца сыскал квартиру деда? — напирал я.

— Антиквары приходят на стрелку без денег. После оценки изделия, они возвращаются домой, берут оговоренную сумму и вручают клиенту. Айдар был не один. Он мирно ждал скупщика под деревом, а за стариком брёл ученик Расулова.

— Ты уверен, что Гуриева убил именно Айдар?

— Обе мокрухи идентичны. Такая аналогия случайной не бывает, — заверил меня друг. Утром я прибыл в отдел первым, и растеребил дремавшего Карена вопросом:

— Айдар колонулся?

Майор протёр глаза:

— Нет. Он убийство Гуриева отрицает. — Значит, ты его плохо допрашивал, — вспыхнул я, — собери опергруппу, и чтобы днём признание Расулова лежало у меня на столе.

Мы работали с арестованным

и сокамерникам Айдар твердил, мол, Гуриева не убивал.

25 декабря майору Бабаеву исполнилось сорок лет. Начальник милиции разрешил нам собраться в чайхане и отметить юбилей лучшего сыщика города.

Я запер кабинет и проследовал в вестибюль здания. «Мы к начальнику розыска», — донеслось до моего слуха. Среди троих посетителей я узнал Анну. Ей я хотел сказать,

мол, извини, тороплюсь, но вместо этого пригласил ребят в кабинет. Едва переступив порог, девушка сказала:

— Мои спутники, Антон и Василий, отыскали убийцу.

— Так-таки убийцу? — без тени иронии переспросил я, — тогда выкладывай факты.

Анна сняла пальто.

— Сегодня в учебных заведениях проводится новогодний бал. Вася затащил меня и Антона в круг своих однокурсников. Многих его коллег я знала в лицо, а один, Мансур Давлетов, когда-то за мной увивался и провожал до дома... Антон пригласил меня на танец, во время которого шепнул: «Вон тот парень, — и указал на Давлетова, — сдал в скупку антикварные вещи».

Разговор подхватил Антон:

— В сентябре я заскочил к своему отцу в магазин. Папа занимается скупкой старины. Он разрешил мне сесть за перегородкой и осмотреть его дневной улов. Несколько минут спустя в комнату вошёл молодой человек, и выложил на прилавок ювелирные изделия. «Хочу продать, — молвил он, — если цены тут сносные». Мой батя назвал стоимость каждого раритета. Затем итоговую сумму: «четыреста долларов». Я наблюдал за происходящим сквозь крохотное стекло, вставленное в перегородку. Клиент, не торгуясь, сунул деньги в карман, и ушёл. Едва хлопнула дверь, отец бросил на стол уникальной работы медальоны.

Как только студент закончил мысль, Анна подняла руку:

— Всё! Теперь очередь Васи. Атлетически сложенный юноша разволновался. Он вспотел и попросил воды.

— Извините, нервы. Чувствую себя виноватым... В апреле я

и Давлетов стояли напротив библиотеки. К нам подошла Анна. Она познакомилась с Мансуром и убежала за книгами. Я товарищу сказал: «Завидная невеста. Её отец бога-а-тый, скупает ценности. Женись на ней, и все твои проблемы миллионер возьмёт на себя».

Девушка прервала откровение: — Хватит. Итог подведу я. Мансур стал волочиться за мной. В мае он предупредил, что скоро уедет в строительный отряд, и перестал мне звонить... Встреча Антона с Давлетовым на балу заставила нас по-новому взглянуть на события. Мы уверены, моего папу зарезал именно Мансур. — Анна разрыдалась.

Вскоре мои инспектора Давлетова задержали. Он в ходе допроса свою вину отрицал. Парень сообразил, что мы не располагаем уликами, изъятыми с места преступления. А на вопрос: «Где ты взял медальоны», — нагло врал: «Я их подобрал на улице».

За три дня до нового года прокурор отказал следователю в выдаче санкции на арест Давлетова. Перед нами встала дилемма: то ли отпустить студента домой, признав своё фиаско, то ли его «прятать» в кабинетах угрозыска.

Начальник милиции сердился. — Почему не видно родителей этого бандита? — спросил он меня, — вызови сюда его папашу, зачитай статью кодекса о чистосердечном раскаянии. Пусть на сына воздействует.

— Сегодня мать и отец Давлетова вернутся в Ташкент. Пригласим их ко мне в кабинет. Затем кликнем Антона, он повторит свои доводы, — не зная, что предпринять, ответил я.

Карен встретил супругов Давлетовых в аэропорту. Они без лишних расспросов сели в свой «Жигулёнок», припаркованный на стоянке, и приехали в отдел. В моём кабинете мужчина плюхнулся в кресло, а женщина поставила сумочку и, положив рядом ключи, сняла длинную шубу.

Антон сидел молча. Вдруг он вскочил и крикнул:

— Анна в обмороке!

Мы засуетились. Каждый старался ей помочь валидолом, советом, таблеткой.

Наконец студентка открыла глаза. — Я подтверждаю... Мансур убийца. На ключах от автомашины брелок моего папы, — молвила она.

Я приехал на место трагедии, когда наряд уже труп осмотрел. Меня встретил Аршалуйсян.

— Рана в печень, — сказал он, — злодей нож провернул, отчего смерть наступила мгновенно.

— Что при нём обнаружено? — спросил я.

Майор указал на вывернутые карманы брюк:

— Ни портмоне, ни ключей. Создаётся впечатление, будто он хотел пройтись по роше и вернуться домой.

Я дал операм указание и поехал в отдел.

Сыщики работали в парке допоздна. Но установить личность трупа не могли.

Утром в здании отдела меня нагнал дежурный офицер.

— Георгий, в коридоре стоит девушка, — сказал он, — её отец вышел из дома и не вернулся.

Я пригласил незнакомку к себе в кабинет. Она бросила взгляд на письменный стол, увидела фотографии, схватила одну из них и закричала:

— Это мой папа, что с ним?

Усадив её на диван, я мягко произнёс:

— Мне бы хотелось задать тебе несколько вопросов.

— Да, конечно, — девушка застыла в ожидании, — задавайте.

— Как твоё имя, фамилия, где ты живёшь?

— Анна Гуриева. Я студентка. Живу на улице Боткина, дом 15а, квартира 13.

— Чем занимается твой отец?

На глаза Анны навернулись слёзы. — Папа скупает и перепродает антиквариат.

— Где ты была вчера утром? Что тебе говорил отец, куда собирался идти?

— Вчера я сдавала экзамен. Папа оставался в квартире. Намерения отлучиться из дома у него не было, — студентка перевела дыхание, — он... жив?

Я ей не ответил, наклонился и стал заполнять бланк протокола допроса.

КЛАССИКА
КУРОРТОЛОГИИ: **egle+ EGLÈS**
sanatorija

в самый популярный
санаторий ЭГЛЕ***

**14 ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!**

- ✓ Перелёт из Германии в Вильнюс
- ✓ Трансфер аэропорт-ЭГЛЕ-аэропорт
- ✓ Проживание в двухместном номере
- ✓ Питание шведский стол, включая напитки 5 процедур ежедневно

+ бесплатный купон на одну консультацию у знаменитого физиотерапевта Ромулдаса Домаркаса

от 770 € за человека

Надбавки: Вылет из Бремена (Ср, Вс) +0,-; Дортмунда (Вт, Чт, Сб) +35,-; аэропорта Франкфурт-Хан (Вт, Чт, Сб, Вс) +25,-; Кельна (Ср, Сб) +15,-. Одноместный номер от 55,-, ЭГЛЕ + и новый ЭГЛЕ Бирштонас от 190,-. Скидка: -95,- при бронировании без полёта. Акция распространяется на новые заказы, количество мест на рейсах и в санатории ограничено. Приоритетность предоставления льготных путевок по порядку поступления заказов.

Курорты Трускавца

**14 ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!**

от 570 € за человека

- ✓ Перелет и трансфер
- ✓ Проживание в 2х-местном
- ✓ Питание «Полный пансион»
- ✓ Врач +3 процедуры в день

САНАТОРИЙ КАРПАТЫ ****
УКРАИНА | ТРУСКАВЕЦ

- * Вылет из Дортмунда, каждый понедельник пятницу
- * Вылет из Берлина каждую среду и воскресенье
- * а также из Мюнхена - ежедневно

HOTEL SIMENA SUN CLUB ****
ТУРЦИЯ | Анталия

**СЕМЬ ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!**

от 516 € за человека

- * Вылет с Дюссельдорфа в Анталию с 10-го по 17 июня
- ✓ двухместный номер
- ✓ Полет и трансфер

Заказывайте бесплатный **НОВЫЙ КАТАЛОГ 2018**

20 JAHRE **MEHRKUR** REISEN
Since 1997

MEHRKUR GmbH & Co. KG
Kaukenberg 25 · 33100 Paderborn
info@mehrkur.de · www.mehrkur.de

0 52 51 - 686 09 20

Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00

АНЕКДОТЫ

АНЕКДОТОВ СЮРПРИЗЫ!
Разыгрываем

АНЕКДОТ МЕСЯЦА

Зашли с мужиками в кафе просто поужинать. Ну и как водится, решили взять по сто. Подхожу к бармену: – Три по сто! Бармен молча ставит на стойку три стакана и непочатую бутылку водки. – Я же просил три по сто! Ответ парня сначала поверг меня в состояние лёгкой эйфории, а затем я понял – знание нашей психологии повышает объём продаж у таких как он до небес. Он сказал: – Останется, принесёшь назад. ***

После разгромного поражения тренер обращается к футболистам: – Перед матчем я просил вас играть так, как вы никогда не играли, а не так, как будто вы никогда не играли!

– Люся, ну как тебе доказать, что мы с Таней просто друзья, и между нами ничего нет? – Принеси мне её голову. ***

Всё! Пора худеть! Иду такая с работы, краем глаза вижу, кто-то рядом... Ан нет... Это щёки! ***

Одно дело, когда деньги не пахнут. И совсем другое дело, когда не «пахнет» деньгами. ***

– Дорогой, каких женщин ты предпочитаешь: умных или красивых? – Ни тех, ни других! Ты же знаешь, что я люблю только тебя. ***

– Ты сильный, ты справишься. – Я умный, я даже не возьмусь.

– Я забыла дома утюг выключить! – И что, у тебя теперь всё сгорит? – Нет, блин, все погладится! ***

– Алло, милый, включи первый канал! – Включил. – Что там идёт? – «Давай поженимся!» – Я согласна! ***

– Ты знаешь, что напрасно называют север крайним, ты увидишь, он бескрайний... – Товарищ судья, вот совсем не смешно! ***

– Я смотрю, вы жируете! Икра на столе! – Так ведь баклажанная! – Так ведь ведро! ***

У физрука было четыре сына: первый, второй, первый, второй.

– Капец, меня Катя бросила. – Да ладно тебе! У тебя таких ещё сто будет! – Ещё сто?! Господи, да за что???

На вопрос мужа «Где ты была?» жена должна отвечать, а не пить воду из-под крана. ***

Сегодня резко проснулся от того, что думал – опаздываю на работу. Открыл глаза, успокоился – фуу, я на работе. ***

Жена ушла от мужа. Говорит подруге: – Как только я ушла из дома, прозвучал выстрел. Как ты думаешь, он застрелился? – Я думаю, он открыл бутылку шампанского.

АНЕКДОТ МЕСЯЦА

У меня мудрая жена! Даже если поругались и не разговариваем, меня всегда ждёт дома вкусный ужин: борщ, пельмени, компот! Правда, всё в одной тарелке...

Lorenz Schroeder
Neu Wulmstorf

КОНКУРС «Анекдот месяца»

Победитель получает высококачественный подарок по почте.



Приём коротких анекдотов (с Вашим именем и фамилией, обязательно укажите Ваш почтовый адрес для получения подарка) на электронный адрес: aussiedlerbote@yahoo.de или почтой на адрес редакции. Анекдоты по телефону и факсу не принимаются.

ПАМЯТНИКИ

ПРИ ЗАКАЗЕ ГАВИРОВКА ПОРТРЕТА БЕСПЛАТНО

- 05252-935 192 Paderborn, Dortmund, Lippstadt
- 02644-602 33 30* Köln, Bonn, Neuwied, Siegen
- 0421-161 036 16* Bremen, Hamburg, Flensburg
- 0541-185 711 02* Osnabrück, Minden, Espelkamp
- 05307-859 00 66* Braunschweig, Wolfsburg, Hannover
- 0302-065 37 22* Magdeburg, Potsdam, Berlin, Dresden
- 0741-174 898 75* Rottweil, Freiburg, Offenburg
- 0821-209 78 07* München, Würzburg, Augsburg
- 0941-599 30 471* Regensburg, Deggendorf, Passau
- 0561-407 04 70* Kassel, Göttingen, Marburg, Alsfeld
- 0631-3176 22 93* Kaiserslautern, Mannheim, Zweibrücken
- 0711-1215 08 54* Stuttgart, Heilbronn, Heidelberg
- 0691-339 85 87* Frankfurt, Wiesbaden, Bad Homburg



Высылаем
бесплатный
каталог!

* Festnetznummern werden zum Firmensitz in Schlangen umgeleitet www.bt-granit.de
Бесплатная консультация на дому. Работаем по всей Германии!

НАДГРОБНЫЕ ПАМЯТНИКИ

- Работаем по всей Германии
- Возможен кредит без %
- Отличное качество
- Низкие цены

KUHN Grabmale
Winterskamp 79 • 31535 Neustadt

E-mail: grabmale_kuhn@gmx.de
www.kuhn-grabmale.de

Fuhsestr. 2 0511 - 534 30 619
30419 Hannover

Hannover, Nienburg 05032 - 96 84 49
Hildesheim

Minden, Hameln 05262 - 69 69 913
Detmold, Lemgo, Rinteln, Blomberg

О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ

Info: +49 (0) 4762 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

Elina-St ПАМЯТНИКИ

Монтаж по всей Германии

Памятники из украинских натуральных камней.

Высокое качество!
Низкие цены!

Высылаем каталог бесплатно!

Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73

Мюнхен: (089) 50 00 44 10

Берлин: (030) 22 01 92 30

Email: steine@elina-st.de

Internet: www.steine.elina-st.de

ПАМЯТНИКИ

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

- Paderborn, Detmold, Bielefeld, Minden, Gütersloh, Lippstadt, Hameln.....0 5251 - 693 13 46
- Köln, Bonn, Leverkusen, Aachen, Koblenz, Siegen.....0 221 - 170 430 78
- Essen, Mülheim, Herne, Bottrop, Recklinghausen, Dortmund, Witten, Hamm.....0 201 - 437 598 41
- Osnabrück, Münster, Rheine, Meppen.....0 541 - 202 478 34
- Hannover, Hildesheim, Salzgitter, Braunschweig, Peine, Wolfsburg.....0 511 - 524 891 51
- Düsseldorf, Mönchengladbach, Krefeld, Duisburg, Wuppertal, Solingen.....0 211 - 230 405 26
- Hamburg, Schwerin, Lübeck, Kiel, Lüneburg, Rensburg, Flensburg.....0 40 - 300 848 59
- Berlin, Potsdam, Magdeburg, Leipzig, Dresden.....0 30 - 206 707 11
- Kassel, Göttingen, Baunatal, Bad Arolsen, Bad Hersfeld.....0 561 - 529 903 37
- Kaiserslautern, Saarbrücken, Ludwigshafen, Frankenthal (Pfalz), Heidelberg.....0 631 - 370 926 34
- Frankfurt, Mainz, Darmstadt, Aschaffenburg.....0 692 - 992 25 74
- München, Augsburg, Ingolstadt, Regensburg, Salzburg.....0 899 - 233 40 98
- Stuttgart, Aalen, Heilbronn, Pforzheim, Leimen.....0 711 - 838 832 05
- Baden-Baden, Rastatt, Offenburg, Freiburg, Müllheim, Lahr, Landau.....0 7222 - 983 45 81
- Ulm, Memmingen, Reutlingen, Landsberg, Kempten.....0 731 - 409 885 55

Ищем сотрудников в Вашем регионе
www.grabsteine-schulz.com
Высылаем бесплатный каталог!

Примем детские вещи для отправки в детские дома в России. Также ищем точку в вашем городе для сбора и отправки детских вещей.

Можно перечислить на счёт: Получатель Andrej Dirk, Банк: HASRA, Счет IBAN: DE942005055012954080 23, BIC: HASPDE33XXX
Verwendungszweck: Spende für Kinderheim 100% перечислений идет в детские дома. Или напрямую в дет. дома. Инфо: www.gdedetdom.ru



TSC Touristik Center GmbH

- Авиабилеты во все страны мира по льготным ценам
- Автобусные билеты со скидками для детей и пенсионеров в страны СНГ и Европы
- Незабываемый отдых у моря лучшие предложения крупнейших организаторов
- Увлекательные морские круизы по доступной цене
- Экскурсионные туры по городам Европы
- Эффективное лечение в лучших здравницах мира
- Бронирование гостиниц во всех странах мира
- Визы
- Страховки для Вас и Ваших гостей
- Ценные письма в страны СНГ

Nienbergstr. 94 • 48431 Rheine
05971 - 911 99 33
www.touristik-center.eu



Как стать победителем: Соберите ключевое слово из букв в выделенных квадратах и отправьте вместе с Вашим почтовым адресом (для получения приза) на адрес редакции или на E-mail:

aussiedlerbote@yahoo.de

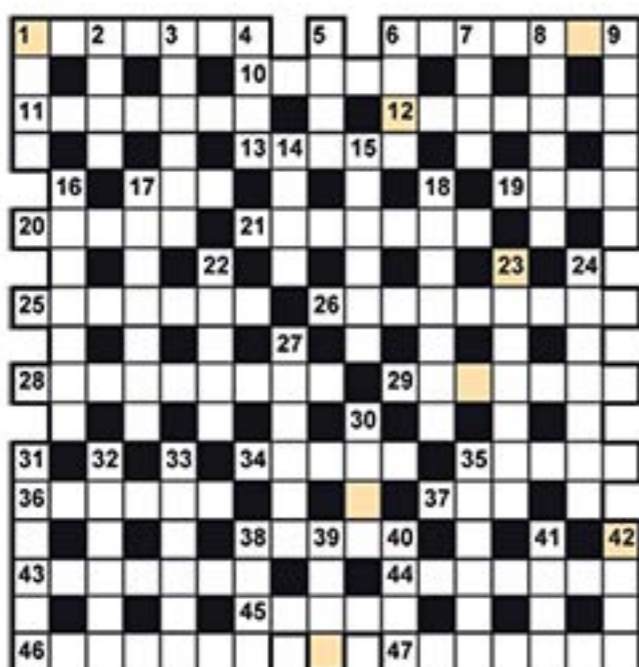
Первый из участников, приславший правильный ответ, будет опубликован в следующем номере и получит сюрприз по почте.

Желаем удачи!

Победитель предыдущего сканворда:
Sergej Styrov aus Rheinbach

Поздравляем! Ключевое слово предыдущего кроссворда: **СТАЛАГМИТ**

По горизонтали: 1. Исчезнувшая шахтёрская профессия. 6. Русский философ, которому посвятил стихотворение Пушкин. 10. Неопровержимое доказательство невиновности. 11. Воскоподобное вещество. 12. Персонаж греческой мифологии, задушенный вместе с сыновьями змеями. 13. Народ на Ближнем Востоке. 17. Углубление в привершинной части горы. 19. Предмет мебели. 20. Помещение для пассажиров в автобусе, самолёте. 21. Немецкий философ 20 века, разработавший теорию «неизменных этических ценностей». 25. Федеральная земля Германии. 26 и 28. Опера Вагнера. 29. Имя 17-летней девушки, за которой ухаживал 72-летний Гёте. 34. Подросток, юноша (устар.). 35. Богиня плодородия в древнеегипетской мифологии. 36. Южный плод. 37. То же, что театральное действие. 38. Римский полководец, подавивший восстание Спартака. 43. Германский рейхсканцлер в 1890-94 гг. 44. Русскоязычный журнал в Германии. 45. Одна из основных единиц языка. 46. Военные казармы на Кубе, подвергшиеся в 1953 г. штурму под руководством Ф. Кастро. 47. Головной или шейный платок из лёгкой материи.



По вертикали: 1. Помещение в железнодорожном вагоне. 2. Земляное жилище мелких зверьков. 3. Немецкий сказочник, композитор и художник 18-19 веков. 4. Город во Франции. 5. Знаменитый французский кутюрье. 6. Государство в Южной Америке. 7. Часть молекулы. 8. Голландский мыслитель 17 века. 9. Растение, плоды которого используются в пищевой и парфюмерной промышленности. 14. Радиоактивный элемент. 15. Вид акулы. 16. Театральное зрелище комического характера на ярмарках, народных гуляниях. 17. Металл. 18. Город в земле Гессен. 22. Псевдоним молодого Набокова. 23. Мошенник. 24. Система мероприятий, направленных на изоляцию объекта от связей с внешним миром. 27. Обращение к мужчине в англоязычных странах. 30. Пушистый слой на поверхности ткани. 31. Наименование члена советского правительства до 1945 г. (сокр.). 32. Орудие китобойного промысла. 33. Прозвище Ивана I, князя московского и великого князя владимирского. 35. Марка венгерских автобусов. 38. Прозвище персонажа «Двенадцати стульев» Ильфа и Петрова. 39. Электрод. 40. Знаменитый американский детский врач. 41. Российский писатель, киносценарист. 42. Криволинейное перекрытие проёма в стене или пространства между колоннами.

WWW.VDALI.TV



КОНКУРЕНТЫ В НОКДАУНЕ!

до 400 каналов
2 недели архив



подключай до трёх ТВ с одним абонементом
до 20 000 фильмов в видеотеке
пакет каналов для взрослых

простое подключение

быстрая и бесплатная доставка
круглосуточная поддержка

мы говорим по-русски!

~~45,00~~
всего
€ 0,00*
за приставку!
Акция!
До 31.05.2018



ПРОВОДНОЕ И БЕСПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИНТЕРНЕТУ

**ЗАКАЖИ И
ПРОТЕСТИРУЙ ДВЕ НЕДЕЛИ БЕСПЛАТНО!**

*Акция действительна при оплате полного пакета за год 169 €



0911 - 14 88 79 79
ПРИЁМ ЗАКАЗОВ КРУГЛОСУТОЧНО

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

- Работаем по всей Германии
- Низкие цены
- Высокое качество
- Возможна оплата в кредит

Belgische Str. 1 • 59457 Werl

02922 - 959145, 0641 - 35099898, 06241 - 3867864
06561 - 5090995, 0421 - 47985254, 0711 - 21720925
0561 - 85092126, 0231 - 97391174, 030 - 20214610
Mob.: 0160 - 96852802

www.granitt.de



Акция: гравировка портрета бесплатно

Neuwied, Koblenz, Mayen, Limburg 02644 - 999 00 06
Bonn, Köln, Düsseldorf, Dortmund 0228 - 387 576 23*
Frankfurt, Mannheim, Stuttgart 06151 - 629 235 0*
Münster, Paderborn, Hannover 05251 - 544 96 55*
Schweinfurt, Würzburg, Heilbronn 0931 - 291 905 13*
* Ihr Anruf wird zum Firmensitz in Linz weitergeleitet.

ПАМЯТНИКИ Naturstein

ВЫСЫЛАЕМ
БЕСПЛАТНО
КАТАЛОГ

Valentin
www.Naturstein-Valentin.de



ПАМЯТНИКИ



www.pomni.de

Ищем сотрудников
в вашем регионе

inStein GmbH

- Köln, Bonn, Siegburg 02234 - 37 96 11
- Düsseldorf, Essen, Dortmund 0211 - 99 54 89 40
- Berlin 030 - 55 15 93 70
- Bremen, Hamburg 0421 - 41 65 99 92*
- Nürnberg, Ingolstadt, Regensburg, Schweifurt ... 0911 - 94 15 306
- Stuttgart, Ludwigsburg 0711 - 51 86 69 38*
- Freiburg, Offenburg, Lahr 0761 - 38 73 55 24*
- Paderborn, Bielefeld, Osnabrück 05251 - 180 96 19
- Kassel, Hannover 0561 - 870 16 77
- Frankfurt, Darmstadt, Mannheim 069 - 25 47 26 96*
- Mainz, Koblenz, Neuwied, Limburg 02631 - 95 249 24*

* Ihr Anruf unter dieser Nummer wird weitergeleitet
in unsere Zentrale in Köln

ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

02234 - 37 96 11

ПАМЯТНИКИ GRABMALE PFAFF

www.grabmale-pfaff.de

- Работаем по всей Германии
- Высылаем бесплатный каталог

Bremen, Hannover
0421 - 49 06 38

Berlin, Potsdam
030 - 556 249 85

Lübeck, Hamburg
0451 - 506 139 94



О ВАС и ВАШЕМ БИЗНЕСЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО

НАПИШЕМ И
РАЗМЕСТИМ
**РЕКЛАМНУЮ
СТАТЬЮ**

Info: +49 (0) 4762 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

СТОМАТОЛОГ ГОРБУНОВ ИГОРЬ



Westerfeldstrasse 1-3
33611 Bielefeld-Schildesche
Tel.: 0521-83 686

ОФОРМЛЕНИЕ ВИЗЫ ЗА 2 ЧАСА

www.VisumCenter.de

Сервисный центр
в Франкфурте-на-Майне

- Оформление виз во все страны СНГ
- Туристические Частные Деловые
- Однократные Многократные Транзитные

VISUM CENTER.de
...Die Visum in 2 Schritten!

Solo Florentin GmbH
Visum Center Frankfurt
Oeder Weg 14
60318 Frankfurt

Tel.: (069) 611 068
Fax: (069) 611 067

Express - Hotline:
0162 3 555 000

ШТОРЫ НА ЛЮБОЙ ВКУС любой сложности и вида!

GRETZINGER
Fensterdeko

КТО ВЫБИРАЕТ КАЧЕСТВО - ТОТ ВЫБИРАЕТ НАС!

- Вы можете выбрать из более чем 800 моделей наилучшую для Вас, в чём мы Вам охотно поможем
- доступные цены, короткие сроки изготовления
- высылаем по всей Германии (застраховано)

Заказы принимаются
Tel.: 0911/50 63 68 62

по E-Mail: info@fenster-gardine.de
через Odnoklassniki.ru, Brunner (Gretzinger) Natalja
и на www.fenster-gardine.de

ПОСЕТИТЕ НАШ
МАГАЗИН по адресу:

Gibitzenhofstraße 86, 90443 Nürnberg

СТОМАТОЛОГ Oleksander Verentsov



Тел.: 06241-253 53

Zahnarztpraxis
am Neumarkt Worms
Neumarkt 2 • 67547 Worms

Zahnarztpraxis Jakob Lautermilch in Bremen

Mini Implantate

- Позволят ЗАБЫТЬ О КОМПЛЕКСАХ во время разговора и смеха!
- Придадут стабильность протезам и возможность наслаждаться едой!
- ГАРАНТИЯ 5 ЛЕТ

Тел.: **0421-61 18 38**

Zahnarztpraxis Jakob Lautermilch
Gröpelinger Heerstr. 145 • 28327 Bremen • Mob.: 0172 - 29 69 316



**СУПЕР
ЦЕНА!**